



# Dinámicas territorial es Pequeña producción de quinua en el Municipio de Pampa Aul l agas

Natty Pari  
Andrea Baudoin

**DINÁMICAS  
TERRITORIALES:  
PEQUEÑA PRODUCCIÓN  
DE QUINUA  
EN EL MUNICIPIO  
DE PAMPA AULLAGAS**



# **DINÁMICAS TERRITORIALES: PEQUEÑA PRODUCCIÓN DE QUINUA EN EL MUNICIPIO DE PAMPA AULLAGAS**

Natty Pari  
Andrea Baudoin

Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario / Natty  
Pari, Andrea Baudoin

*Pequeña producción de quinua en el municipio de Pampa  
Aullagas* / Naty Pari, Andrea Baudoin / CEDLA 2014.

La Paz: CEDLA, julio de 2014, xiv; 164. p.

I. t.

II. s.

**DESCRIPTORES TEMÁTICOS:**

<MUNICIPIOS DE PAMPA AULLAGAS> <TRABAJO><SOCIO-POLÍTICO>  
<TERRITORIAL> <DESARROLLO TERRITORIAL> <TIERRA><GANADERÍA>  
<QUINUA> <PEQUEÑOS PRODUCTORES> <GANADERÍA> <PRODUCCIÓN DEL  
TRABAJO><FAMILIAS> <COMUNIDADES> <PRODUCTORES DE CAMÉLIDOS>  
<APROCA> <ESTADO> <INSTITUCIONES FINANCIERAS>

**DESCRIPTORES GEOGRÁFICOS:**

<BOLIVIA> <ORURO> <QUILLAKAS> <PAMPA AULLAGAS>

© 2014, CEDLA

*Primera edición, julio de 2014*

**Depósito legal:** .....

**ISBN:** .....

**Editor**

**CEDLA**

Av. Jaimes Freyre N° 2940, Sopocachi

Telfs. 2-412429 - 2-413175 - 2-413223

Fax: (591) (2) 2-414625

E-mail: info@cedla.org

URL: www.cedla.org

La Paz - Bolivia

**Coordinación editorial:** CEDLA

**Cuidados de edición:** Unidad de Comunicación

**Diagramación:** Alfredo Revollo Jaén

**Fotografía de tapa:** .....

**Impresión:** Imprenta Ofavim

Impreso en Bolivia

*Printed in Bolivia*

Esta publicación fue elaborada por el Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario y cuenta con el valioso apoyo de IBIS.

Ninguna parte del presente contenido, incluido el diseño de tapa, puede ser reproducida, almacenada o transmitida de manera alguna ni por ningún medio sin permiso previo del editor.

# ÍNDICE

<b>Presentación</b> .....	xiii
<b>Introducción</b> .....	1
<b>El nuevo contexto del Altiplano sur: el “boom” de la quinua</b> .....	3
<b>El municipio de Pampa Aullagas</b> .....	17
Descripción general del municipio .....	19
Actividades productivas de las familias .....	21
Prácticas tradicionales de organización del trabajo .....	22
Organización socio-política y de gestión territorial .....	26
El acceso a la tierra y el desarrollo territorial .....	26
<b>Metodología utilizada para el estudio</b> .....	31
<b>Un municipio heterogéneo: tres zonas diferenciadas con características propias</b> .....	35
La zona ganadera .....	39

Zona mixta.....	42
Zona quinuera.....	43
<b>Los sistemas de producción y la tenencia de la tierra.....</b>	<b>45</b>
Clasificación de los productores de Pampa Aullagas según su superficie sembrada de quinua anualmente.....	49
<i>Resultados del taller realizado con las autoridades originarias.....</i>	49
<i>Resultados según las entrevistas realizadas a productores y productoras.....</i>	52
Clasificación de los productores de Pampa Aullagas según su hato ganadero.....	59
<i>Tenencia de llamas de las familias aullagueñas.....</i>	59
<i>Tenencia de ovinos de las familias aullagueñas.....</i>	61
Los sistemas de producción de los pequeños productores quinueros de Pampa Aullagas.....	63
<i>Los sistemas productivos de los pequeños productores de la zona ganadera.....</i>	63
<i>Los sistemas productivos de los pequeños productores de la zona mixta.....</i>	65
<i>Los sistemas productivos de los pequeños productores en la zona quinuera.....</i>	66
¿Quiénes son pequeños productores de quinua en el municipio de Pampa Aullagas?.....	68
<b>Las relaciones de producción observadas en Pampa Aullagas: prácticas tradicionales y convencionales de organización del trabajo.....</b>	<b>73</b>
El <i>ayni</i> y las diversas prácticas de reciprocidad.....	76
El trabajo <i>al partir</i> (o partido) en Pampa Aullagas.....	78

<i>Una práctica poco generalizada</i> .....	79
<i>Las relaciones de producción en el trabajo al partir en Pampa Aullagas</i> .....	81
La contratación de servicios y jornales.....	83
<b>La pluriactividad entre las familias del municipio</b> .....	87
<b>Los conflictos por la tierra en Pampa Aullagas</b> .....	99
<b>La participación de los pequeños productores en los espacios de tomas de decisión y de incidencia</b> .....	107
La participación de los pequeños productores en las instituciones originarias que rigen las comunidades.....	109
La participación de los pequeños productores en las organizaciones económicas del municipio.....	110
<i>APQC</i> .....	110
<i>Asociación de Productores de camélidos APROCA</i> .....	120
<b>La intervención de instituciones de apoyo y financieras en la zona</b> .....	125
Intervención del Estado.....	127
Instituciones de apoyo.....	130
Instituciones financieras.....	131
<b>Historias de vida</b> .....	133
<b>Las condiciones de los pequeños productores en el municipio de Pampa Aullagas</b> .....	145



**Conclusiones**..... 153

**Recomendaciones**..... 159

**Bibliografía**..... 163

## ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro 1	Calendario de las actividades agropecuarias de las familias de Pampa Aullagas.....	24
Cuadro 2	Distribución de las actividades entre los miembros de la familia.....	25
Cuadro 3	Diferencias de superficie cultivada de quinua entre zonas identificadas.....	51
Cuadro 4	Diferencias de superficie cultivada de quinua entre productores de una misma zona.....	52
Cuadro 5	Población que emigra temporalmente.....	91
Cuadro 6	Actividades y lugares de trabajo de las personas pluriactivas entrevistadas.....	93
Cuadro 7	Distribución de los productores asociados a APQC en el 2013 según su superficie registrada y su certificación orgánica.....	118
Cuadro 8	Infraestructuras y equipos de APROCA.....	121
Cuadro 9	Productos comercializados por APROCA.....	122
Cuadro 10	Rendimientos de quinua y tenencia de ganado por parte de los pequeños productores de Pampa Aullagas según zonas.....	148

## ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1	Evolución de los precios (FOB) de quinua en grano, 1976-2012.....	6
Gráfico 2	Producción, superficie y rendimientos de los cultivos de quinua en Bolivia.....	7
Gráfico 3	Exportaciones de quinua hasta el 2012.....	9
Gráfico 4	Rendimientos medios de la quinua entre 1961 y 2011.....	13
Gráfico 5	Porcentaje de variedades cultivadas por 70 familias de la zona Intersalar.....	14
Gráfico 6	Número aproximado de cabezas por especie en el municipio de Pampa Aullagas en 2010.....	23
Gráfico 7	Áreas cultivadas de quinua por los pequeños, medianos y grandes productores en las diferentes zonas del municipio.....	50
Gráfico 8	Áreas cultivadas de quinua por las familias entrevistadas en la zona ganadera.....	54
Gráfico 9	Áreas cultivadas de quinua por las familias entrevistadas en la zona mixta.....	56
Gráfico 10	Áreas cultivadas de quinua por las familias entrevistadas en la zona quinuera.....	57
Gráfico 11	Áreas cultivadas de quinua por las familias entrevistadas (pequeños y grandes productores).....	58
Gráfico 12	Tenencia de llamas por familia de los pequeños y grandes ganaderos en las tres zonas.....	60
Gráfico 13	Tenencia de ovejas por familia de los pequeños y grandes ganaderos en las tres zonas.....	62
Gráfico 14	Proporción de pequeños, medianos y grandes productores entrevistados en el Municipio de Pampa Aullagas y en sus tres zonas.....	70
Gráfico 15	Porcentaje de los ingresos familiares según zona y actividad.....	96

Gráfico 16	Distribución de la quinua acopiada por APQC por centro productivo en la gestión 2013.....	114
Gráfico 17	Categorización de los productores asociados a APQC en el 2005 según su superficie registrada.....	115
Gráfico 18	Categorización de los productores asociados a APQC en el 2013 según su superficie registrada.....	117

## ÍNDICE DE FIGURAS Y MAPAS

Figura 1	Principales cambios en la producción de quinua en el Altiplano Sur desde los años setenta.....	11
Figura 2	Representación esquemática de los principales elementos relativos a los conflictos por la tierra en la zona Intersalar.....	16
Figura 3	Estructura administrativa del Gobierno Autónomo Municipal de Pampa Aullagas.....	27
Figura 4	Estructura organizativa de las autoridades originarias.....	28
Figura 5	Clasificación de los productores en la zona ganadera.....	64
Figura 6	Clasificación de los productores en la zona mixta.....	65
Figura 7	Clasificación de los productores en la zona quinuera.....	67
Figura 8	Clasificación general de los productores según su superficie cultivada de quinua.....	69
Figura 9	Cronología de las migraciones y la pluriactividad en el Altiplano sur de Bolivia.....	90
Figura 10	Complejidad de las interrelaciones entre movilidades espaciales, manejo de recursos y dinámicas locales.....	102
Figura 11	Croquis de Lupiquipa (zona quinuera).....	106
Mapa 1	Municipio de Pampa Aullagas.....	20
Mapa 2	Zonificación del municipio de Pampa Aullagas.....	38

# PRESENTACIÓN

En los últimos años la demanda mundial de quinua ha aumentado significativamente, dando lugar a un importante incremento de su precio y, en correspondencia, también a un significativo crecimiento de su superficie cultivada y de su producción en el país (los precios promedio FOB por tonelada métrica de quinua real en los últimos 36 años prácticamente se han quintuplicado y la superficie cultivada creció, pasando de 46.316 ha en 2006 a 96.544 ha en 2012).

La importancia económica de este producto ha llevado al actual gobierno a establecer una política de incentivo a la producción de quinua, es así que en marzo de 2011 se aprueba la Ley No. 98 que declara “prioridad nacional la producción, industrialización y comercialización de la quinua en las regiones que posean esta vocación productiva en el país”, y determina que el órgano ejecutivo, a través de determinados ministerios serían los encargados de gestionar los recursos económicos necesarios de fuentes departamentales, nacionales e internacionales. Asimismo, identificamos que la FAO y el Banco Mundial estarían otorgando recursos al Estado, a ello se suma iniciativas como el fondo AGROQUINUA UNIÓN, dirigido a impulsar la producción de quinua orgánica en el altiplano boliviano mediante la inversión en empresas de constitución u organización económica Comunitaria, Privada, Social cooperativa y/o Mixta, constituidas para el efecto.

Estos pocos datos, dan cuenta de una importante movilización de recursos para impulsar e intensificar la producción de quinua en el país.

No obstante, la actividad quinuera ha ido generando transformaciones económicas y sociales en las relaciones de producción que claramente muestran distintos tipos de productores quinueros (capitalistas plenos, pequeños capitalistas, y pequeños productores campesinos), situación que permite distinguir segmentos de campesinos ricos y pobres dentro de esta actividad, diferenciación que es determinada en parte por el acceso a tierra, capital y tecnología.

La presente investigación, se suma a otros esfuerzos institucionales de generación de conocimiento de dicha actividad, aportando con una mirada específica a la pequeña producción de quinua en el municipio de Pampa Aullagas, buscando identificar las relaciones de producción, el sistema de producción de la quinua y la pluriactividad que se desarrolla, en dicho municipio. Los resultados buscan aportar al debate y al análisis de las acciones de intervención de los actores públicos, que se supone deben asegurar que dichas actividades se desarrollen en armonía con la naturaleza y desde la economía comunitaria.

Javier Gómez Aguilar  
Director ejecutivo  
CEDLA

# INTRODUCCIÓN

El “boom” de la quinua que se vive en el país desde hace unos veinte años como consecuencia de la emergencia de este grano en el comercio mundial ha generado una serie de cambios económicos, sociales y ambientales en los sistemas agrarios de las zonas productoras, principalmente en el Altiplano Sur que es donde se concentra la producción de quinua Real para la exportación.

Las características actuales de la producción de quinua son complejas pues se desarrollan en el marco de territorios con una fuerte organización comunal (en un contexto de *ayllus*, *markas* y *suyus* con formas de gestión territorial propias) que se han visto articulados a mercados externos y a nuevas formas de producción ligadas a la extensión de la superficie cultivada, a la mecanización de la producción, a redistribuciones de tierra, a nuevas migraciones, entre otros.

Pampa Aullagas es a la vez un municipio y una *marka* que está enfrentando una serie de desafíos como el establecer su autonomía indígena originario campesina, fortalecer a sus organizaciones económicas, vincularse con mejores mercados para la quinua, mantener la actividad ganadera, entre otros. Como en toda la región Intersalar, existen en Pampa Aullagas nuevas dinámicas ligadas a la emergencia de la quinua en el comercio mundial y al aumento considerable de la producción.



Este estudio plantea hacer un acercamiento a la situación económica, social y política de los pequeños productores de quinua en el municipio de Pampa Aullagas. Es decir, analizar sus sistemas y sus formas de producción, entender su relacionamiento con otros actores del territorio y de la cadena de la quinua así como sus sistemas de actividades como estrategias de reproducción económica y su participación efectiva en las instancias de decisión política del municipio.

En un contexto de aparente bonanza económica para todos los productores de quinua es necesario realizar un análisis diferenciado según los recursos de los cuales disponen los productores, haciendo énfasis en la situación de los pequeños productores.

**EL NUEVO CONTEXTO  
DEL ALTIPLANO SUR:  
EL “BOOM” DE LA QUINUA**



El reconocimiento de las cualidades nutricionales de la quinua ha producido progresivamente desde hace unos veinte años un aumento sostenido de la demanda internacional que en un inicio estaba enfocada en la quinua orgánica, para la cual, los únicos abastecedores eran entonces los países andinos (Bolivia y Perú concentraban 90% de la producción mundial en el 2008).

El aumento de la demanda internacional y el de los precios de la quinua han propiciado un significativo aumento de la producción nacional. El aumento de precios puede observarse en el Gráfico 1 presentado a continuación.

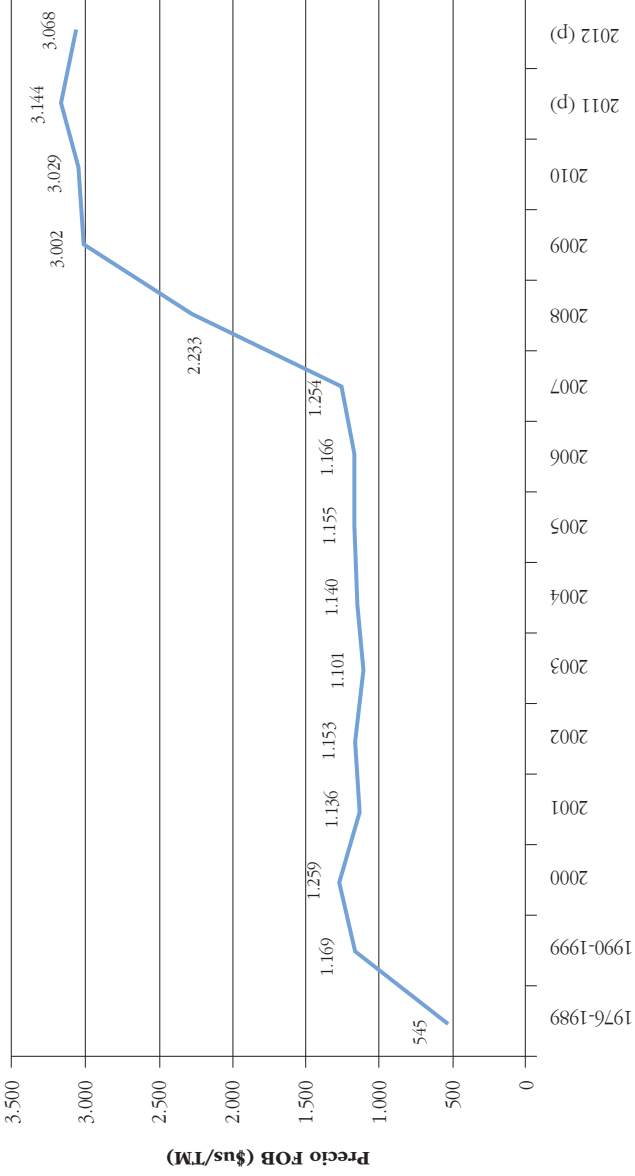
Se puede ver a partir del 2007 un quiebre en el que los precios casi se triplican en dos años. En el mes de noviembre de 2013 los precios pagados al productor alcanzaron el record de 2.100 Bs/qq<sup>1</sup> en el mercado de Challapata.

La producción, a su vez, ha aumentado de unas 10.000 toneladas métricas (TM) que se producían en los años sesenta a unas 60.000 TM aproximadamente en 2012. Como se puede ver en el Gráfico 2, este incremento se explica por el aumento de las superficies cultivadas y no así por un aumento de la productividad (rendimientos). La información varía según las fuentes, pero se calcula unas 95.000 hectáreas (ha) cultivadas en la campaña 2012-2013.

---

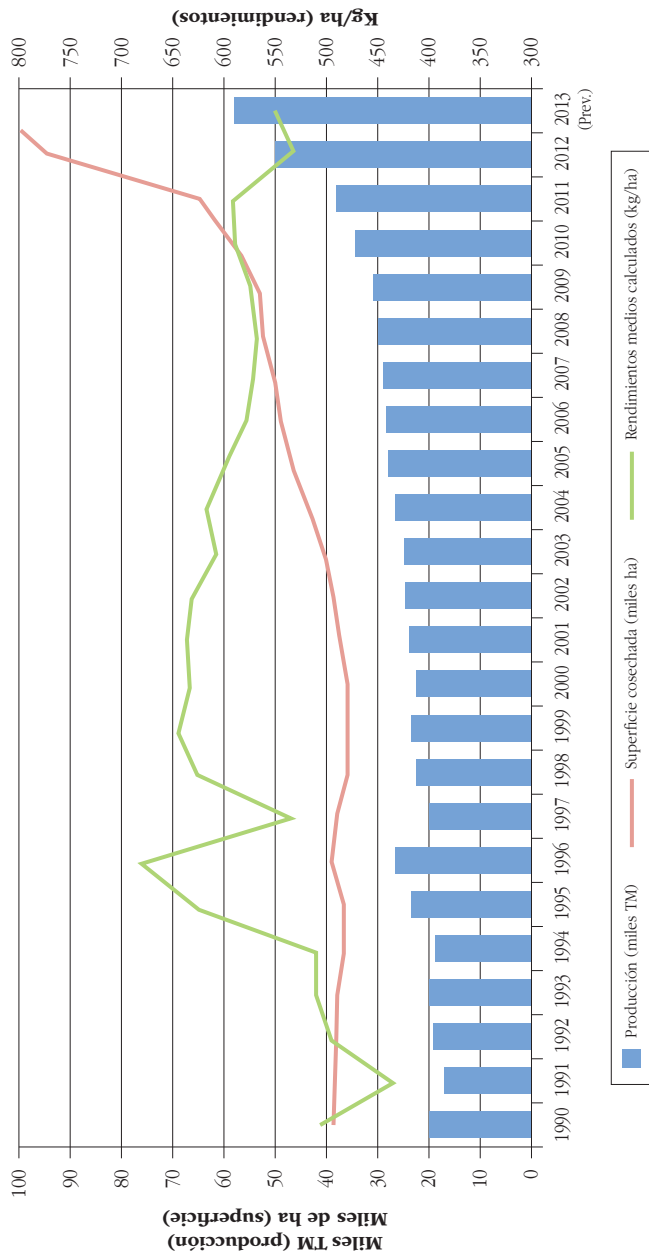
<sup>1</sup> La medida de quintal (qq) corresponde a aproximadamente 46 kg (100 libras).

**Gráfico 1**  
**Evolución de los precios (FOB) de quinua en grano, 1976-2012**



Fuente: Ormachea y Ramirez, 2013.

**Gráfico 2**  
**Producción, superficie y rendimientos de los cultivos de quinua en Bolivia**



Fuente: Gout *et al.* (2013).

La expansión de la superficie sembrada y de la producción en el país está estrechamente ligada al aumento de las exportaciones, como una respuesta a la demanda del mercado internacional. Bolivia es el primer país exportador de quinua del mundo y la mayor parte de la quinua que circula en el mercado internacional es producida en el Altiplano sur. El valor de las exportaciones alcanzó 80 millones de dólares en 2012, tanto por el aumento de los volúmenes exportados como por el aumento de su precio en el mercado internacional.

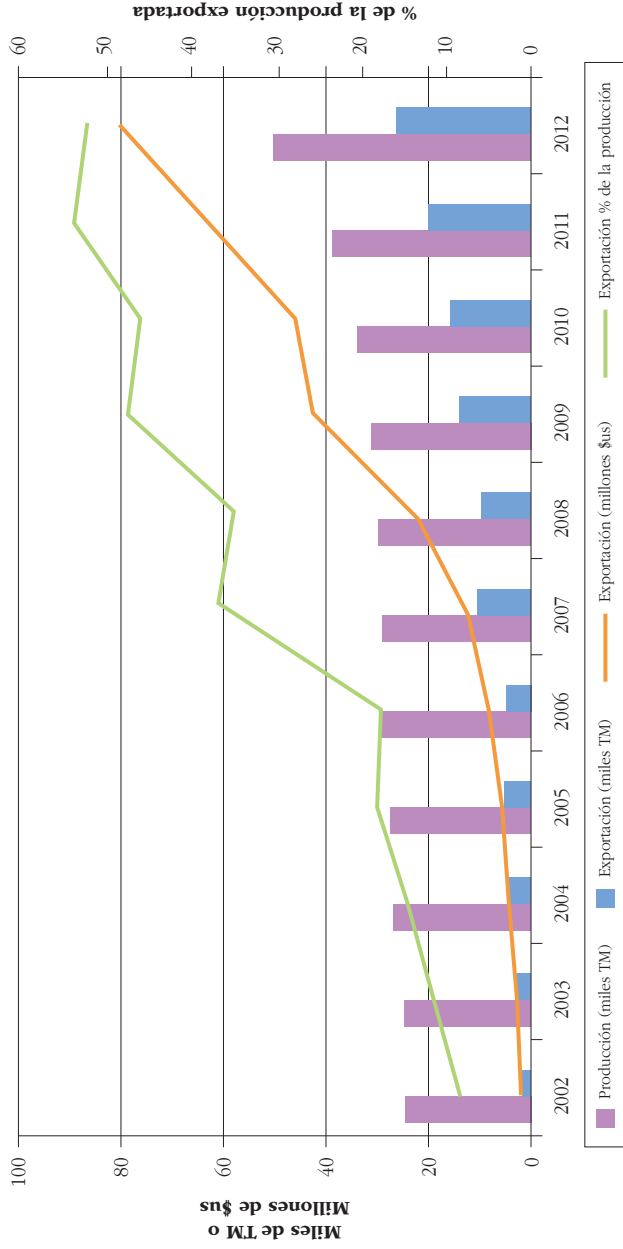
La exportación representa algo más del 50% de la producción y el mercado interno un 24%. La llamada producción excedentaria, o comercio no registrado que sale por contrabando hacia el Perú, representa entonces el cuarto restante de la producción nacional. Así, entre el 75 y el 80% de la producción sale del país. El porcentaje de la producción exportada ha pasado de 8% a 52% en tan solo una década como puede verse en el Gráfico 3.

Así, en lo que se refiere a mercados y precios, el contexto actual es muy alentador para la expansión de la frontera agrícola y el retorno de migrantes al campo.

Ahora bien, este entusiasmo generalizado por la producción de quinua en zonas históricamente empobrecidas y marginalizadas se ha visto acompañado de una serie de cambios económicos, sociales y ambientales.

En términos económicos, hubo un aumento significativo de los ingresos de las familias. El incremento del precio del producto está teniendo repercusiones en el mejoramiento de las condiciones de vida en las comunidades (carreteras, acceso a energía eléctrica, telefonía celular) y en el incremento de los ingresos de los productores (mayor capital, mayor acceso a la educación secundaria y universitaria para los jóvenes). Los ingresos promedio de las familias productoras han aumentado significativamente. Se considera que éstos oscilan entre Bs 6.800 y Bs 40.000/año siendo por lo menos diez veces superior a lo que eran hace 15 años (Gout *et al.*, 2013). Sin embargo, un estudio realizado por el Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y

**Gráfico 3**  
**Exportaciones de quinua hasta el 2012**



Fuente: Gout *et al.* (2013).



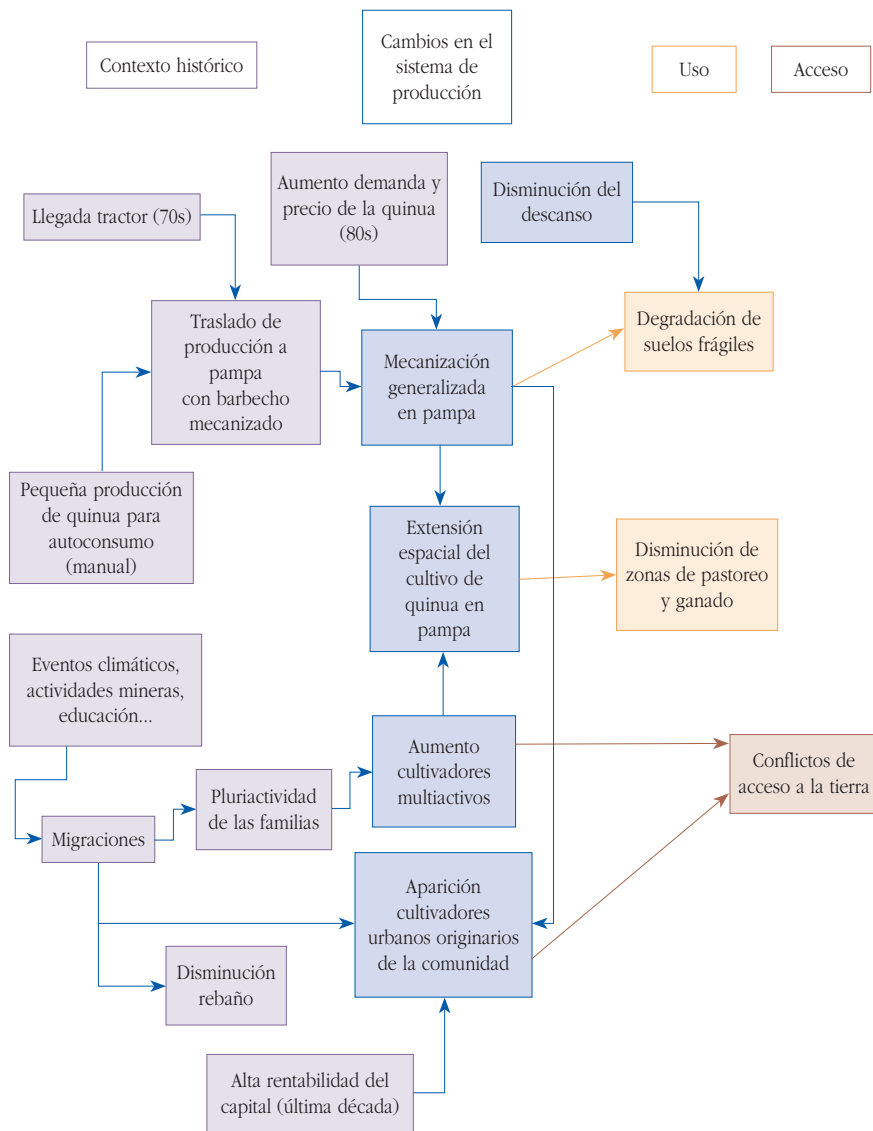
Agrario (CEDLA) en 2013 (Ormachea y Ramirez, 2013) señala que las diferencias de ingresos netos según la tenencia de la tierra y de capital de los productores varían entre -2.443 Bs/año y más de 500.000 Bs/año (en quinua blanca). Esto se debería a un significativo aumento de los costos de producción en las últimas gestiones (propiciado por los altos precios de la quinua en el mercado internacional) y por un acceso diferenciado a los recursos productivos (tierra y capital).

Las capacidades diferentes de acumulación y de acceso a la tierra han generado diferenciaciones dentro de las comunidades (en las que ya existían las condiciones necesarias para tal diferenciación). Una serie de factores internos y externos propiciaron un cambio en las dinámicas territoriales, como puede verse en la Figura 1.

En términos ambientales, cabe resaltar que la quinua es el único cultivo adaptado a las extremas condiciones climáticas y edafológicas del Altiplano sur y particularmente de la zona Intersalar. Existen estudios que destacan que las características de estos suelos, sumadas a las condiciones climáticas extremas y a la escasa vegetación nativa, han llevado a definir a esta zona como de alta fragilidad y susceptibilidad a la erosión eólica (especialmente si los suelos quedan descubiertos). Además, los suelos son naturalmente poco fértiles y dependen en gran medida de aportes de materia orgánica para satisfacer las necesidades de las plantas de quinua en nutrientes (Orsag *et al.*, 2013).

Por otra parte, debe señalarse también el progresivo traslado de las parcelas cultivadas de las laderas hacia las pampas que comenzó en los años sesenta del siglo pasado y se acentuó con la aparición del tractor, el aumento de la pluriactividad y las migraciones estacionales y finalmente con el “boom” de la quinua transformando tierras de pastoreo en tierras cultivables y tierras comunitarias en parcelas privadas (Vassas, 2011). La mayor proporción de parcelas cultivadas se encuentran hoy a menos de 3.800 msnm, es decir en tierras de pampa. Paralelamente, la mecanización se ha generalizado en estas parcelas llegando a representar un porcentaje importante de la superficie cultivada (Gout *et al.* 2013).

**Figura 1**  
**Principales cambios en la producción de quinua en el Altiplano Sur desde los años setenta**



Fuente: Gout *et al.* (2013) en base a Vassas y Vieira Pak (2007).

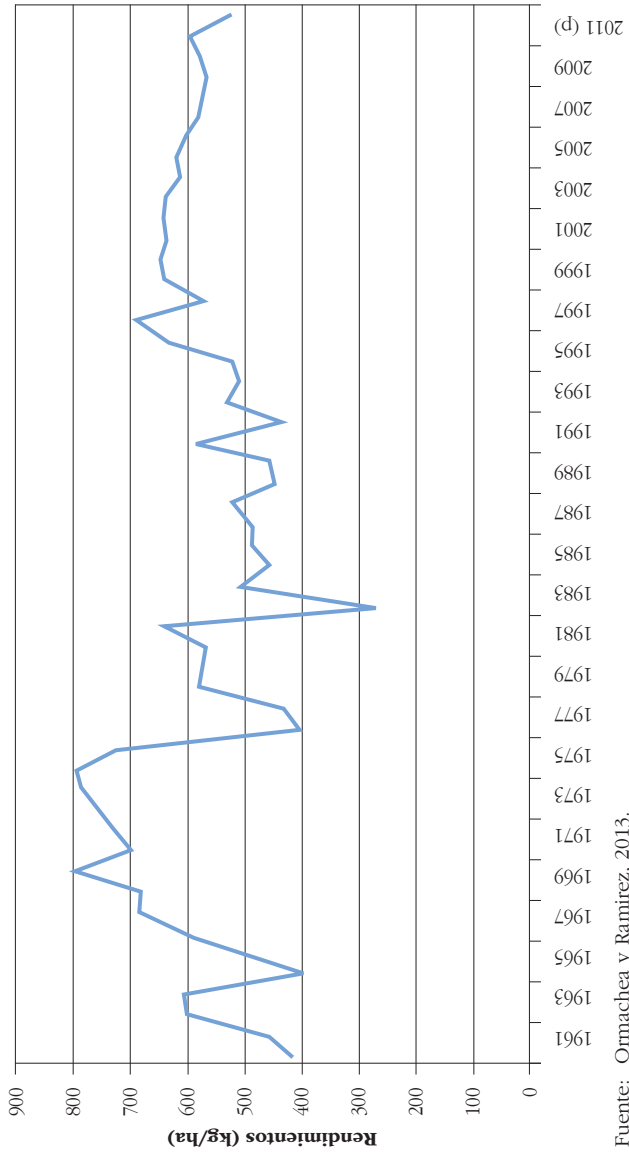
También se han observado cambios en los sistemas de producción, pues al extenderse la superficie cultivada, disminuye el área disponible para el pastoreo y la cabaña ganadera. La disminución de la cabaña ganadera tiene como consecuencia la reducción del estiércol disponible para la fertilización de las parcelas. Otro factor importante es la reducción general del tiempo de descanso de la tierra que sumado a la pérdida de vegetación nativa contribuye a la disminución de la fertilidad de los suelos. La generalización del monocultivo también tiene consecuencias en la incidencia de plagas y enfermedades en los cultivos.

Frente a todos estos elementos, los rendimientos tienden a disminuir (de 20 qq/ha hace 15 años a un promedio en la actualidad de 10 qq/ha en pampa, según Gout *et al.*, 2013) como puede verse en el Gráfico 4.

Otro aspecto importante que se ha visto afectado por este repunte de la quinua es la diversidad genética. A pesar de la gran diversidad de quinua que se tiene en el país, muchas veces los criterios utilizados en el mejoramiento genético obedecen a los requerimientos de los mercados internacionales (Baudoin, 2009), aumentando los riesgos de erosión genética y perdiendo las adaptaciones locales a determinados factores climáticos o edafológicos. Algunos datos empíricos levantados en la zona Intersalar en 2013 muestran que casi 90% de la superficie cultivada corresponde sólo a cuatro ecotipos de quinua Real (Blanca, Phisanq'alla, Pandela y Toledo), como puede apreciarse en el Gráfico 5.

El traslado de las tierras de las laderas a la pampa ha significado también un cambio en el acceso a la tierra, invirtiendo la relación existente entre áreas de cultivo y de pastoreo (las áreas cultivadas representan hoy en día aproximadamente tres cuartos del territorio y las áreas de pastoreo se han reducido a un cuarto del territorio). Por esto, el 75% de la tierra (principalmente en pampa) responde a un uso privado y ya no colectivo. El boom de la quinua se asocia entonces estrechamente a un cambio en los modos de acceso a la tierra y en los modos de decisión de este acceso, en los que las comunidades y

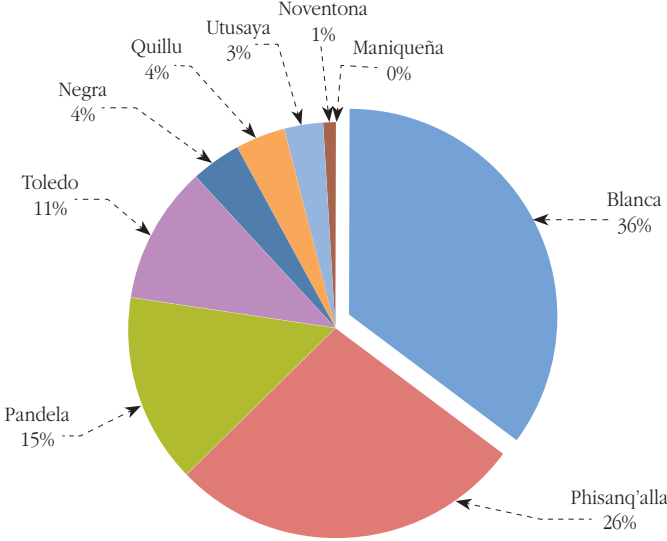
**Gráfico 4**  
**Rendimientos medios de la quinua entre 1961 y 2011**



Fuente: Ormachea y Ramirez, 2013.

las autoridades originarias pierden protagonismo. Las decisiones sobre el acceso a la tierra están poco reguladas y suelen acarrear una serie de conflictos. En algunas comunidades bastaron 10 años para llegar a una “saturación” de tierras cultivadas en pampa (Vassas, 2011 en Gout *et al.*, 2013).

**Gráfico 5**  
**Porcentaje de variedades cultivadas por 70 familias de la zona Intersalar**



Fuente: Gout *et al.* (2013) (en base a datos de Avitabile *et al.*, 2013).

Por otra parte, se ha incrementado la diferencia entre los productores que tienen menos tierra y los que tienen más dentro de las comunidades. Bajo la forma tradicional de cultivo, cada familia tenía más o menos la misma cantidad de tierra en cerro para el cultivo de quinua (0,5 a 1 ha por año). Con la habilitación de terrenos de cultivo en pampa, las diferencias se han multiplicado llegando en algunos casos a un factor 70 entre los que menos tienen y los que más tienen (sobre todo en comunidades que disponen de amplios espacios en

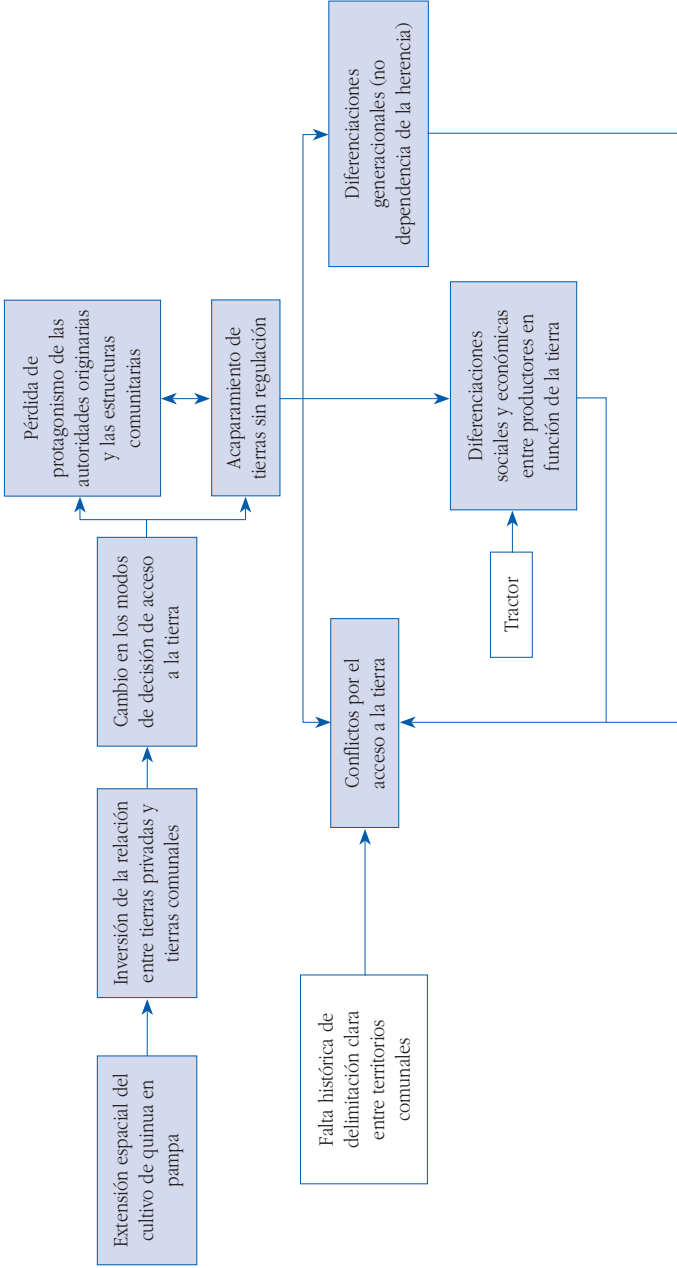
pampa). Un elemento importante dentro de esta diferenciación es el tractor. La mayor apropiación de tierras dentro de una comunidad por un productor se ha hecho sobre todo a través de la posesión y el uso del tractor (e incluso, en otras comunidades a través del trabajo *al partir*). Este fenómeno representa también un cambio en las formas de diferenciación económica dentro de las comunidades, que anteriormente se daba por el tamaño del rebaño y por las actividades realizadas fuera de la comunidad y no por el tamaño de las tierras ni por la actividad agrícola. Otra consecuencia de estos cambios en las formas de acceso a la tierra es que las nuevas generaciones no dependen de la herencia de la tierra como ocurría anteriormente sino que pueden constituir su capital en tierra por el acaparamiento de tierras comunales (Vassas, 2011 en Gout *et al.*, 2013).

Los límites de ciertas comunidades o territorios productivos no están bien definidos ni delimitados jurídicamente. Históricamente, los límites comunales han sido sujetos a múltiples resoluciones de conflictos entre autoridades comunales. Sin embargo, con estas nuevas dinámicas en el acceso a la tierra y el acaparamiento de tierras comunales, los conflictos por el acceso a la tierra han recrudecido. La principal fuente de conflictos es el traspaso de límites comunales por la roturación de tierras. Por otra parte, existen fuertes tensiones entre contribuyentes residentes y estantes<sup>2</sup> (Figura 2).

---

<sup>2</sup> Se denomina estantes a los comunarios que viven de forma “permanente” en la comunidad, es decir, que tienen su residencia principal en su comunidad de origen. Los residentes son aquellos comunarios que han migrado y tienen su residencia principal fuera de la comunidad (e incluso de la región) pero mantienen vínculos con la comunidad que vuelven periódicamente para las labores del campo y las fiestas. Los residentes deben cumplir con una serie de deberes para conservar sus derechos (principalmente productivos) dentro de la comunidad, como asumir su rol de autoridad originaria (“pasar turno”) y financiar las fiestas cuando es su turno (“pasar fiesta”).

**Figura 2**  
**Representación esquemática de los principales elementos relativos a los conflictos por la tierra en la zona Intersalar**



Fuente: Gout *et al.* (2013) en base a Vassas (2011).

**EL MUNICIPIO  
DE PAMPA AULLAGAS**





## **Descripción general del municipio**

El estudio se realizó en el municipio de Pampa Aullagas, Segunda Sección Municipal de la provincia Ladislao Cabrera del departamento de Oruro, creado por Ley del 16 de febrero de 1983, ubicado en el sector sur del departamento de Oruro entre los paralelos 19° 6' 60" latitud Sud y 67° 30' 55" longitud oeste.

El municipio de Pampa Aullagas tiene una extensión territorial de 916,26 Km<sup>2</sup> y cuenta con dos cantones: Bengal Vinto e Ichalula, localizados al sur del municipio como puede verse en el mapa siguiente.

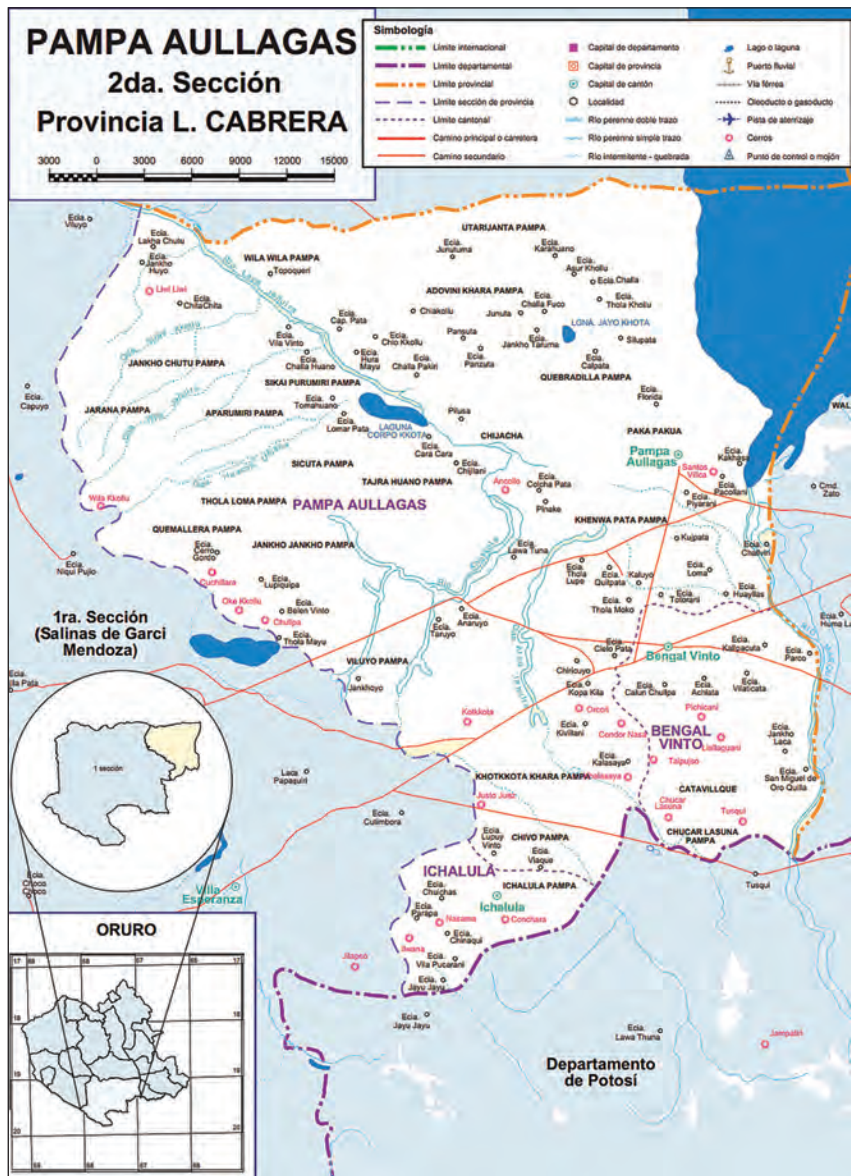
Pampa Aullagas posee una altura promedio de 3.665 msnm y una temperatura promedio de 9,33°C; siendo la temperatura mínima extrema de -3,8°C y la máxima de 21,5°C (PDM, 2010).

La precipitación pluvial registrada en la campaña agrícola 2005-2006 fue de 348,7 mm (MDRAYMA, 2006) mientras que durante la gestión 2010 fue de 441,49 mm/año (PDM, 2011). Los riesgos climáticos están constituidos principalmente por las heladas o escarchas presentes en épocas clave del ciclo vegetativo de los cultivos (desarrollo de la planta y floración).

La topografía del territorio de Pampa Aullagas es de tipo planicie con presencia de cerros pequeños en la parte sur del municipio. Se considera que es un territorio apto para el cultivo de quinua, papa y para la crianza de camélidos. Los suelos son de textura arenosa

# Mapa 1

## Municipio de Pampa Aullagas



Fuente: Elaboración propia en base al mapa del INE.

a franco-arenosa-arcillosa, es decir pobres en materia orgánica. Es por esta razón que tienen una capacidad moderada de retención de humedad. Los factores climáticos y de suelo son limitantes para la actividad agrícola-pecuaria en las zonas de pampa (AVSF-IBIS, 2013).

Según el Ministerio de Desarrollo Rural, Agropecuario y de Medio Ambiente (MDRAyMA 2006), en 2006 había alrededor de 714 familias en el municipio, sumando 4.014 personas distribuidas en 56 comunidades (este número varía según las fuentes, pues muchas veces es difícil diferenciar caseríos de comunidades). Según el mismo documento, al hacer la comparación de los datos de 2006 con los datos del Instituto Nacional de Estadística (INE) de 2001 y 1995, se nota una disminución de la población joven por las migraciones, y un pequeño aumento de la población de más de 50 años por el retorno de personas mayores y jubilados a su lugar de origen. Las comunidades con mayor población son Ichalula, Bengal Vinto, Challa Paquiri, Ura Mayo, Cara Cara, Kivillani, Lupiquipa y Capitán Pata.

En el municipio de Pampa Aullagas, los idiomas que se hablan son el aymara, el castellano y en mínima proporción el quechua (PDM, 2011). La población es descendiente de los Aymaras (MDRAyMA, 2006).

### **Actividades productivas de las familias**

Las principales actividades productivas de las familias son la agricultura y la ganadería. En agricultura se cultiva quinua y papa, y en menor medida, en zonas donde existe agua y se cuenta con pequeños espacios protegidos de los vientos y las heladas, las familias siembran haba, cebolla y zanahoria.

Desde tiempos ancestrales se cultiva quinua (*Chenopodium quinoa*) para el consumo familiar en las laderas y faldas de los cerros, por la menor incidencia de heladas en dichos lugares. En la actualidad el cultivo de quinua se encuentra en áreas destinadas al pastoreo (pampas) y su destino principal es la comercialización.

La papa (*Solanum tuberosum*) es cultivada por la mayoría de las familias y es destinada principalmente a la alimentación diaria, generalmente en forma de chuño. Las variedades que más se siembran en la zona son la *luk'i* y la *paly*.

Las principales prácticas conocidas para la conservación de suelos en Pampa Aullagas son la rotación de cultivos (mínima), el periodo de descanso que se le da a la tierra y la rotación de pastoreo (PDM, 2011).

En ganadería, las principales poblaciones de animales domésticos son de camélidos (llamas) y ovinos. Hasta el 2010 (PDM, 2011), existía una población animal aproximada distribuida como lo indica el Gráfico 6.

En el gráfico siguiente se puede observar que la población de llamas en 2010 representaba más del 80% de toda la población ganadera existente en la zona.

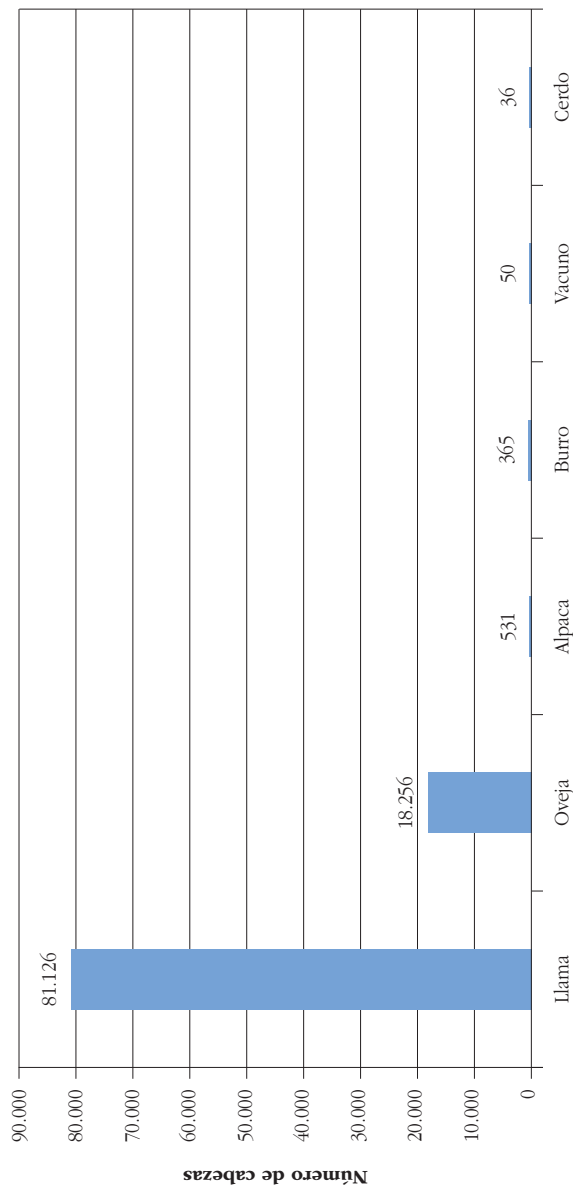
La campaña agrícola se inicia a mediados del mes de agosto y culmina en abril. Corresponde, por tanto, a la estación del verano y a los meses con mayor precipitación. Las principales actividades agropecuarias de las familias están resumidas en el Cuadro 1.

Estas actividades son realizadas por toda la familia. El Cuadro 2 muestra la importancia del trabajo de la mujer en las actividades productivas y domésticas, destacando su papel en el pastoreo de los animales. El hombre participa tanto en la agricultura como en la ganadería, pero no así en las labores domésticas. Se destaca su participación en el roturado. Tanto niñas como niños participan en las labores agrícolas que requieren más mano de obra (siembra y cosecha), en la recolección de leña, el pastoreo y otras actividades pecuarias.

### **Prácticas tradicionales de organización del trabajo**

En la comunidad de Pampa Aullagas existen algunas estrategias de trabajo tradicional que aún son practicadas como el *ayni* y la *mink'a*.

**Gráfico 6**  
**Número aproximado de cabezas por especie en el municipio de Pampa Aullagas en 2010**



Fuente: PDM (2011).

**Cuadro 1**  
**Calendario de las actividades agropecuarias de las familias de Pampa Aullagas**

Actividad	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC
Aporque de papa	X	X	X									
Barbecho	X	X	X									
Fumigado de quinua	X	X	X									X
Kilpa en comadres y compadres	X	X										
Cegado de quinua				X	X							
Cosecha de papa				X	X							
Baño de ovejas			X	X				X	X			
Elaboración de chuño												
Trillado quinua						X	X					
1era siembra quinua								X	X	X		
Siembra quinua noventona (ciclo corto)											X	
Siembra papa												X

Fuente: Elaboración propia en base a MDRAYMA (2006).

**Cuadro 2**  
**Distribución de las actividades entre los miembros de la familia**

Actividades	Género			Tiempo				
	Hombre	Mujer	Niño	Niña	Hombre	Mujer	Niño	Niña
<b>Domésticas</b>								
Preparar alimentos		X			--	A	--	--
Recolectar leña	X	X	X	X	B	A	B	B
Abastecer agua		X			--	A	--	--
Cuidar niños		X			--	A	--	--
<b>Pecuarías</b>								
Empadre	X				A	--	--	--
Partición	X	X			B	C	--	--
Marcaje	X	X	X	X	A	B	C	C
Esquila	X	X			B	A	--	--
Baños antiparásitos	X	X	X	X	A	A	B	B
Pastoreo	X	X	X	X	--	B	A	A
<b>Agrícolas</b>								
Roturado	X				A	--	--	--
Rastrado	X	X			A	B	--	--
Siembra	X	X	X	X	C	A	B	B
Cosecha	X	X	X	X	A	A	B	B
Almacenado	X	X			A	A	--	--

Fuente: Diagnóstico comunal 2010 en PDM (2011), (A: Participación alta, B: Participación media, C: participación baja).



**El *ayni*:** El *ayni* es un sistema de ayuda entre familias ya sea para la construcción de casas, para las actividades agrícolas o para la realización de eventos sociales. Por ejemplo, en la actividad agrícola esta práctica consiste en que varias familias o personas acuden al llamado de otra familia para la cosecha, el dueño del terreno o plantación prepara alimentos y coca para atenderlos y cuando le toque cosechar a otra de las familia que ha ayudado, la familia que ha sido ayudada acude voluntariamente y de igual forma recibe atención con comida y coca.

***Mink'a*:** En lugares donde se siembra con tractor ya no se practica el *ayni* sino la *mink'a*, que es un sistema de trabajo por alimentos o pago de dinero por jornal (MDRAyMA, 2006).

## **Organización socio-política y de gestión territorial**

En el municipio de Pampa Aullagas existen dos instancias de autoridad reconocidas por el Estado y por la población: las autoridades originarias y el gobierno autónomo municipal.

La organización originaria actual de la *marka* Pampa Aullagas pertenece históricamente a la antigua nación Killacas-Asanaque, hoy JAKISA (Jatun Killakas Asanajaqi) y está constituida por seis *ayllus*: Sacatiri, Taca, Gihuapacha, Collana, Suctita y Choro.

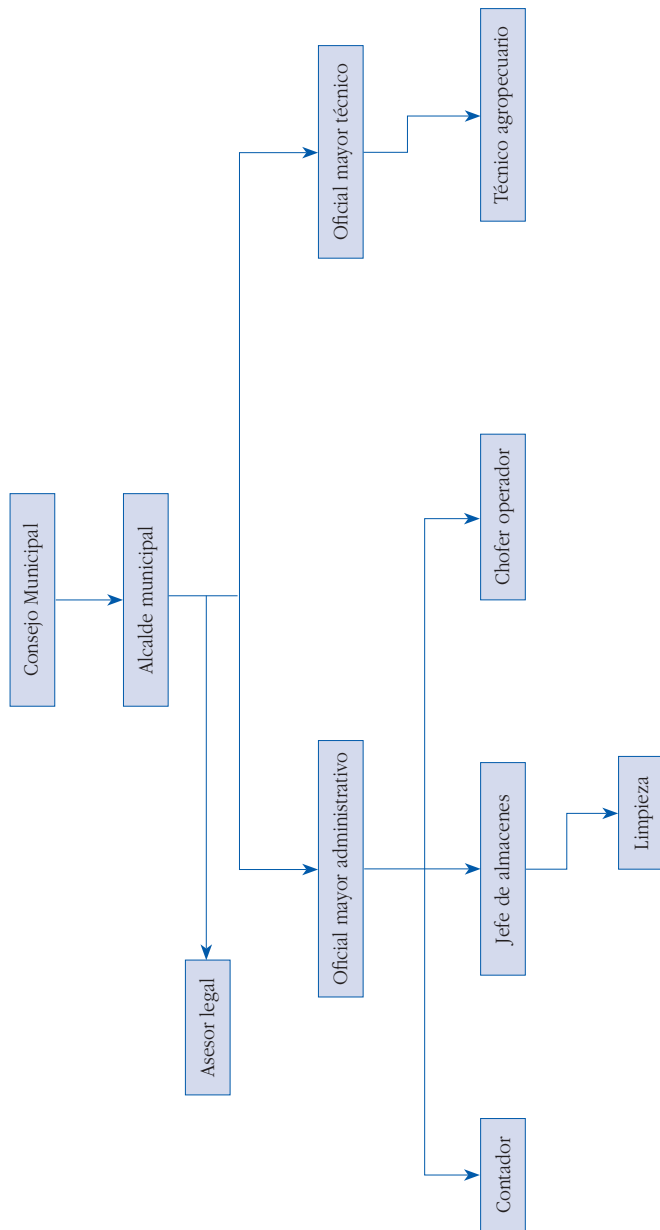
Los organigramas de ambas autoridades se describen en las figuras 3 y 4.

Las autoridades originarias ejercen el cargo por un año de acuerdo a usos y costumbres de manera rotatoria. Estos cargos son asumidos como una forma de garantizar el derecho de acceso a las tierras cultivables y pastoreo del ganado.

## **El acceso a la tierra y el desarrollo territorial**

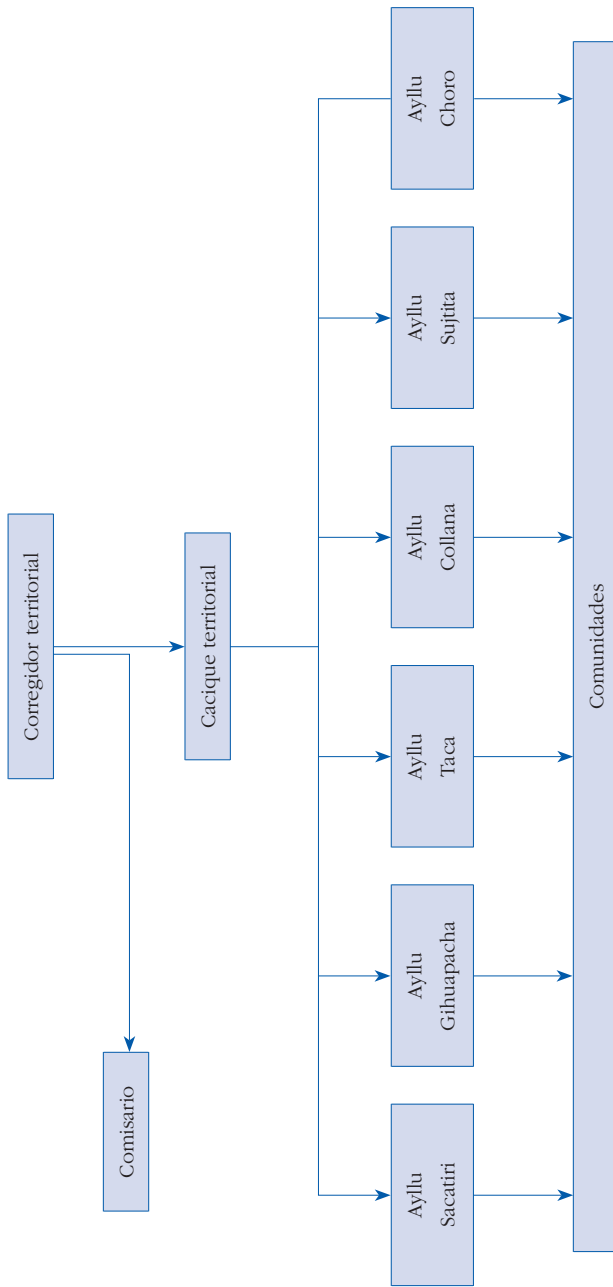
La tenencia de la tierra en Pampa Aullagas es a la vez colectiva e individual: las tierras de pastoreo son de usufructo colectivo para el ganado de los comunarios mientras las tierras de cultivo, aunque no estén tituladas, corresponden a una casi propiedad privada de

**Figura 3**  
**Estructura administrativa del Gobierno Autónomo Municipal de Pampa Aullagas**



Fuente: PDM (2011).

**Figura 4**  
**Estructura organizativa de las autoridades originarias**



Fuente: AVSF-IBIS (2013).

usufructo familiar. Por los fenómenos antes descritos de mecanización, traslado de las parcelas de las laderas a la pampa y el aumento de la superficie cultivada, la parte de la tierra que responde a un usufructo colectivo se ha ido reduciendo. El origen de la propiedad es predominantemente por vía herencia (PDM, 2011).

En la actualidad existen conflictos por el acceso a tierras agrícolas en todo el territorio de Pampa Aullagas. Estos conflictos son generados muchas veces por el retorno de comunarios que han estado mucho tiempo fuera de la comunidad de origen y actualmente, a razón del “boom” de la quinua, reivindican el derecho de pertenencia a la comunidad y por ende el usufructo de las tierras agrícolas. En muchos casos, por el desconocimiento de las normas de la comunidad, estos grupos generan desacuerdos en su interior.

Estos conflictos muestran el debilitamiento de las organizaciones y la débil articulación de las instituciones territoriales: autoridades originarias, autoridades municipales y organizaciones económicas todavía muestran distanciamientos. Algunos actores económicos como los de APQC (Ayllus Productores de Quinua y Camélidos, asociación de productores), no entran aún en la agenda de debates en los espacios de reflexión del desarrollo del municipio.



**METODOLOGÍA UTILIZADA  
PARA EL ESTUDIO**



El presente estudio se realizó principalmente en base a un levantamiento de información primaria en campo.

Para este levantamiento se realizaron dos recorridos por el municipio para hacer un reconocimiento de las diferentes zonas que lo componen, así como un acenso al cerro Pedro Santos Villca del pueblo de Pampa Aullagas para hacer una lectura de paisaje a través de la vista panorámica de la región.

Se realizaron 32 entrevistas semi-estructuradas con productores y productoras de quinua y camélidos del municipio.

Se realizaron, por otra parte, tres talleres. El primer taller se realizó con la directiva de APQC para tener información general sobre la organización, la participación de los pequeños productores en la misma (paralelamente se realizaron entrevistas con tres de los miembros del directorio)<sup>3</sup>. El segundo taller se realizó con todas las autoridades originarias para validar la zonificación del municipio y profundizar los temas de gestión territorial, diferencias de tenencia de tierra y ganado, entre otros. El tercer taller se realizó con las mujeres autoridades originarias para levantar los datos de sus propios sistemas productivos y sus historias de vida. De igual manera, se asistió a la asamblea de

---

<sup>3</sup> Audio 1.



APQC (28 de noviembre) en la que se pudo hacer entrevistas y levantar información general sobre el funcionamiento de la asociación.

Para completar el estudio, se recurrió a documentos proporcionados por informantes clave (equipo técnico de Agrónomos y Veterinarios Sin Fronteras-AVSF en Pampa Aullagas, técnica de APQC) y a bibliografía existente sobre los temas relacionados al estudio.

Toda esta información permitió realizar un análisis cualitativo sobre los sistemas de producción en la zona, las formas de producción y las relaciones de producción, los problemas de gestión territorial y la pluriactividad de los productores y productoras.

**UN MUNICIPIO HETEROGÉNEO:  
TRES ZONAS DIFERENCIADAS  
CON CARACTERÍSTICAS PROPIAS**



El territorio ocupado por el municipio y la *marka* Pampa Aullagas no es homogéneo. Según una evaluación realizada por el equipo técnico de AVSF en el año 2011 (AVSF-IBIS, 2013), existen tres zonas claramente diferenciadas en el municipio: una zona ganadera al este, una zona mixta al oeste y una zona quinuera al sur. La división del territorio de Pampa Aullagas en dichas zonas puede verse en el mapa presentado a continuación (Mapa 2).

Esta división fue validada durante el trabajo de campo y durante el taller realizado con las autoridades originarias.

Existen en el paisaje claras diferencias entre las tres zonas identificadas y la vocación productiva de cada una responde a dichas diferencias aunque estén ocurriendo cambios en los últimos años a causa de las nuevas dinámicas del boom de la quinua como la expansión de la frontera agrícola, el retorno de migrantes al campo y la mecanización del cultivo de quinua. Cabe señalar, sin embargo, que las denominaciones otorgadas a cada una de las zonas responden al uso mayoritario de la tierra. No significa que no haya quinua en la zona ganadera o ganado en la zona denominada quinuera. En cada una de las tres zonas se desarrollan actividades agrícolas y ganaderas (así como a escala de la unidad de producción familiar) pero la importancia relativa de cada una de estas actividades no es la misma en todo el territorio.

## Mapa 2

### Zonificación del municipio de Pampa Aullagas



Fuente: Elaboración propia en base al diagnóstico del equipo técnico de AVSF y al mapa municipal del INE.

## La zona ganadera

La zona ganadera se caracteriza por ser una zona de pampa (plana), con abundantes *chijiales* y bofedales así como algunas zonas de *tholares* (*Baccharis incarun Weed*) y *lampayares* (*Lampaya medicinalis*). La capital, Pampa Aullagas, se encuentra en esta zona ganadera. Las fotos siguientes ilustran los paisajes que pueden observarse en esta zona.

La producción de quinua en la zona ganadera es problemática principalmente por dos factores. Primeramente, al ser zonas de pampa, los cultivos están muy expuestos a las heladas. Tradicionalmente los cultivos tanto de quinua como de papa se han hecho en cerro o en faldas de cerro justamente porque las temperaturas son menos extremas. Otro factor perjudicial para los cultivos es el viento. Se trata de zonas en las que hay grandes arenales y el viento puede cubrir las plantas ya germinadas y crecidas enterrándolas totalmente. Sin embargo, en la totalidad de las entrevistas realizadas a comunarios de esta zona se pudo percibir que se están haciendo pruebas de cultivo de quinua en pampa, con uso de tractor, aunque haya años en los que no se coseche nada. Las imágenes de la página 41 ilustran este fenómeno.

El tamaño del hato ganadero se ha reducido en las últimas décadas, aunque de forma comparativa, hay muchos más animales que en la zona quinuera. La reducción del hato ganadero es un fenómeno anterior al “boom” de la quinua, aunque se ha acelerado en los últimos años por la reducción de las áreas de pastoreo. La ganadería es una actividad que necesita mucha mano de obra y una presencia constante en el campo. Si bien la gente muchas veces recurre a sus parientes para poder conservar su ganado, la pluriactividad y las ausencias prolongadas de los productores y productoras han potenciado esta disminución de la cabaña ganadera. Además, con la expansión del cultivo de quinua en pampa, el cuidado que debe dársele al ganado es mayor pues hay que impedir que se coma las plantas de quinua (a pesar de que se cercan y alambran los cultivos, los animales muchas veces entran en las parcelas).



Vista de *chijiales* alrededor de Pampa Aullagas.

Fuente: Las autoras.



Llamas comiendo *lampayas* camino a Orinoca.

Fuente: Las autoras.





Identificación del uso de la tierra desde el cerro Pedro Santos Villca de la capital Pampa Aullagas.

Fuente: Las autoras.



Parcela de quinua resemebrada después de una helada en la comunidad Challa (proyecto comunal promovido por FAUTAPO).

Fuente: Las autoras.



## Zona mixta

La zona mixta tiene un paisaje similar al de la zona ganadera pues se trata también de zonas de pampa. Sin embargo, los suelos son más húmedos pues hay una relativa concentración de pequeños ríos. Esto favorece el crecimiento de la vegetación y de la quinua. Ahora bien, los problemas de helada y de enterramiento por el viento también son frecuentes en esta zona a pesar de que disponen de mejores suelos.

La presencia de parcelas de quinua, incluso de gran tamaño, es mucho más recurrente en la zona mixta, en medio de grandes extensiones de vegetación nativa. Vila Vinto es una de las comunidades con mayor población de la zona mixta. Es también uno de los centros importantes de APQC (lo que muestra la importancia que está adquiriendo en la producción de quinua).



Vista de Pampa Aullagas desde el camino de Lupiquipa (zona mixta y ganadera).

Fuente: Las autoras.

## **Zona quinuera**

La zona quinuera, es la zona en la que hay más cerros. La existencia de amplios cañadones protegidos del viento reduce el riesgo de helada y crea microclimas mucho más propicios al cultivo de quinua que en las áreas de pampa. Las grandes diferencias que se observan en el uso del suelo provienen de estas diferencias topográficas.

En la zona quinuera el paisaje es eminentemente agrícola. Si bien subsisten áreas de pastoreo en los suelos menos aptos para el cultivo de quinua, todas las tierras de los cañadones y de las faldas de los cerros han sido roturadas y están sembradas o en descanso. Existen incluso comunidades en las que se han desarrollado proyectos de micro-riego financiados por los programas MI AGUA I y II (con fondos del Estado, de la gobernación de Oruro y de los municipios) como es el caso de Chuvicha.

Esta división en zonas permite hacer un análisis diferenciado de la situación de los pequeños productores. Por lo mismo, la definición de pequeño productor puede variar y habrá que ver en cada una de las zonas cómo se delimita la superficie o los criterios para definir a un pequeño productor.



Parcela de gran tamaño en un cañadón del lado de Bengal Vinto.  
Fuente: Las autoras.



Parcelas bajo riego de la comunidad de Chuvicha.  
Fuente: Las autoras.

**LOS SISTEMAS DE PRODUCCIÓN  
Y LA TENENCIA DE LA TIERRA**



Como se ha señalado anteriormente, el acceso a la tierra en el municipio de Pampa Aullagas es colectivo en las zonas de pastoreo (pues el ganado de todos los comunarios patea libremente en las zonas de pastoreo) e individual/familiar en las tierras agrícolas. Ambos regímenes de propiedad son respaldados por las normas legales vigentes.

En algunas comunidades, según pudo verificarse en una comunidad durante el trabajo de campo, están vigentes las *sarakas*. Se trata de áreas de pastoreo delimitadas, destinada a cada familia para el pastoreo de sus animales. El usufructo de las *sarakas* es por lo tanto privado y corresponde únicamente a la familia. En la práctica, las *sarakas* pueden roturarse y cultivarse pues su usufructo es privado y su uso depende de las decisiones familiares<sup>4</sup>.

De forma general, como en todo el Altiplano Sur, en Pampa Aullagas las áreas destinadas a la agricultura están aumentando ya que las familias están motivadas por los altos precios de la quinua, reduciendo paralelamente las áreas de pastoreo. Según el PDM de Pampa

---

<sup>4</sup> Se pudo ver el caso de un residente que retornó a sembrar quinua en la *saraka* que tenía su familia destinada a la ganadería, ya que sus vecinos estantes lo están haciendo de igual manera y estaban traspasando los límites establecidos “por los abuelos”, sobre su *saraka*. El roturar y cultivar es una forma de re-apropiarse de la tierra e impedir los traspasos, pues manteniendo la tierra como área de pastoreo esta puede ser avasallada y cultivada por otros.

Aullagas (2011), las prácticas comunales para el uso de la tierra van desapareciendo como consecuencia de las tendencias a aumentar las superficies cultivadas (por lo tanto privadas).

El que persista la existencia de una parte de tierra de usufructo colectivo en las comunidades y una organización social comunitaria, no garantiza la distribución igualitaria ni equitativa de las tierras. En el área de estudio existen diferencias entre comunidades y dentro de una misma comunidad en lo que se refiere al tamaño de las áreas cultivadas de las que dispone cada familia.

Para tener una aproximación general sobre la distribución de la tierra en las tres zonas diferenciadas (zona ganadera, zona mixta y zona quinuera) se hizo una clasificación de los productores según su área destinada en promedio anualmente al cultivo de quinua. Es importante señalar que todas las familias entrevistadas siembran, además de la quinua, papa para el consumo de sus familias, entre media y una tarea<sup>5</sup> por familia. En el presente estudio se enfocó el análisis en las parcelas de quinua por ser un elemento diferenciador (mientras que el cultivo de papa es homogéneo). Por otra parte, se realizó igualmente una breve clasificación de los productores según el tamaño de su hato ganadero, aclarando inicialmente que es difícil determinar el área total de pastoreo existente en cada comunidad y en cada zona.

Para realizar las clasificaciones que se presentarán a continuación, se tomaron en cuenta tanto los resultados del taller realizado con las autoridades originarias, como las respuestas individuales a las entrevistas.

---

<sup>5</sup> En todo este estudio se utilizó como medida de superficie la tarea por ser la medida utilizada comúnmente por los productores en Pampa Aullagas. Una tarea corresponde a 6.400 m<sup>2</sup> (80 x 80 m).

## **Clasificación de los productores de Pampa Aullagas según su superficie sembrada de quinua anualmente**

### ***Resultados del taller realizado con las autoridades originarias***

Durante el taller realizado con las autoridades originarias de Pampa Aullagas, se les presentó la zonificación realizada del municipio para validarla y se les pidió identificar en cada una de las zonas, cuál es la superficie sembrada de quinua por los productores más pequeños, los medianos y los grandes (y lo mismo con la tenencia de llamas y ovejas).

Según las respuestas proporcionadas por las autoridades presentes, se pudo clasificar a los productores en estas tres categorías (pequeño, mediano, grande), en cada una de las zonas como puede verse en el Gráfico 7.

En la zona ganadera, el productor más pequeño tiene en promedio una superficie cultivada de 1 tarea en promedio anualmente, el mediano de 2 tareas y el más grande de 5 tareas. En la zona mixta, el productor más pequeño cuenta con 1,5 tareas cultivadas, el mediano con 5 y el más grande con 10 tareas. En la zona quinuera, el productor más pequeño cuenta en promedio con 2 tareas cultivadas anualmente, el mediano cultiva entre 12 y 15 tareas y el grande cultiva 50 tareas.

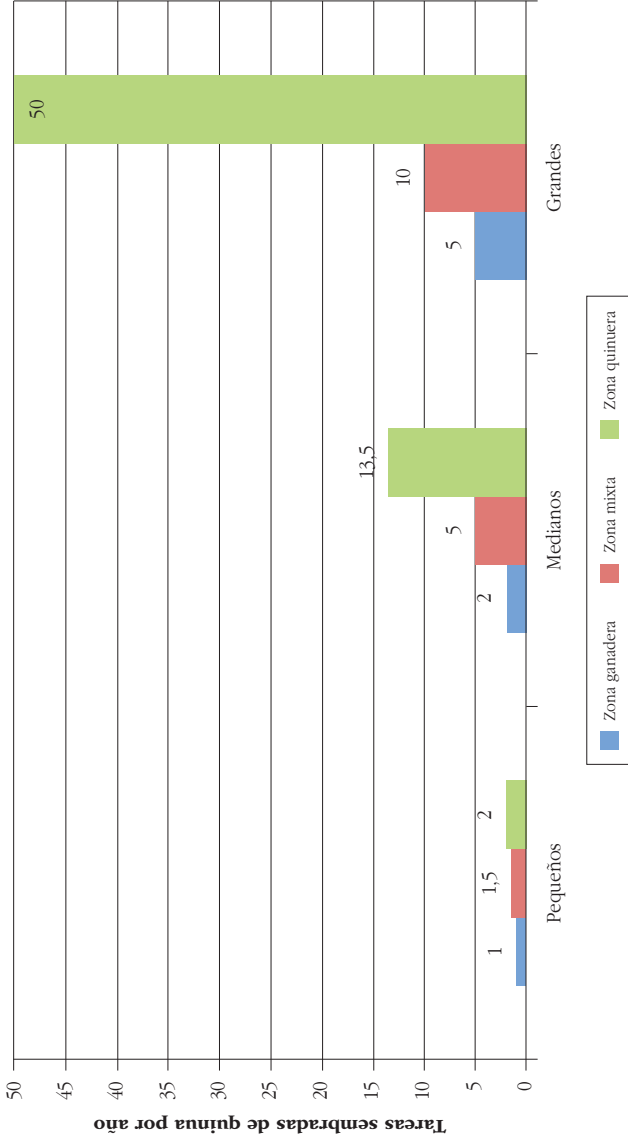
Un aspecto que debe ser mencionado es que estas apreciaciones generales sobre el área total cultivada por los productores pueden corresponder a familias nucleares o a familias más extendidas, caso en el que debería dividirse el total entre las familias nucleares. Sin embargo, se pueden hacer comparaciones interesantes a partir de los datos obtenidos.

Un punto que debe señalarse es la relatividad de lo que se considera pequeño, mediano y grande.

En el caso de los pequeños productores, si bien la diferencia es de solo una tarea entre los pequeños productores de la zona ganadera



**Gráfico 7**  
**Áreas cultivadas de quinua por los pequeños, medianos y grandes productores en las diferentes zonas del municipio**



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados del taller realizado con las autoridades originarias de Pampa Aullagas.

y los pequeños productores de la zona quinuera, esto significa una diferencia del 100% (el doble en el caso de los productores de la zona quinuera). El Cuadro 3 presenta una comparación entre los pequeños, medianos y grandes productores de cada zona. Los resultados están presentados en porcentaje.

**Cuadro 3**  
**Diferencias de superficie cultivada de quinua entre zonas identificadas**

<b>Productores</b>	<b>Diferencia entre zona ganadera y mixta</b>	<b>Diferencia entre zona mixta y quinuera</b>	<b>Diferencia entre zona ganadera y quinuera</b>
Pequeños	Mixta 50% +	Quinuera 33% +	Quinuera 100% +
Medianos	Mixta 150% +	Quinuera 170% +	Quinuera 575% +
Grandes	Mixta 100% +	Quinuera 500% +	Quinuera 900% +

Fuente: Elaboración propia en base a los resultados del taller realizado con las autoridades originarias de Pampa Aullagas.

Así, las mayores diferencias se dan entre los productores de la zona ganadera y los productores de la zona quinuera, y particularmente entre “grandes” productores de cada una de estas zonas. Entre pequeños productores las diferencias existen, pero no alcanzan las mismas proporciones (un máximo de 100% frente a un máximo de 900% entre grandes productores).

Ahora bien, si se realiza una comparación similar pero esta vez dentro de una misma zona, entre los pequeños, los medianos y los grandes, los resultados muestran que las diferencias son mayores dentro de la zona quinuera, llegando a ser abismales entre pequeños y grandes (2.400%), como se observa en el Cuadro 4.

#### Cuadro 4

### Diferencias de superficie cultivada de quinua entre productores de una misma zona

Productores	Diferencia entre pequeños y medianos	Diferencia entre medianos y grandes	Diferencia entre pequeños y grandes
Zona ganadera	Mediano 100% +	Grande 150% +	Grande 100% +
Zona mixta	Mediano 233% +	Grande 100% +	Grande 567% +
Zona quinuera	Mediano 575% +	Grande 270% +	Grande 2.400% +

Fuente: Elaboración propia en base a los resultados del taller realizado con las autoridades originarias de Pampa Aullagas.

Estos resultados no deben generalizarse a todas las comunidades de cada zona ya que cada comunidad tiene sus particularidades según su ubicación, su número de contribuyentes, entre otros, y además son las percepciones de un grupo pequeño de personas. Sin embargo, los resultados muestran que:

- En la zona ganadera los productores tienen menos tierra sembrada en quinua que en la zona mixta y en la zona quinuera.
- Hay mucha más diferencia entre medianos y grandes productores que entre los pequeños de las tres zonas.
- Las diferencias entre pequeños y grandes se acentúan ampliamente en las zonas de mayor cultivo (en la zona mixta y particularmente en la zona quinuera).

### ***Resultados según las entrevistas realizadas a productores y productoras***

En la **zona ganadera**, se pudo apreciar la complejidad del concepto de tareas cultivadas por “familia”. Efectivamente, la familia tiene una variedad de miembros y la distribución de la tierra entre padres e hijos no es la misma, si los hijos son pequeños y aún no ayudan

a trabajar la tierra, si éstos son mayores, ayudan a trabajar la tierra y tienen derecho a una parte de los terrenos familiares o si los hijos están ya establecidos como contribuyentes en la comunidad, si tienen sus propias familias pero aún trabajan en común con sus padres.

En el caso de la entrevista N° 10, se hizo una división del área total cultivada entre ocho miembros, ya que el entrevistado tiene 7 hijos mayores que lo ayudan. No se sabe si todos son contribuyentes.

En el caso de la entrevista N° 22, se hizo una división entre el número de miembros de su familia (hijos) que son contribuyentes, ya que él tiene cinco hijos, pero sólo tres son contribuyentes y los otros dos son menores.

En el caso de la entrevista N° 23, se hizo una división entre seis (sus cinco hijos y él), aunque uno solo de sus hijos es contribuyente, los demás no son contribuyentes pero son mayores y ayudan de igual manera en la producción.

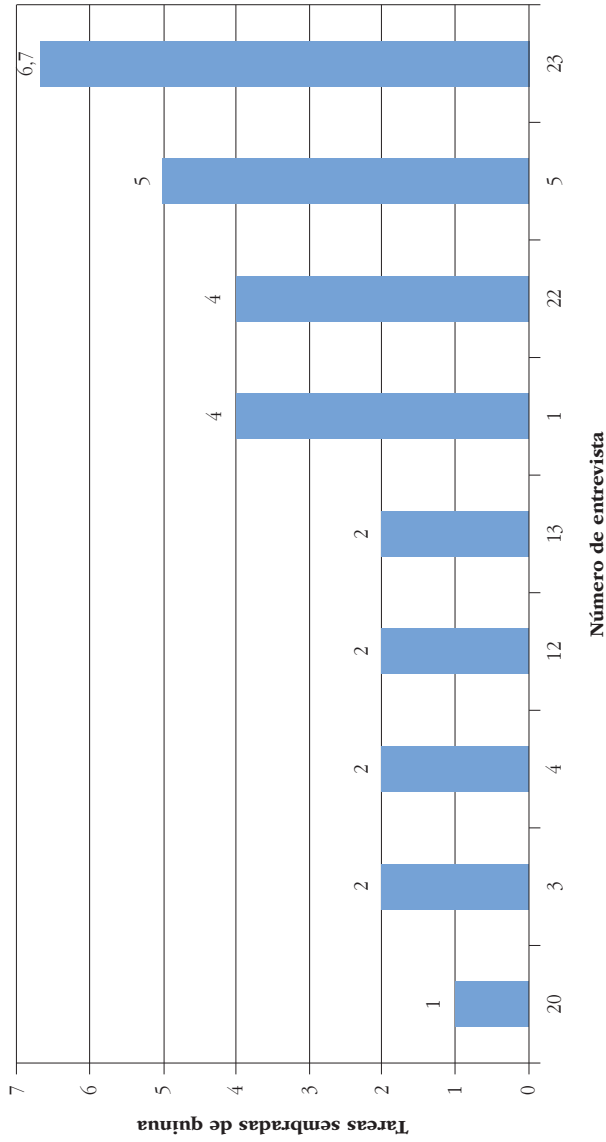
En el Gráfico 8 podemos ver que no existe mucha diferencia en cuanto a las apreciaciones en grupo (del taller) y las respuestas individuales entre lo que cultivan un pequeño y un gran productor de quinua en la zona ganadera (aunque el valor máximo llegue casi a siete en las entrevistas y sólo a cinco en el taller)<sup>6</sup>.

En la **zona mixta**, los encuestados cuentan con superficies mayores destinadas al cultivo de quinua; éstas van desde 2 hasta 25 tareas. Existe una diferencia entre la apreciación grupal (taller) y las encuestas individuales. Estas últimas indican que las áreas cultivadas en promedio anualmente y por familia son superiores a la percepción

---

<sup>6</sup> Se excluyó una entrevista realizada en la zona ganadera (N° 10) con un productor que tiene 15 tareas sembradas (y sus hijos otras tantas) por ser una comunidad con una sola familia y según el entrevistado es una zona particularmente buena ("Bien escogieron la zona los abuelos") para la quinua (se parece más a la mixta pues es más húmeda).

**Gráfico 8**  
**Áreas cultivadas de quinua por las familias entrevistadas en la zona ganadera**



Fuente: Elaboración propia en base a las entrevistas realizadas a productores(as) de Pampa Aullagas.

que tienen las autoridades (que consensuaron que los que más tenían en esta zona tenían 10 tareas<sup>7</sup>)<sup>8</sup> (Gráfico 9).

En la **zona quinuera**, según los datos obtenidos en las entrevistas realizadas, estas familias tienen áreas de similar tamaño con relación a la zona mixta.

En esta zona el que poco sembró en la gestión 2013, sembró 3 tareas y el que más sembró, sembró 25 tareas. Si bien los datos del taller son distantes a las entrevistas individuales, el número relativamente reducido de entrevistas realizadas no da un panorama completo de las extensiones cultivadas por los productores. En algunas entrevistas, los productores indicaron que existen familias que siembran hasta 70 tareas<sup>9</sup> (Gráfico 10).

Haciendo un resumen de las áreas destinadas al cultivo de quinua en las diferentes zonas de producción podemos apreciar en el Gráfico 11 sólo a los pequeños y grandes productores de quinua según datos de las entrevistas.

En el caso de los pequeños productores, en las tres zonas estos tienen entre 1 y 3 tareas cultivadas anualmente con quinua. En el caso de los grandes productores, en la zona ganadera el más grande tiene 6,7 tareas cultivadas y en la zona mixta y quinuera el área cultivada es similar, de 25 tareas.

Estos datos pueden dar una pauta del camino que estarían tomando los productores de la zona mixta, extendiendo sus superficies para pasar de la actividad ganadera a la actividad agrícola. La tendencia es sin duda, en las tres zonas, sembrar más quinua.

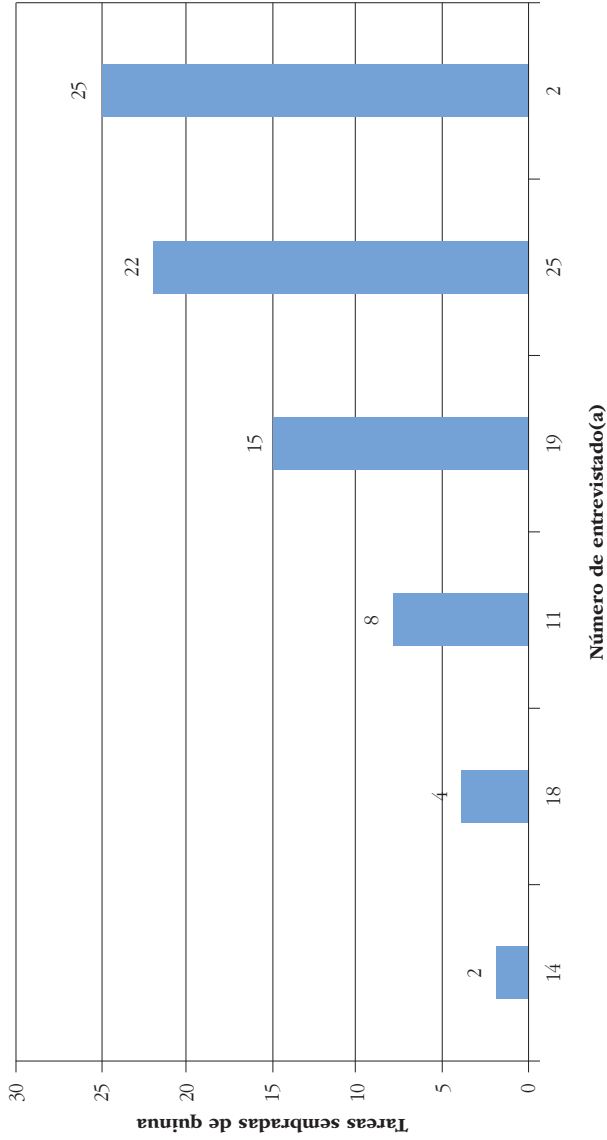
---

<sup>7</sup> Cabe señalar que de las autoridades presentes, la que cultiva más no pasa de 15 tareas en la zona quinuera. La mayoría de las autoridades originarias de turno en esta gestión son pequeños productores que siembran menos de 5 tareas por lo que su percepción de los grandes productores puede ser imprecisa.

<sup>8</sup> Es importante aclarar que en los datos utilizados para el Gráfico 10 no se hizo ninguna división de las tareas pues los datos otorgados por las familias conciernen solo a la familia nuclear, sin contar hijos contribuyentes.

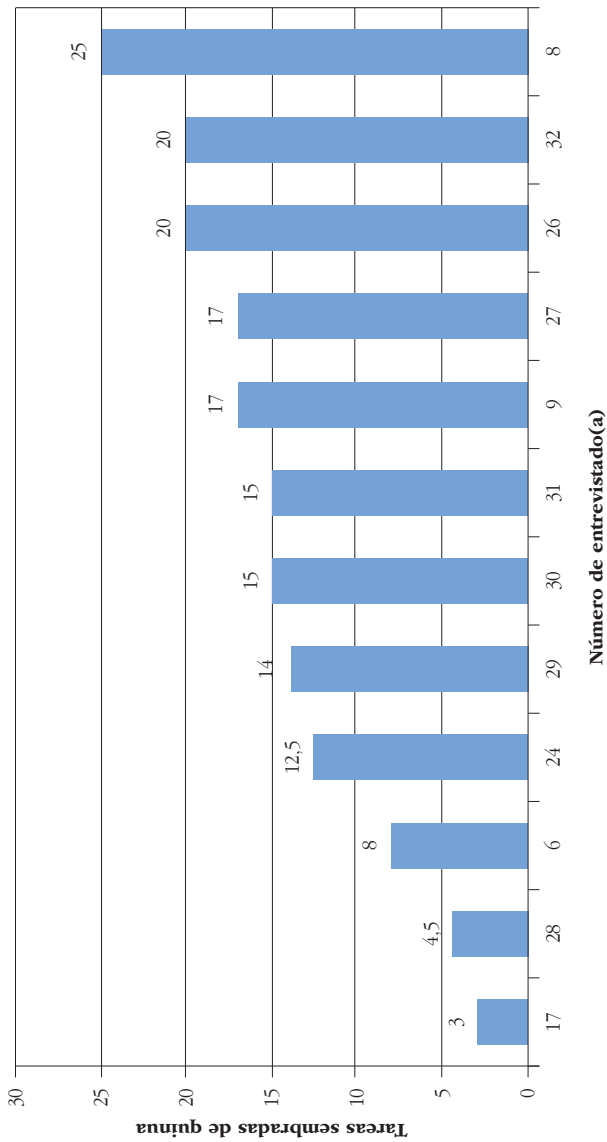
<sup>9</sup> Según información del entrevistado N° 8, pero no está claro si estas tareas son sólo de una familia nuclear o de una extendida.

**Gráfico 9**  
**Áreas cultivadas de quinua por las familias entrevistadas en la zona mixta**



Fuente: Elaboración propia en base a las entrevistas realizadas a productores(as) de Pampa Aullagas.

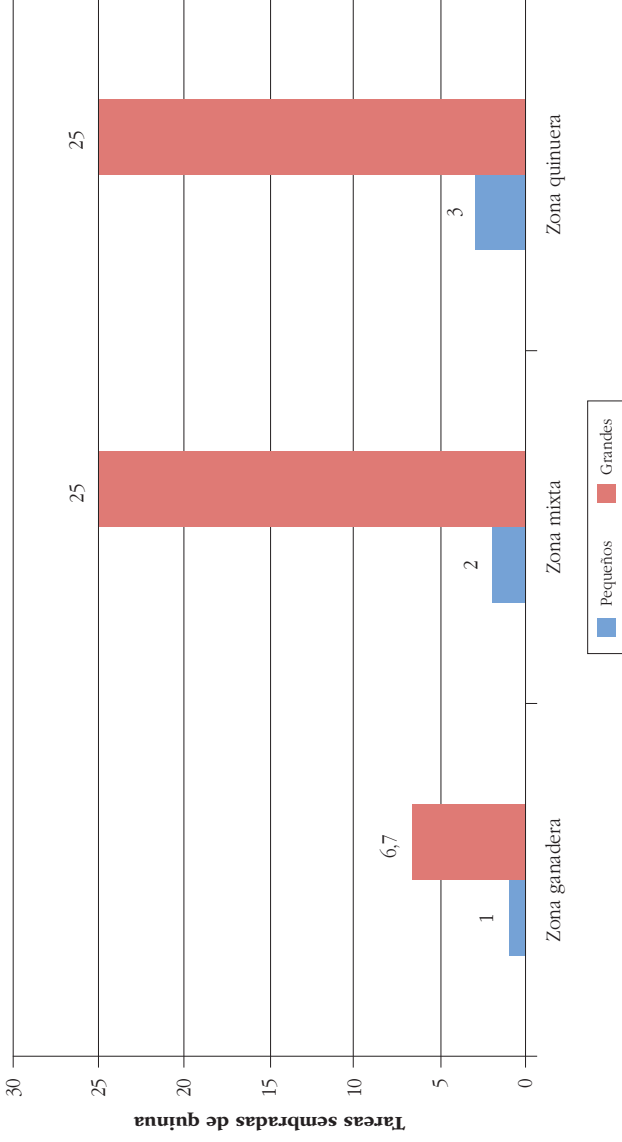
**Gráfico 10**  
**Áreas cultivadas de quinua por las familias entrevistadas en la zona quinuera**



Fuente: Elaboración propia en base a las entrevistas realizadas a productores(as) de Pampa Aullagas.



**Gráfico 11**  
**Áreas cultivadas de quinua por las familias entrevistadas**  
**(pequeños y grandes productores)**



Fuente: Elaboración propia en base a las entrevistas realizadas a productores(as) de Pampa Aullagas.

## **Clasificación de los productores de Pampa Aullagas según su hato ganadero**

Al igual que con el total de la tierra cultivada por una familia, no siempre queda claro en los testimonios de los productores si la cantidad de animales (llamas u ovejas) a la que se refieren son de una familia nuclear o extendida, aunque durante las entrevistas se haya tratado de tener los datos más precisos posibles sobre la composición familiar y la atribución de los animales a cada miembro de la familia.

### ***Tenencia de llamas de las familias aullagueñas***

Durante el taller realizado con las autoridades originarias se recogieron las percepciones de los participantes sobre el tamaño de los rebaños de llamas y de ovejas que tienen las familias en cada una de las zonas identificadas. Estos datos fueron confrontados con la información levantada durante las entrevistas a las familias del municipio. Se consideraron para la comparación únicamente los datos sobre los rebaños más pequeños y los más grandes poseídos por las familias como puede verse en el Gráfico 12<sup>10</sup>.

Lo primero que puede observarse en el gráfico anterior, aunque los datos no son exactamente iguales, es que existe una coherencia entre lo descrito por las autoridades originarias durante el taller y los datos levantados de las familias entrevistadas.

Según las entrevistas y la información proporcionada por las autoridades, hay familias en las tres zonas que ya no tienen ganado<sup>11</sup>, incluso en la zona ganadera.

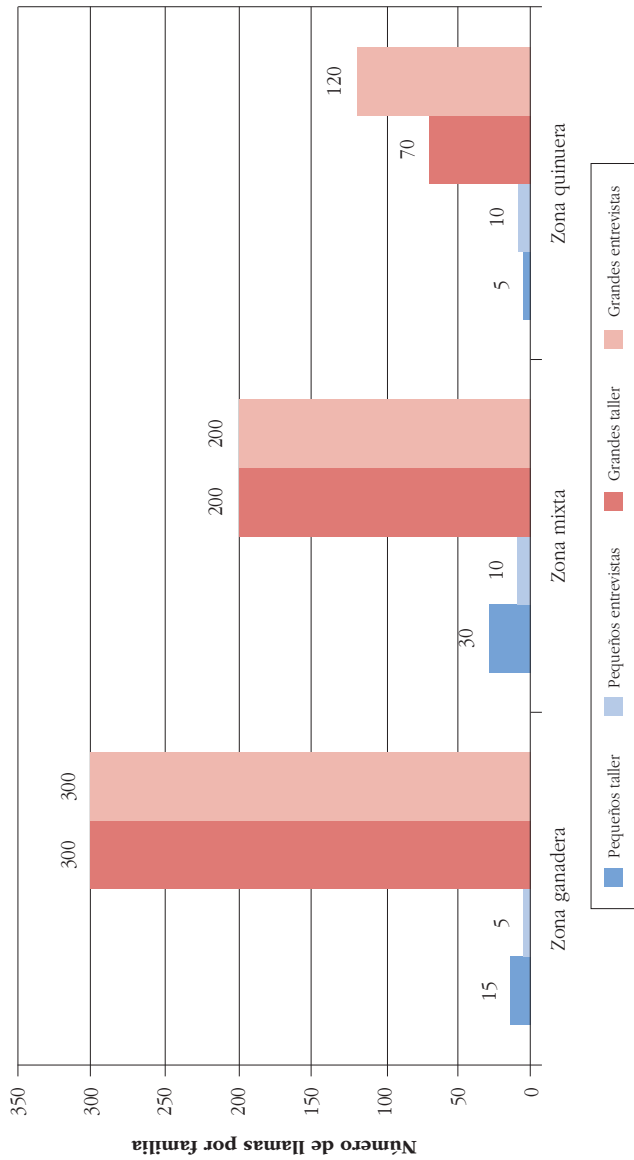
El mayor número de llamas por familia está concentrado en la zona ganadera, siendo considerable la diferencia con la zona quinuera

---

<sup>10</sup> Es importante aclarar que para construir los gráficos no se tomaron en cuenta a las familias entrevistadas que no tienen ganado (en el caso de las llamas son dos familias, una de la zona quinuera y otra de la zona ganadera, en el caso de las ovejas son 14 familias de las tres zonas).

<sup>11</sup> En Lupuy Vinto (zona quinuera) sólo hay 5 familias con ganado del total de 24 contribuyentes.

**Gráfico 12**  
**Tenencia de llamas por familia de los pequeños y grandes ganaderos en las tres zonas**



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados del taller realizado con las autoridades originarias y las entrevistas con productores y productoras de Pampa Aullagas.

(los rebaños más grandes de la zona quinuera representan solamente el 40% del tamaño de los rebaños más grandes de la zona ganadera). La zona mixta se encuentra entre las dos otras en términos de tamaño de los rebaños más grandes. Sobre los rebaños más pequeños en las tres zonas, no existen diferencias significativas pero parece ser que la zona mixta es la que tiene rebaños un poco más grandes.

Respecto al tipo de familias (residentes o estantes) dueñas de los rebaños descritos en las entrevistas, en la zona ganadera las dos familias que corresponden respectivamente al mínimo y al máximo son estantes. En la zona mixta, las dos familias que menos animales poseen, tienen cada una 10 llamas, y son, una residente y la otra estante. La familia que más llamas posee, por otro lado, es estante y cuenta con 200 animales. Finalmente, en la zona quinuera las familias que menos y más llamas tienen son ambas estantes.

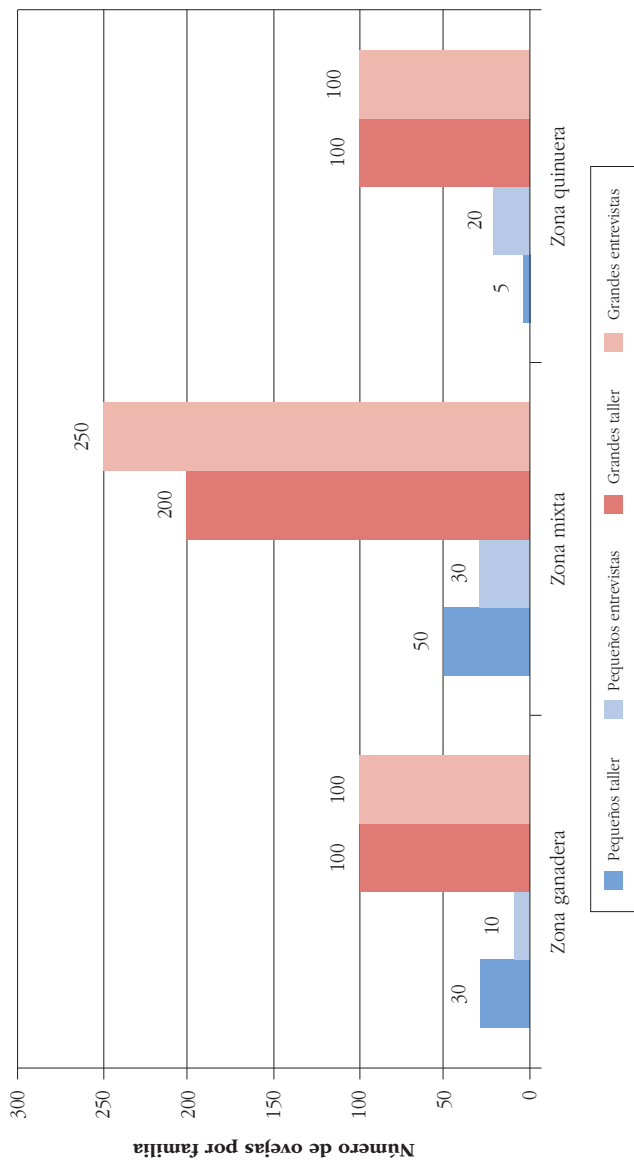
Parece ser que en general los residentes tienen menos ganado que los estantes (pero muchos residentes conservan rebaños, aunque sean pequeños, gracias al cuidado de sus familiares estantes).

Es importante recordar que los datos mencionados son sólo una aproximación general sobre el número de animales por familia, sin conocer exactamente a los propietarios de cada animal, que suelen ser ofrecidos a los hijos en fiestas especiales. Los animales generalmente son cuidados por los padres en caso de que los hijos decidan mantenerlos y no cuenten con medios propios para cuidarlos personalmente.

### ***Tenencia de ovinos de las familias aullagueñas***

Generalmente las familias que tienen ganado mantienen un rebaño de ovejas aunque sea pequeño (no siempre). Como en el caso de las llamas, la comparación entre las apreciaciones de las autoridades y los datos de las entrevistas son coherentes en lo que se refiere al tamaño de los rebaños de ovinos de las familias de las tres zonas identificadas (Gráfico 13).

**Gráfico 13**  
**Tenencia de ovejas por familia de los pequeños y grandes ganaderos en las tres zonas**



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados del taller realizado con las autoridades originarias y las entrevistas con productores de Pampa Aullagas.

No hay mucha diferencia entre los tamaños de los rebaños de ovinos de las zonas quinuera y ganadera. En la zona mixta los rebaños más pequeños son más grandes que en las dos otras zonas, lo mismo para los rebaños más grandes. Una hipótesis que explicaría que hayan más ovejas en la zona mixta que en la zona ganadera es que al reducirse las áreas de pastoreo, los animales más pequeños son privilegiados (sin embargo, el cuidado de las ovejas requiere de más tiempo que el cuidado de las llamas pues recorren distancias más grandes). Esto explicaría también que se hayan mantenido en la zona quinuera (contrariamente a lo que ocurre con las llamas).

### **Los sistemas de producción de los pequeños productores quinueros de Pampa Aullagas**

Con base en los resultados presentados anteriormente, se realizó un análisis más sistémico de los sistemas de producción de los pequeños productores en términos de su producción agrícola, ganadera, sus itinerarios técnicos, sus recursos productivos y las relaciones de producción en las que participan.

### ***Los sistemas productivos de los pequeños productores de la zona ganadera***

En esta zona se encontraron familias con cultivos de quinua que van desde 1 hasta 7 tareas. Por lo que, dentro de esta zona en particular se puede hacer una clasificación de los productores según se los considere pequeños, medianos y grandes, como lo muestra la Figura 5<sup>12</sup>.

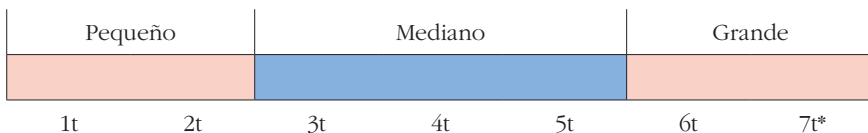
Los pequeños productores de quinua de esta zona tienen entre 1 y 2 tareas cultivadas. Éstos, al igual que los medianos y grandes, utilizan los servicios de un tractor alquilado a terceros<sup>13</sup>.

---

<sup>12</sup> Estas clasificaciones son indicativas y no corresponden a la aplicación de una metodología particular.

<sup>13</sup> Con excepción de la entrevista N° 10 (el productor tiene tractor), que fue excluida para estos análisis por las razones expuestas en la nota N° 7.

**Figura 5**  
**Clasificación de los productores en la zona ganadera**



Nota: \* t = tarea.

Fuente: Elaboración propia.

No realizan trabajos *al partir* en la agricultura, esta práctica sólo se la ve en la ganadería y entre familiares (“*Mis suegros me lo están cuidando al partir mis animalitos*”).

Sus áreas destinadas a la producción de quinua se están ampliando recientemente: “*Recién el año pasado hemos empezado con FAUTAPO a poner 1 tarea para cada socio de forma organizada, somos 13 socios*”, “*Recién este año he sembrado dos tareas, antes era sólo para consumo. Hemos hecho un reparto en la comunidad*”.

Tanto la fumigación como la cosecha se realizan solo con mano de obra familiar o *ayni* y no se contrata mano de obra asalariada para la cosecha, salvo en el caso de una familia en la que los dos esposos son profesores y no pueden ausentarse del colegio para las labores del campo.

Para la trilla, los pequeños productores alquilan los servicios de un tractor o consiguen el automóvil de un familiar como *ayni* (a cambio de otros servicios o favores). El venteado se realiza también con mano de obra familiar, de forma manual (con el viento) o con venteadoras “prestadas” o alquiladas ya que ninguno de estos productores cuenta con venteadora propia.

La quinua es para consumo y los excedentes se venden en Challapata (cuando los hay, porque los rendimientos son bajos en la zona a causa de las heladas y el viento). Muchas familias perdieron toda su cosecha por la helada en el 2012. De forma general los rendimientos son más bajos e inestables que en la zona quinuera (un promedio

de 5-7 quintales por tarea aunque en los buenos años y con abono puede llegar a 20 qq/tarea).

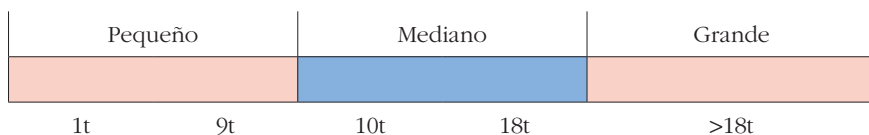
Sólo una de las familias menciona estar afiliada a APQC: “Recién voy a entregar a APQC; recién soy socia”.

En lo que se refiere al ganado, entre los pequeños productores entrevistados en esta zona hay una familia residente (mujer viuda y sus hijos) que no cuenta con ningún tipo de ganado pero que tiene cultivadas 2 tareas de quinua y otra familia estante que tiene 15 llamas y ninguna oveja. El resto de familias son estantes y tienen entre 10 y 25 ovejas, y entre 25 y 50 llamas. Los animales son principalmente para el consumo pero llegan siempre a comercializarse unas cuantas cabezas cuando el rebaño es de más de 15 llamas (en Challapata). Cuando se puede, se vende el abono a productores de la zona quiñuera (un camión pequeño cuesta Bs 800 y uno grande Bs 1.500). Esta práctica está empezando recién, pues antes el abono se regalaba o se vendía muy barato.

### ***Los sistemas productivos de los pequeños productores de la zona mixta***

En esta zona encontramos familias que tienen entre 1 y 25 tareas cultivadas de quinua. Al igual que en el primer caso, se hizo una división para poder apreciar rangos que nos permitan identificar a los pequeños, medianos y grandes productores de quinua en esta zona.

**Figura 6**  
**Clasificación de los productores en la zona mixta**



Fuente: Elaboración propia.



Los pequeños productores de quinua en esta zona tienen entre 1 y 9 tareas sembradas. Todos utilizan los servicios de un tractor para el barbecho y siembra (ninguno cuenta con un tractor propio).

Uno de estos pequeños productores realiza la práctica de *al partir* con un tractor que alquila en la comunidad de Lupiquipa<sup>14</sup>. Este es el único que contrata jornaleros tanto para la fumigación como para la cosecha pues al tener una superficie “extra” que trabajar, se comporta en cierta medida como un mediano productor y su mano de obra familiar no abastece la totalidad de la superficie cultivada.

En lo que se refiere a la trilla y el venteado, estos pequeños productores tienen prácticas similares a los de la zona ganadera.

La quinua excedente cosechada es comercializada en Challapata (en diferentes épocas) o es entregada a la asociación APQC (una familia es miembro de APQC).

En lo que se refiere a la ganadería hay familias que tienen a sus animales *al partir* con parientes<sup>15</sup>. En este grupo solo una familia es residente y las familias poseen entre 10 y 40 llamas, y hasta 30 ovejas. Igual que en la zona ganadera, los animales son principalmente para el consumo. Cuando se puede, se vende el abono a productores de la zona quinuera al igual que en la zona ganadera.

### ***Los sistemas productivos de los pequeños productores en la zona quinuera***

En esta zona al igual que en la zona mixta encontramos familias que tienen entre 1 y 25 tareas cultivadas de quinua. En este caso, los tres rangos de pequeño, mediano y grande productor van diferenciados como se puede apreciar en la Figura 7.

---

<sup>14</sup> Será detallado más adelante.

<sup>15</sup> En el caso de las autoridades, quienes no pueden asumir el cuidado de sus animales, el ganado (restante después de los sacrificios para las fiestas y costumbres que vienen con el cargo) es dejado a cargo del cuidado de familiares.

**Figura 7**  
**Clasificación de los productores en la zona quinuera**

Pequeño		Mediano		Grande
3t	10t	11t	20t	>20t

Fuente: Elaboración propia.

Recordamos aquí que el tamaño máximo de los grandes productores de la zona quinuera según los resultados del taller es de 50 tareas y según las entrevistas de 70 tareas (la mayor superficie cultivada según las entrevistas es de 25 tareas pero se indicó que hay productores que siembran hasta 70 tareas, habría que verificar esta información y comprobar si se trata de tierras sembradas por una sola familia nuclear o por varias).

Continuando con el análisis de los datos, en esta zona los pequeños productores de quinua tienen entre 1 y 10 tareas. Todos utilizan los servicios de un tractor para el barbecho y siembra. Existen familias que tienen un tractor propio (>7 tareas)<sup>16</sup>.

Uno de estos pequeños productores trabaja al partir con su tractor en la zona de Orinoca.

En la zona quinuera los rendimientos son más estables y en general más altos (entre 12 y 20 qq/tarea). Hay comunidades que tienen riego y en las que se ha hecho un reparto igualitario de la superficie irrigable (como en Chuvicha donde cada contribuyente tiene 1 tarea bajo riego).

En este grupo encontramos solo una familia que realiza la cosecha con mano de obra familiar, el resto contrata jornaleros (a veces

<sup>16</sup> Los tractoristas tienen una credencial a través de la Cámara de Productores de Quinua de Oruro, con la que pueden abastecerse del diésel requerido para su actividad de explotación. Cuando empezó a generalizarse el uso del tractor en la zona hubo problemas de sospechas de contrabando al ver las grandes cantidades de combustible que tenían los productores por lo que se crearon estas credenciales.

si el rendimiento es bueno para una familia que siembra 5 tareas y sistemáticamente para los que tienen más de 7 tareas).

Las familias que no tienen tractor realizan la trilla y el venteado como los pequeños productores de la zona ganadera y mixta. De igual manera, comercializan su quinua excedente en Challapata o la entregan a APQC.

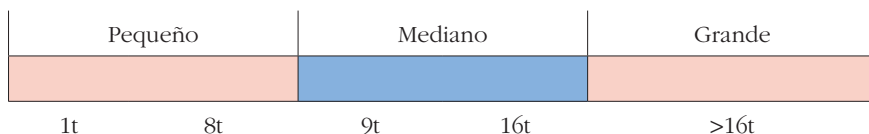
En lo que se refiere a la ganadería, en la zona quinuera, los espacios para pastoreo son reducidos y se manejan tropas grandes de varias familias. En algunas comunidades se han construido canchones de gran tamaño en las laderas para las ovejas (como en Chuvicha). Hay familias que tienen a sus animales *al partir* con parientes. Solo una familia residente no tiene ningún tipo de ganado y el resto tiene hasta 100 ovejas y hasta 50 llamas.

## **¿Quiénes son pequeños productores de quinua en el municipio de Pampa Aullagas?**

Las clasificaciones anteriormente presentadas intentan caracterizar al pequeño productor de manera *relativa* a cada una de las zonas en las que tienen sus predios. Ahora bien, es importante tratar de identificar de manera global, a nivel del municipio, quiénes son los pequeños productores, en el marco de focalizar futuras intervenciones para el desarrollo del municipio.

Los pequeños productores descritos anteriormente según sus zonas tienen sistemas de producción similares. Sin embargo, en las zonas quinueras y mixtas, a partir de las 8-9 tareas, se observa una diferencia en el sentido que la mano de obra familiar en muchos casos no abastece los requerimientos y los productores se ven obligados a contratar jornaleros. De igual manera, los ingresos de la quinua permiten con esta superficie a algunos productores comprar tractores propios (con préstamos bancarios). Por esto, se propone considerar que un pequeño productor en Pampa Aullagas es quien tiene 8 tareas o menos (el equivalente de unas 5,1 hectáreas), no contrata mano de obra salariada (salvo casos muy particulares) y no tiene tractor propio.

**Figura 8**  
**Clasificación general de los productores según su superficie cultivada de quinua**



Fuente: Elaboración propia.

Del total de las 32 entrevistas realizadas, la superficie sembrada de quinua anualmente por familia varía entre 1 y 25 tareas. Se encontraron 16 productores que siembran entre 1 y 8 tareas anualmente; siete productores siembran entre 9 y 16 tareas y siete productores que siembran por encima de 16 tareas, haciendo un total de 30 productores que respondieron a la pregunta: ¿Cuántas tareas de quinua sembró este año? (Dos de los productores no quisieron responder).

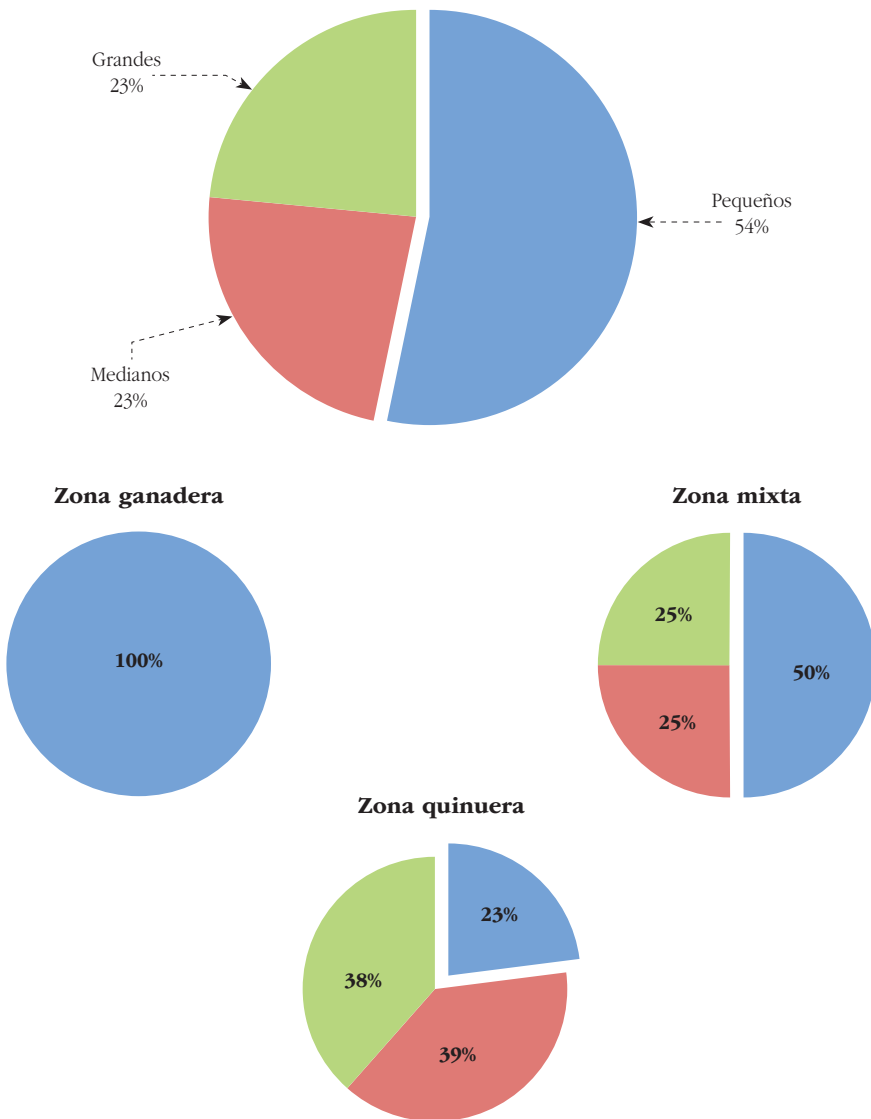
Una vez hecha esta categorización global y en base a los resultados de las entrevistas, resulta interesante evaluar qué proporción de pequeños productores en este sentido amplio hay en el municipio y en cada zona.

En la zona ganadera, todos los productores sembraron menos de 8 tareas (por familia nuclear, dentro de lo que se pudo evaluar). En la zona mixta los pequeños productores representan 50% del total entrevistado y en la zona quinuera 23%. Así, sobre el total de productores entrevistados, el 54% pueden ser considerados pequeños productores. No hay que olvidar que este análisis se refiere a los datos obtenidos en las entrevistas y en ningún momento se quiere dar como una apreciación general (Gráfico 14).

Ahora bien, el concepto de pequeño productor es muy relativo pues hay una infinidad de casos particulares que pueden agregar matices, relacionados con las posibilidades de ingresos fuera de la agricultura, las relaciones de parentesco y padrinazgo que pueden crear oportunidades interesantes, la composición de la familia, entre otros.

## Gráfico 14

Proporción de pequeños, medianos y grandes productores entrevistados en el Municipio de Pampa Aullagas y en sus tres zonas



Fuente: Elaboración propia.

A modo de ejemplo, en la zona ganadera se entrevistó a una familia con cuatro hijos, quienes siembran 20 tareas de quinua en su comunidad (5 tareas por contribuyente: el padre y tres de los hijos). Sin embargo, tres de los hijos tienen tractores propios y entre toda la familia, siembran 100 tareas *al partir* en Orinoca. ¿Pueden ser considerados pequeños productores?

Según Gladys Condori, técnica de APQC, “*todos los productores del municipio son pequeños porque no tienen personal contratado de forma fija, sólo por temporadas, para la cosecha*”, lo que confirma la relatividad del concepto y la multiplicidad de parámetros que se pueden considerar para categorizar a los productores.



**LAS RELACIONES DE PRODUCCIÓN  
OBSERVADAS EN PAMPA AULLAGAS:  
PRÁCTICAS TRADICIONALES  
Y CONVENCIONALES DE ORGANIZACIÓN  
DEL TRABAJO**





Las relaciones de producción utilizadas por los productores son diversas, y esto desde hace bastante tiempo (Ormachea y Ramirez, 2013). Uno de los principales objetivos de este estudio es analizar cuáles son estas relaciones de producción y cómo se dan particularmente en el caso de los pequeños productores. El “boom” de la quinua, a través de la mecanización y la “carrera por las tierras” ha propiciado que se generalicen prácticas como el cultivo *al partir* y la contratación de mano de obra asalariada para realizar las labores agrícolas (principalmente la cosecha, la trilla y el venteado).

A través de las entrevistas a las familias se trató de evaluar, en el caso específico del municipio de Pampa Aullagas, cómo se están dando estas relaciones de producción.

Es importante primeramente describir la diversidad de estrategias de trabajo que tienen las familias. Durante las entrevistas pudieron rescatarse una serie de variantes a las relaciones más comunes de producción, estén estas sujetas a intercambios monetarios o a prácticas de reciprocidad (el *ayni* en sus diversas formas, el trabajo al partir en la agricultura y en la ganadería, la contratación de mano de obra asalariada por jornales y la contratación de servicios de maquinaria).

## El *ayni* y las diversas prácticas de reciprocidad

El *ayni* es una práctica antigua, basada en un principio de reciprocidad que reconoce la interdependencia entre los individuos y las familias, bajo el concepto de “hoy por ti, mañana por mí”. Representa un compromiso moral de devolver ayuda a una familia o una persona cuando se ha recibido ayuda de su parte. Sigue siendo ampliamente utilizado bajo diversas formas en el municipio de Pampa Aullagas, principalmente entre los pequeños productores (aunque no de forma restricta). Puede darse tanto en la agricultura como en la ganadería.

En la **actividad agrícola** el *ayni* es practicado principalmente entre familiares (familias extendidas), pero también se realiza entre vecinos de una misma comunidad e incluso con miembros de otras comunidades (sean estas del mismo *ayllu* o no). Algunos de los elementos más interesantes respecto a las prácticas de *ayni* rescatados durante las entrevistas se presentan a continuación.

- Una persona puede ir a cosechar en el predio de otra familia a cambio de recibir ayuda en la cosecha de sus parcelas de quinua. Esta práctica es frecuente entre pequeños productores (que no contratan mano de obra asalariada para la cosecha), sobre todo dentro de una misma familia o comunidad.
- La reciprocidad puede darse no sólo en trabajo sino en un intercambio de recursos productivos (que no es mediada por un intercambio monetario). Por ejemplo, una persona puede prestar sus carpas (para el trillado y el venteado) a cambio del uso de una venteadora.
- También, se pudieron observar formas de reciprocidad en las que una parte solo puede dar su trabajo y la otra aporta con algún tipo de recurso productivo (capital). Por ejemplo, una persona puede recibir ayuda en la cosecha de sus parcelas a cambio de los servicios del tractor para la preparación del suelo, la siembra y/o el trillado. Esto es frecuente entre familiares (por ejemplo si el padre o el hijo posee un tractor)

o cuando existe una relación de proximidad entre vecinos. Fuera de estos casos, no se observó este tipo de intercambio pues los servicios de tractor se dan por contratación de servicios. En este punto es importante señalar que, si bien hay una relación de reciprocidad, esta puede ser asimétrica. Cuando se intercambian jornales de trabajo la comparación es fácil: se comparan cosas iguales (horas trabajadas), por lo que la relación es simétrica. Al comparar los servicios de un tractor con jornales trabajados, la comparación no es clara y evidentemente, el trabajo realizado por el dueño del tractor es menor (aunque realiza un gasto en combustible, depreciación del material, entre otros que podría ser comparado al jornal...).

- Un caso particular observado durante las entrevistas fue el intercambio de una tarea de quinua (el derecho de trabajarla) a cambio de una llama por campaña agrícola. Se trata de un terrateniente que se quedó sin ganado después de “pasar fiesta” y para repoblar más rápido su hatu, intercambia cinco tareas de quinua a cinco productoras de la zona ganadera (una a cada una) a cambio de un animal (una vez repoblado el hatu la práctica cesa).

En la **actividad ganadera**, según las observaciones realizadas durante el trabajo de campo, el *ayni* es practicado de la siguiente manera:

- Las familias pueden turnarse para pastear a sus animales (un mes una familia cuida al ganado de las dos familias y al mes siguiente se cambia). Esta práctica se da entre familias estantes (o por lo menos cuando hay algunos miembros, principalmente mujeres, que están de forma permanente en el campo). El *ayni* en la ganadería no se limita únicamente a los pequeños productores pues la necesidad de mano de obra

- para mantener el ganado, en un contexto de aumento de la pluriactividad y de las múltiples residencias, es apremiante.
- Otra forma de *ayni* en la ganadería es cuando se intercambia el cuidado del ganado por favores, servicios y/o productos. Los familiares estantes pueden cuidar el ganado de familiares residentes (o estantes que se dedican a otras actividades como profesores), a cambio de que cuando necesiten ayuda, estos cumplan con el favor solicitado (transporte, coca, alimentos, etc.).

El *ayni* no sólo se da en actividades agropecuarias sino también en festividades especiales, si una familia recibe apoyo en producto o servicio para su fiesta, esta persona está en obligación de responder de la misma manera cuando le toque el turno al otro.

En una perspectiva temporal, la práctica del *ayni* ha disminuido con la mercantilización de las relaciones sociales. Sin embargo, sigue siendo una estrategia de supervivencia (“*Siempre ando tramitando aynis para recibir ayuda también... si no estaríamos en el cementerio hace tiempo*”, Profesora originaria de la zona ganadera), principalmente para los pequeños productores y las familias que tienen poco tiempo para encargarse de sus parcelas y animales.

### **El trabajo *al partir* (o partido) en Pampa Aullagas**

El trabajo *al partir* es una práctica antigua y muy extendida en las agriculturas del mundo. Consiste básicamente en una alianza entre un terrateniente y alguien que dispone ya sea de capital o de fuerza de trabajo. La cosecha se divide (según el caso de forma simétrica o asimétrica) entre los dos. Como todo, la práctica del trabajo *al partir* se ha ido adaptando a las evoluciones de las sociedades y de los mercados.

En la zona del Altiplano sur, la extensión del cultivo de quinua se ha acompañado de la generalización de esta práctica en ciertos contextos. Con los regímenes de tenencia de la tierra de la región, en los que la tenencia comunal sigue teniendo importancia (aunque

ésta esté disminuyendo), el trabajo *al partir* es una estrategia para que los productores que disponen del capital necesario para ampliar su superficie (tractor), pero que ya no pueden ampliar sus cultivos en sus comunidades de origen, puedan cultivar en otra comunidades, municipios, provincias e incluso departamentos. En la zona quinuera del Altiplano sur, el trabajo al partir se da entre terratenientes y tractoristas (uno pone la tierra, el otro el capital). Existen diversas formas de trabajo *al partir* según quién pone el trabajo y paga los diferentes insumos. De igual manera, la repartición final difiere según los casos.

### ***Una práctica poco generalizada***

En el caso de Pampa Aullagas, se evidenciaron elementos interesantes respecto a esta forma de producción. Primeramente cabe señalar que en muchas comunidades (la totalidad de las comunidades en las que se realizaron entrevistas), el trabajo *al partir* está prohibido (aunque exista en la práctica).

Se ha prohibido este método de trabajo porque es una gran fuente de conflictos dentro de las comunidades. Se considera que es una forma de que los comunarios (terratenedores) amplíen sus superficies más allá de lo que les está permitido en sus comunidades, y siendo el tractorista generalmente de otras comunidades, el conflicto es aún mayor. Muchas veces se trata de yernos que trabajan al partir con sus suegros. En todo caso existe siempre una relación o familiar o de confianza cuando se establece este tipo de contrato dentro del mismo municipio.

Según las entrevistas realizadas se pudo evidenciar que (aparentemente y si las respuestas son fiables) el trabajo al partir en Pampa Aullagas no es una práctica generalizada. De las 32 entrevistas realizadas, sólo en seis casos se pudo evidenciar la práctica del trabajo al partir. De los seis casos encontrados, sólo uno trabaja *al partir* dentro del municipio de Pampa Aullagas (en la comunidad de Lupiquipa, zona quinuera). Los restantes cinco trabajan con familias de la provincia Sur Carangas (Orinoca, Mara Mara, Ancorcaya).

Varios factores podrían explicar este fenómeno:

- La normativa de prohibición es respetada (poco probable, aunque existe en Pampa Aullagas una fuerte presencia de las autoridades originarias).
- Existen pocas tierras disponibles para ampliar los cultivos. En muchas comunidades las normas comunales restringen la extensión de los cultivos sobre los terrenos de pastoreo (aunque estas normas se infringen y existen múltiples conflictos en todo el municipio ligados a transgresiones de estas normas y avasallamientos de tierras).
- Los propietarios de las tierras son los que no ven interesante esta práctica de trabajo y simplemente no la realizan. Esta hipótesis parece ser confirmada por algunos testimonios (“*Vienen a buscar siempre para hacer al partido, de aquí, de Salinas... pero no conviene*”).

Si los productores, incluidos los más pequeños, pueden permitirse rechazar estas ofertas de trabajo *al partido* es porque poseen suficientes recursos para cultivar sus tierras (alquilar el tractor para barbechar y sembrar). Muchas veces los productores conservan algunos sacos de quinua, que se venden en Challapata a precios altos (agosto-septiembre-octubre) en las fechas de siembra para poder cultivar (“*Vendemos cuando tenemos necesidad, para la siembra y a veces en la cosecha... aunque los precios son más baratos [en época de cosecha]*”).

Al tratar de entender por qué en Sur Carangas las familias sí aceptan el cultivo *al partir*, varios factores fueron mencionados:

- Hay menos tractores y menos manejo de los mismos por ser una región tradicionalmente ganadera que está recién empezando a sembrar quinua en amplias superficies.

- Por lo mismo, los productores manejan menos los costos de producción y no ven la tremenda desventaja que existe en cultivar de esta manera (por el alto precio de la quinua).

Durante la investigación, por razones de tiempo no se pudo llegar hasta la zona para poder aclarar este punto, por lo que los elementos antes mencionados quedan bajo forma de hipótesis. De igual manera, no queda claro qué tipo de productores son los que aceptan trabajar al partir, pero en apariencia se trataría de productores por lo menos medianos ya que las superficies sembradas *al partir* en los cinco casos observados son amplias (10, 20 y hasta 100 tareas; esta última probablemente con varias familias).

### ***Las relaciones de producción en el trabajo al partir en Pampa Aullagas***

Según los datos levantados en las entrevistas realizadas, existen diferencias entre cómo se realizaba el trabajo *al partir* dentro del municipio y cómo se realiza ahora, principalmente en Sur Carangas.

**Anteriormente**, una de las familias ponía la tierra y la semilla, la otra familia ponía el capital (barbecho y siembra con tractor). El terreno así trabajado se dividía en dos partes iguales (decididas antes de la siembra) y durante todo el ciclo de la quinua, cada parte se encarga de su terreno (fumigación, cosecha, trillado, entre otros). Si acaso, uno de los dos fuera a realizar labores en el terreno del otro, estas se tratan como contratación de servicios (con pagos de por medio pues no forman parte del trato inicial).

El contrato al partir se hacía por entre 3 y 5 años, rotando las parcelas cultivadas para que el terreno descansa, o abonando si no se puede dejar descansar.

En las entrevistas realizadas, ninguna de las familias que hacen trabajos *al partir* seguía manejando este tipo de “contrato”.

En la **actualidad**, una de las familias pone la tierra y la otra se ocupa de todas las prácticas culturales incluyendo la cosecha, el trillado, el



venteadado y la zaranda. Al final ambos se dividen la producción obtenida por la mitad. Son igualmente contratos generalmente hechos por tres años (con la posibilidad de prolongar el contrato por un año más si hubiera una mala cosecha). En esta forma de trabajo, el tractorista incurre con más gastos que anteriormente. Por otra parte, la división es igualmente diferente; en función de la producción total y no de la producción de un terreno delimitado previamente. Este escenario parece ser más favorable para el terrateniente que anteriormente<sup>17</sup>. Podría deberse a las dificultades que encuentran los tractoristas para encontrar a familias que quieran trabajar al partir (lo que les obligaría a aceptar nuevas condiciones).

En el único caso observado de trabajo *al partir* dentro del municipio, el tractorista es originario de la zona ganadera donde tiene sus propias parcelas de quinua (8 tareas). Trabaja 10 tareas *al partir* con su suegro en Lupiquipa (zona quinuera) bajo la modalidad antes señalada (es decir que entrega la quinua “lista para el mercado”). Un aspecto interesante que se pudo rescatar de esta entrevista es que el tractorista, no tiene tractor. El entrevistado trabaja *al partir* con un tractor alquilado. Durante mucho tiempo trabajó como chofer de tractores y aún no ha podido comprar uno propio, por lo que tiene relación con dueños de tractores de la zona. En este caso entran entonces tres actores dentro del proceso: el dueño de la tierra, el dueño del tractor y el “dueño del trabajo” (propio o ajeno pues contrata peones para la cosecha, la trilla y el venteadado). El chofer le paga al dueño del tractor el precio normal de contratación de servicios de un tractor, restando su sueldo de chofer (Bs 180 - Bs 20 = Bs 160/tarea).

---

<sup>17</sup> Muchas veces se hizo alusión al hecho que los tractoristas sembraban con menos esmero la parte que le tocaba al terrateniente en el caso de haber una división previa de la parcela. En el caso actual, es conveniente sembrar todo de la mejor manera posible para aumentar la producción final.

Sobre este punto vale la pena detallar un poco la experiencia rescatada sobre **el trabajo del chofer de tractor\*** (quien trabaja para los dueños de los tractores).

En la época de barbecho se trabaja por tres meses y medio (enero-febrero-marzo-parte de abril). Se trabaja unas 16 horas por día (hasta 20 horas, de 4 de la mañana hasta la medianoche, a veces), y se hace un promedio de 8 tareas/día a Bs 20/tarea. Como no se trabaja todos los días, el ingreso promedio mensual es de unos Bs 3.000. Uno de los principales problemas que encuentran los choferes es que al trabajar de noche y con la polvareda que levanta el tractor, la vista sufre mucho.

En la época de la siembra (parte de agosto-septiembre-octubre), se paga un poco menos (Bs 15/tarea) pero se hacen más tareas por día (15).

En la trilla, el dueño no contrata chofer, lo hace el mismo y cobra en quinua (es menos tiempo y la ganancia es mucho mayor).

\* Entre las entrevistas realizadas sólo se encontró un chofer de tractor.

**El trabajo *al partir* existe también en la ganadería.** En el municipio, esta práctica es más común que en la agricultura. Consiste en que la familia que cuida al ganado de otra recibe la mitad de los animales nacidos en su cuidado. Esta práctica es realizada generalmente entre familiares cuando una de las partes no puede encargarse personalmente de su ganado. De esta manera el trabajo *al partir* puede ser una oportunidad para gente que no tiene ganado propio y que a partir de las crías que le corresponden por el cuidado de ganado ajeno, pueden empezar un rebaño.

## **La contratación de servicios y jornales**

Con la mecanización del cultivo de la quinua, la vinculación con los mercados internacionales, y la extensión de la superficie cultivada, se ha generalizado la contratación de servicios y de mano de obra asalariada en las diferentes etapas del ciclo agrícola de la quinua.

El **alquiler de servicios de un tractor** para el barbecho y la siembra es una práctica generalizada entre todos los productores de quinua sean estos grandes o pequeños (por lo menos hasta donde se pudo apreciar en las entrevistas). Ya no se siembra quinua de forma manual en parcelas de cerro. Todas las parcelas se encuentran en pampa o en las faldas de los cerros hasta donde llegan los tractores<sup>18</sup>. Por lo tanto, los que no tienen tractor alquilan los servicios de terceros sean estos familiares o no. En las entrevistas realizadas se pudo ver que los tractores contratados vienen mayoritariamente de la zona quinuera (Bengal Vinto, Ichalula, Lupiquipa, Chuvicha, entre otros), aunque hay personas que tienen tractores, y que prestan servicios, en todas las zonas.

El costo del barbecho depende del tipo de terreno. Cuando se trata de *poromas* (terrenos vírgenes cubiertos de pajonales, *tholares* o *lampayas*) puede alcanzar los Bs 250/tarea. En terrenos que ya han sido cultivados y están en descanso (y por lo tanto tienen menos vegetación y el barbecho es más rápido y consume menos combustible) el precio gira en torno a los Bs 180/tarea. La siembra es más barata pues se hace más rápido y requiere menos potencia (Bs 120/tarea).

Para la trilla se contrata también servicios de un tractor (cuando no hay un familiar que tenga tractor o automóvil, casos en los que generalmente se tramitan *aynis*). La trilla se paga muchas veces en quinua en vez de dinero (una vez que se haya venteado). Por el equivalente de una tarea, los productores suelen pagar entre 1 y 3 arrobas de quinua según cuanto hayan cosechado (lo que en época de cosecha representó en esta gestión entre Bs 175 y Bs 525/tarea). También se vieron un par de casos durante las entrevistas, en los que pequeños productores alquilan venteadoras de la misma manera a cambio de quinua o dinero<sup>19</sup>.

---

<sup>18</sup> Incluso, se pudieron observar antiguas parcelas de cerro (en el cerro Pedro Santos Villa del pueblo de Pampa Aullagas. Ver Figura 9), donde antes se sembraba papa y quinua, completamente abandonadas.

<sup>19</sup> Se tiene el dato de que se haya cobrado Bs 10 por el alquiler de una venteadora por dos horas de uso (cuatro quintales) pero la entrevistada no estaba segura y debe tratarse de un caso de "ayuda" entre vecinos.

En lo que se refiere a la **contratación de mano de obra**, los jornaleros son contratados en la época de cosecha y en muchos casos para el venteado. Algunas familias contratan jornaleros también para la fumigación.

Para cosechar una tarea de quinua se necesitan dos jornales y se paga algo como Bs 120/jornal. Los pequeños productores suelen cosechar sus parcelas con mano de obra familiar o *aynis*, solo recurren a la contratación cuando la mano de obra familiar es reducida o no está disponible. Los medianos y grandes productores contratan jornaleros para la cosecha sistemáticamente (a partir de unas 7-8 tareas).

Para la fumigación de una tarea se necesita un jornal y se paga entre Bs 80 y Bs 100/jornal. Quienes contratan mano de obra para fumigar sus parcelas son los medianos y grandes productores y en algunos casos los pequeños productores que tienen otras actividades que les impiden trabajar ellos mismos, como los profesores.

Para el venteado, las familias tienen menos apuro que para la cosecha (durante la cual tienen que apurarse antes de que la quinua madure demasiado y se desprendan los granos). Los pequeños productores suelen hacer ellos mismos el venteado (de forma manual o con venteadora manual). Quienes contratan mano de obra para la cosecha suelen quedarse con uno o dos jornaleros hasta terminar de ventear. El jornal para ventear está alrededor de Bs 100.

Las personas que trabajan como jornaleros en las labores de la quinua son estudiantes de la zona, familias del lugar o trabajadores venidos de otras partes como ser de Challapata o de las comunidades de los Cacachacas del departamento del Potosí. Durante las entrevistas se encontraron dos casos de pequeños productores de la zona ganadera en los que ya sean los padres o los hijos trabajan en la cosecha de quinua en el propio municipio (en ambos casos los productores tienen menos de 2 tareas sembradas por año).

Sin embargo, en varias ocasiones los productores afirmaron haber trabajado anteriormente en la cosecha de quinua tanto en Pampa Aullagas como en Salinas de Garci Mendoza (hasta hace unos cinco

años). Generalmente los productores que quieren contratar jornaleros van a buscarlos a Challapata.

También se pudo ver un caso en el que un productor comentó haber trabajado anteriormente *por contrato*: no se le paga un jornal sino una suma fija por tarea cosechada. Según como esté la quinua pagan entre Bs 400 y Bs 600 (una persona tarda en promedio dos días por tarea).

Otro caso particular que pudo observarse en una entrevista a un productor mediano de la zona quinuera es la contratación recíproca de mano de obra familiar para la cosecha. Es decir, si las épocas de cosecha difieren de algunas semanas entre vecinos o primos, las familias se contratan mutuamente para la cosecha. No es *ayni* porque hay un pago por el servicio pero hay un compromiso de reciprocidad.

**LA PLURIACTIVIDAD ENTRE  
LAS FAMILIAS DEL MUNICIPIO**



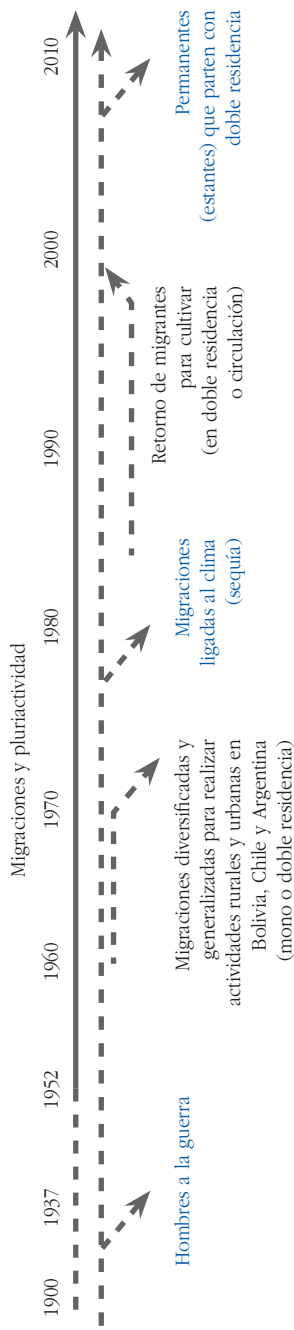
Desde hace la década de los sesenta, se ha generalizado la pluriactividad y las migraciones estacionales en la región del Intersalar. Como lo señala Vassas (2011), estas migraciones son complejas y se enmarcan en una serie de circuitos espacio-temporales diversos. La Figura 9 presentada a continuación resume los principales flujos migratorios de la región desde el comienzo del siglo XX hasta la fecha.

Como bien se indica en el informe del MDRAyMA (2006), los flujos migratorios temporales y la movilidad espacial repercuten en la estructura de edad de la población de las comunidades pues generalmente los migrantes son jóvenes en edad de procrear. Las migraciones temporales están ligadas estrechamente al calendario agropecuario por lo que los meses de baja actividad (invierno) son aquellos en los que la población sale a buscar otras fuentes de ingreso, en otras actividades y en otros lugares.

El fenómeno de la doble residencia se refiere a las familias que conservan casas en sus comunidades de origen pero que han construido una segunda residencia en pueblos mejor dotados de servicios, principalmente en lo que se refiere a educación primaria y secundaria para que sus hijos puedan seguir estudiando (como Pampa Aullagas o Bengal Vinto). El trabajo de campo evidencia que existen familias que tienen incluso una triple residencia: en su comunidad de origen, en Pampa Aullagas o Bengal Vinto y en una



**Figura 9**  
**Cronología de las migraciones y la pluriactividad en el Altiplano sur de Bolivia**



Fuente: Elaboración propia (traducción y ajustes) en base a Vassas (2011).

ciudad de mayor tamaño (Challapata, Oruro, Cochabamba, Santa Cruz principalmente).

Según el informe de MDRAyMA (2006) la población de la *marka* Pampa Aullagas que se desplazó por diferentes motivos fuera de la zona de influencia en el periodo 2006 alcanzó un 17,1% (8,5% corresponde a los hombres y 8,6 % son mujeres), siendo el grupo de edad de mayor importancia el de los migrantes de entre 20 y 35 años de edad. Las personas de más edad suelen quedarse en las comunidades cuidando de los sembradíos y del ganado. El Cuadro 5 resume los resultados de dicho estudio<sup>20</sup> en lo que se refiere a las migraciones.

**Cuadro 5**  
**Población que emigra temporalmente**

Motivos	Hombres (%)	Mujeres (%)	Total (%)	Lugares
Trabajo	4,9	4,1	9,0	Cochabamba, Santa Cruz y Challapata
Estudios	2,9	4,6	7,5	Cochabamba, Oruro y Santa Cruz
Cuartel	0,6	0,0	0,6	Challapata y Santa Cruz
<b>Total</b>	<b>8,5</b>	<b>8,6</b>	17,1 % de la población migra temporalmente	

Fuente: Elaboración propia en base a MDRAyMA (2006).

En el cuadro puede verse que entre los hombres, la mayor parte de los migrantes salen a trabajar mientras que entre las mujeres el estudio es el principal motivo de migración. El informe señala igualmente que los principales sectores en los que se emplean los hombres son el sector de la construcción, la microempresa y las

<sup>20</sup> Informe de Necesidades Espaciales elaborado por el equipo técnico del Componente de Saneamiento y Titulación de Tierras Comunitarias de Origen (TCO) del ADPIB – Viceministerio de Tierras, como parte del proceso Técnico – Jurídico de Saneamiento y Titulación correspondiente a la demanda de TCO de la *marka* Pampa Aullagas.

actividades agrícolas, mientras que las mujeres se introducen principalmente en el comercio.

En muchos casos la constante migración a un centro poblado por motivos de trabajo y comercio, con el tiempo se vuelve permanente. En ese caso, los comunarios sólo vuelven a su lugar de origen de forma estacional, para las principales labores agrícolas de la quinua (ya que su ganado está a cargo de familiares o ya no existe), para las fiestas o para cumplir cargos. Esto pudo verificarse en las entrevistas a comunarios residentes, y particularmente en el caso de las autoridades originarias residentes, quienes retornan a vivir al municipio (deben estar en Pampa Aullagas de forma permanente durante un año) dejando sus actividades laborales y su familia en sus respectivas ciudades (Cochabamba y Oruro).

Los principales resultados del trabajo de campo sobre el tema de la pluriactividad de las familias están resumidos en los siguientes puntos:

- Todas las familias que disponen de 4 tareas o menos son pluriactivas (marido y mujer). Entre las familias que tienen más de 4 tareas, la pluriactividad es recurrente, sobre todo entre los hombres, pero existen también familias que se han dedicado exclusivamente a la agricultura y la ganadería en sus comunidades de origen.
- La información levantada en campo no permite concluir sobre una posible relación entre la zona de proveniencia de la familia (ganadera, mixta o quinuera) y la pluriactividad. Existen familias pluriactivas en las tres zonas, así como familias que no se han dedicado más que a las actividades productivas en su zona.
- Las actividades realizadas por las personas entrevistadas pueden verse en el Cuadro 6.

## Cuadro 6

### Actividades y lugares de trabajo de las personas pluriactivas entrevistadas

Hombres	Mujeres
Albañil (PA, Oruro, Challapata)	Albañil (Cochabamba)
Chofer de taxi/trufi (PA, Oruro, Challapata)	Ama de casa (Oruro)
Chofer tractorista (PA)	Carnicera (PA)
Comerciante (Cochabamba, Potosí)	Cocinera (Potosí, Oruro)
Fabricante de adobe (Cochabamba)	Comerciante (Potosí, PA)
Funcionario del municipio (PA)	Funcionaria de la CADEPQUIOR (Oruro)
Heladero (Santa Cruz)	Heladera (Oruro)
Minero (Provincia Poopó, Totoral)	Lavandera (Cochabamba)
Músico (Oruro, La Paz, Cochabamba, Challapata, Chile, Argentina)	Palliri (Provincia Poopó-Potosí)
Pastor (Pampa Aullagas)	Pastora (Pampa Aullagas)
Peón agrícola (Ichalula-PA, Salinas de Garcí Mendoza)	Peón agrícola (Coroma-Potosí, PA)
Productor/acarreador de coca (Chapare)	Profesora (PA)
Profesor (PA)	Trabajadora del hogar/niñera (Cochabamba, Santa Cruz)
Tornero industrial (Monteagudo, La Paz)	Vendedora de abarrotes (Oruro)
Trabajador fábrica de cal (Challapata, Cochabamba)	Zapatera (Cochabamba)
Transportista con camión/chata (PA, Challapata)	
Veterinario (PA, Oruro, Challapata)	
Zafretero en caña y algodón (Santa Cruz)	

Fuente: Trabajo de campo en Pampa Aullagas noviembre-diciembre 2013 (PA: Pampa Aullagas).

Las actividades más recurrentes entre los hombres entrevistados son las de chofer, albañil, músico y heladero y entre las mujeres las actividades de comercio, preparación de comidas y trabajo doméstico (trabajadoras del hogar y niñeras). Muchos de los pluriactivos desarrollan sus actividades

complementarias dentro del municipio. Los destinos principales fuera de Pampa Aullagas son Cochabamba, Oruro, Challapata y Santa Cruz.

- Es importante diferenciar las actividades de quienes en su momento migraron y están ahora de forma permanente en su comunidad (principalmente por ser ya mayores) y las actividades de los pluriactivos “activos”. Entre las actividades que parecen ya no practicarse de forma generalizada se encuentra el oficio de músico, de heladero y el trabajo como peón agrícola dentro o fuera de Pampa Aullagas (estos dos últimos tanto entre hombres como entre mujeres). Y entre las que prevalecen se destacan la construcción, el transporte y el comercio. Ahora bien, como se señaló anteriormente, hay familias con pequeñas extensiones de tierra en las que algunos miembros aún se ven obligados a trabajar en la cosecha de quinua. Las entrevistas realizadas señalan sin embargo que hace unos veinte años era mucho más frecuente entre los comunarios el trabajar en la siembra y cosecha de quinua, tanto en el municipio como en zonas productoras aledañas (Salinas de Garcí Mendoza)<sup>21</sup>. Los jornaleros que trabajan en el municipio vienen principalmente del Norte de Potosí y buscan trabajo en Challapata, donde van a buscarlos los productores.
- Los destinos principales levantados durante las entrevistas corresponden a los presentados en el informe del MDRAYMA (2006). Es importante señalar que en otras regiones de la zona Intersalar, las migraciones a centros mineros y al exterior del país (Chile y Argentina) son más recurrentes que en Pampa Aullagas. En el trabajo de campo realizado se pudo

---

<sup>21</sup> Un factor que debe tomarse en cuenta es la fecha en la que se realizaron las entrevistas. Si bien hay actividades en el campo como la resiembra de quinua y la fumigación, el periodo pico de trabajo de siembra ya pasó y puede ser que los resultados estén influenciados por la ausencia de algunos migrantes.

evidenciar que únicamente comunarios del Ayllu Choro (4 comunidades) salen a trabajar a las minas de Potosí (Totoral, Bolívar, entre otros). La razón de la restricción de esta actividad y de estas migraciones a los miembros del *ayllu* Choro no son claras. Según las personas entrevistadas esto se debería a una “herencia de los abuelos”, por lo que se puede deducir que no es un fenómeno reciente, pero no se explica el por qué “otros abuelos” no salieron a las minas<sup>22</sup>.

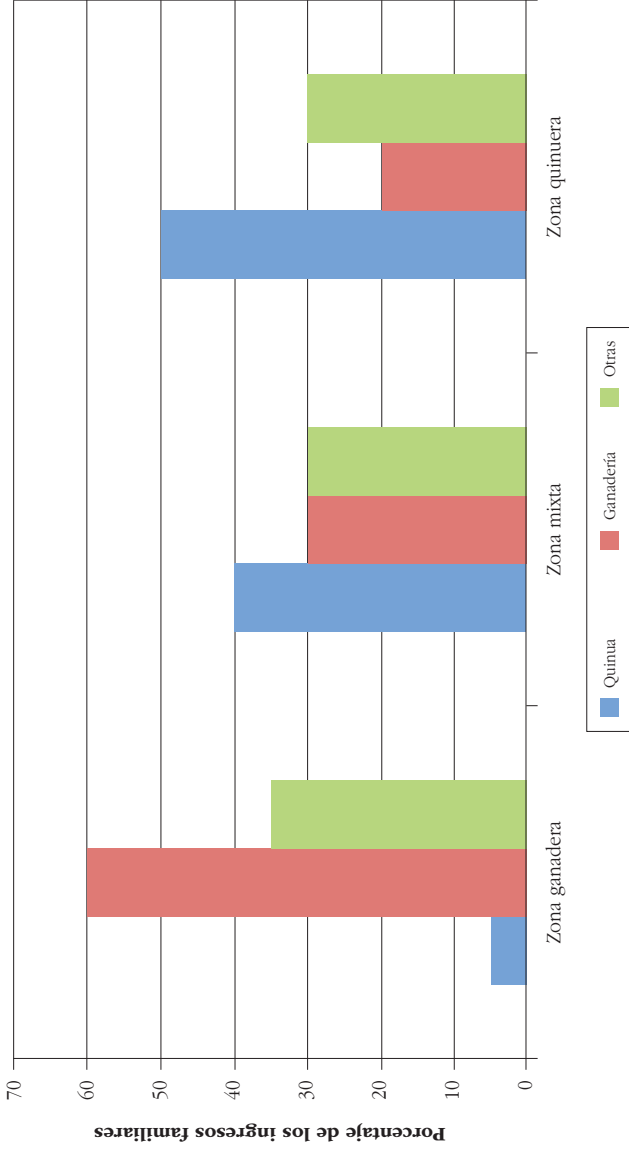
En lo que se refiere a los ingresos que perciben las familias de estas diferentes actividades no aparece una tendencia única, pues esto depende de muchos factores como los recursos productivos (tierra -en cantidad y calidad- y ganado, principalmente) y el tipo de actividad que se realiza fuera del predio. Sin embargo, hay algunos elementos que deben ser mencionados. La gran mayoría de las familias conserva algo de ganado (aunque sea poco) gracias a la ayuda de familiares estantes en las comunidades, porque el ganado representa un capital en pie y una seguridad frente a la quinua, que depende excesivamente del clima, sobre todo en las zonas ganadera y mixta. Si bien la quinua puede ser un ingreso importante en caso de tenerse buenos rendimientos (y aunque la superficie cultivada no sea muy grande), las condiciones climáticas y edafológicas de la zona hacen del cultivo una inversión riesgosa. Numerosas familias no cosecharon nada en la gestión 2012 en la que se vivieron crudas heladas. Por estos factores, las actividades fuera del predio representan en promedio un porcentaje considerable de los ingresos y dan estabilidad al igual que el ganado.

En el Gráfico 15 se muestra una estimación de la distribución de los ingresos económicos de las familias diferenciados según la zona tipificada y según la actividad.

---

<sup>22</sup> Probablemente se trate de relaciones y contactos que permiten que los miembros de ese *ayllu* ingresen a las minas pero no queda claro el por qué otras comunidades no salieron hacia las minas de manera de crear estos contactos, o aprovechar los ya existentes.

**Gráfico 15**  
**Porcentaje de los ingresos familiares según zona y actividad**



Fuente: Elaboración propia en base a AVSF-IBIS (2013).

Si bien estos datos son estimados y no reflejan la realidad de todas las familias de Pampa Aullagas, se puede observar que en los tres casos los ingresos provienen tanto de la actividad agrícola como de la ganadería y de las múltiples actividades realizadas fuera del predio, aunque en proporciones diferentes. Es interesante señalar que las actividades realizadas fuera del predio representan de forma general alrededor del 30% de los ingresos familiares totales.

Cabe resaltar también que dentro de las actividades agropecuarias existe un cierto grado de diversificación, principalmente en la zona ganadera, como estrategias de complementación de ingresos. Esta diversificación se refiere a la recolección de leña, la venta de abono, y en menor medida la comercialización de *sullus* (fetos de llama desecados). Este último elemento es interesante, pues, si bien es marginal, es un remanente de intercambios que se realizaban anteriormente. Algunas personas aún llevan los *sullus* a los valles (junto con charque de llama) y los intercambian por maíz y coca. Estas migraciones antes concernían grandes caravanas de camélidos mientras que ahora se realizan en transporte público o privado, de forma individual.

Un aspecto muy importante a la hora de hablar de las migraciones y la pluriactividad es la existencia de redes sociales muy extendidas que facilitan la llegada de los nuevos migrantes y su inserción en las ciudades de destino. Existen *grupos de aullagueños* en todas las principales ciudades de destino (Cochabamba, Santa Cruz, Oruro, Challapata, entre otros). Estos grupos no solo facilitan la inserción laboral de los nuevos migrantes sino que representan un recurso social importante. Muchas de las personas entrevistadas encontraron a sus parejas (que son de la misma *marka*) fuera de Pampa Aullagas gracias a estos grupos (“*Nos reuníamos todos los fines de semana... hacíamos campeonatos*”).





**LOS CONFLICTOS POR LA TIERRA  
EN PAMPA AULLAGAS**



Como se ha señalado anteriormente, la expansión de la frontera agrícola, la mecanización, el retorno de migrantes al campo, el debilitamiento de las autoridades comunales, la ausencia de límites claros definidos entre las comunidades, entre otros, han creado una serie de conflictos por la tierra en toda la zona productora de quinua. La complejidad de las relaciones entre migraciones, dinámicas locales y manejo de recursos ha sido ilustrada por Vassas (2011) como puede verse en la Figura 10.

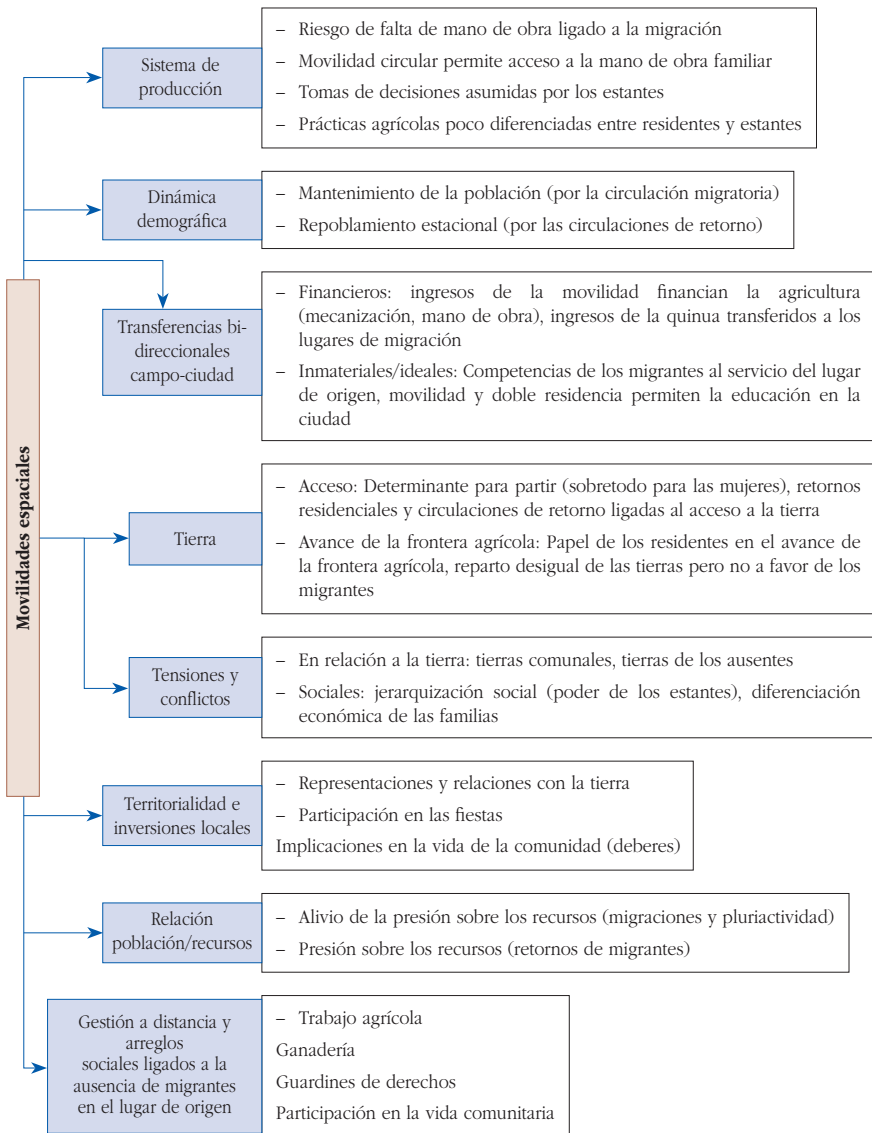
Primeramente, es importante señalar que si estos conflictos son frecuentes en el presente es también porque la distribución de la tierra es desigual desde hace tiempo. Durante el trabajo de campo se trató de profundizar sobre las causas de esta distribución desigual. Las respuestas que se obtuvieron, tanto durante las entrevistas como durante el taller realizado con las autoridades originarias, no son completamente claras<sup>23</sup>. Cuando los cultivos se sembraban sólo para el consumo, el factor limitante era la mano de obra (cuanto puede manualmente sembrar una familia), propiciando así una cierta homogeneidad (pues todos tenían la misma productividad); al ser ahora la tierra el factor limitante (cuánto tiene disponible para sembrar una familia de forma mecanizada), las diferencias se han acrecentado.

---

<sup>23</sup> Por razones de tiempo tampoco pudo profundizarse más sobre este punto específico.

**Figura 10**

**Complejidad de las interrelaciones entre movilidades espaciales, manejo de recursos y dinámicas locales**



Fuente: Elaboración propia (traducción y arreglos) en base a Vassas (2011).

El principal origen de la propiedad que los productores tienen es la herencia. Las familias se instalan en la comunidad del esposo, que hereda de sus padres, y las mujeres suelen conservar un pequeño pedazo de tierra y algunos animales en su comunidad de origen (pero no siempre). Como se ha señalado en anteriores ocasiones, no siempre resulta fácil distinguir la tierra que corresponde a una familia nuclear dentro de la que se maneja en el marco de una familia extendida. Al dividirse la tierra de forma igualitaria entre los hijos (generalmente), el número de hijos que tienen las familias es un factor muy importante y define la superficie que tendrá cada nueva generación para instalarse en la comunidad.

Aparte de la herencia, hay comunidades en las que ha habido repartos recientes de tierras aptas (o no aptas, según la zona) para el cultivo de quinua (este punto será detallado más adelante). Estos repartos también se han constituido en una forma de agrandar la superficie cultivada por las familias, pero no de forma homogénea. Muchas veces, los estantes se dividen nuevas áreas cultivables (en desmedro de áreas destinadas al pastoreo) dejando fuera del reparto a los residentes. En este sentido, cada comunidad tiene sus normas o usos determinados de su territorio, más o menos establecidos formalmente.

Fuera de los repartos, ha habido acaparamientos. Los acaparamientos se dan cuando una persona, infringiendo límites establecidos o normas comunales, cultiva terrenos que no le han sido atribuidos ni por herencia ni por un reparto dentro de la comunidad. Los acaparamientos muchas veces son efectuados por residentes que no tienen derechos en sus comunidades (por no cumplir con sus deberes) y aprovechan relaciones de parentesco (con suegros, tíos, primos, entre otros) en otras comunidades para aumentar su superficie cultivada. Estos acaparamientos son fuente de muchos conflictos. Sobre este punto podemos citar el ejemplo de un comunario joven de la zona quinuera, que cultiva 15 tareas con un tractor propio (comprado con un préstamo bancario), al que se le preguntó si sus parcelas eran herencia de sus padres y respondió que “son esfuerzo propio”. Probablemente

significa que con el esfuerzo de su trabajo pudo pagar el tractor que le permitió roturar nuevas tierras.

Los acaparamientos han estado muy ligados a la práctica de sembrar *al partir* (los tractoristas, mayormente residentes, utilizan sus relaciones de parentesco para habilitar terrenos que sus parientes no podrían sembrar por falta de recursos). Esta es la razón por la que se ha prohibido en muchas de las comunidades sembrar *al partir* (y no por consideraciones sobre las posibles relaciones asimétricas inherentes a esta forma de producción). Como se mencionó anteriormente, no pudo evidenciarse que esta práctica esté en la actualidad generalizada en el municipio y parece ser que hubo una traslación hacia el norte (Sur Carangas), hacia zonas nuevas en las que probablemente se estén generando conflictos relacionados a las asimétricas relaciones en el trabajo *al partir* y el acceso a la tierra.

Así, los conflictos que pudieron verse durante el trabajo de campo se deben a:

- Los acaparamientos por residentes, sobre todo cuando éstos no cumplen con sus deberes hacia la comunidad (como el “pasar cargo”<sup>24</sup>).
- Los repartos hechos sólo entre estantes. Los residentes retornan reclamando la tierra que según ellos les corresponde.
- La falta de límites claros entre comunidades o entre caseríos de una misma comunidad dispersa. Sobre este punto se pudo ver un caserío en la zona ganadera en el que persiste el sistema de *sarakas*. En el caserío viven dos familias, una estante y una residente. La familia estante roturó tierras de la *saraka* de la familia residente, quien a su vez roturó gran parte de lo que le quedaba de *saraka* (terminando así con las áreas de pastoreo) para garantizar su propiedad.

---

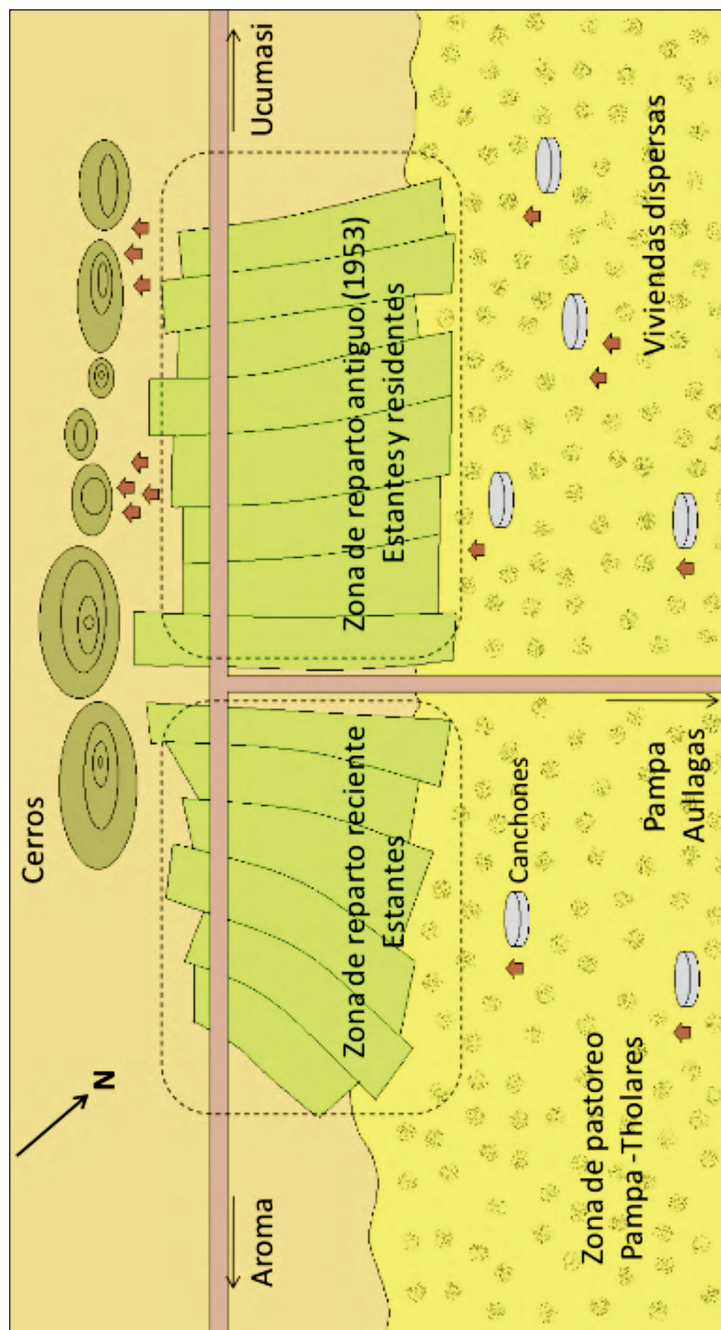
<sup>24</sup> Cumplir su papel de autoridad originaria en sus comunidades por un año.

Sobre los repartos en las comunidades pudieron evidenciarse diferencias entre la zona quinuera y la zona ganadera. En la zona quinuera, los repartos se han dado en las tierras de pastoreo ubicadas en zonas aptas para la quinua (Lupiquipa, Chuvicha, entre otros.). En muchas comunidades, todas las zonas aptas han sido ya roturadas (queda saber si se seguirá avanzando sobre las zonas de pastoreo). En la zona ganadera, los repartos se han hecho a pequeña escala, en las tierras disponibles, que no son aptas para el cultivo de quinua, como una suerte de pruebas piloto, a veces apoyados por proyectos como los concursos comunales de FAUTAPO (Junutuma, Challa).

La Figura 11 es un croquis (realizado con uno de los entrevistados y en base a la lectura del paisaje de la comunidad) de Lupiquipa, una de las principales comunidades productoras de quinua, en la que se dio dos fases de reparto de la tierra: una después de la reforma agraria de 1953, entre todos los comunarios, y otra en años recientes, sólo entre estantes. Las zonas sembradas se encuentran en las faldas de los cerros. Las zonas de pastoreo en pampa están protegidas por una norma comunal contra los avasallamientos.



**Figura 11**  
**Croquis de Lupiquipa (zona quinuera)**



Fuente: Elaboración propia en base a observaciones de campo y croquis de un comunitario de Lupiquipa.

**LA PARTICIPACIÓN  
DE LOS PEQUEÑOS PRODUCTORES  
EN LOS ESPACIOS DE TOMAS  
DE DECISIÓN Y DE INCIDENCIA**



Habiendo definido que se considerarán pequeños productores a los productores que trabajan menos de 8 tareas (5,12 hectáreas), cabe analizar cuál es su participación en los distintos espacios de toma de decisiones (productivas y culturales).

### **La participación de los pequeños productores en las instituciones originarias que rigen las comunidades**

Al tratarse de cargos rotatorios de un año, la participación de todos los productores (y sus parejas en la modalidad de *chachawarmi*), sean éstos pequeños o grandes, está garantizada. Ahora bien, sería importante poder evaluar cuál es la participación *efectiva* de los pequeños productores en términos de incidencia sobre las decisiones que se toman a nivel de las comunidades y la *marka*.

Durante las entrevistas y en los talleres realizados con las autoridades originarias pudieron rescatarse algunos elementos que pueden servir para reflexionar sobre este punto, tomando en cuenta la composición actual de las autoridades originarias.

Hay un porcentaje elevado de participación de los pequeños productores dentro de las autoridades originarias (5 de las 6 parejas entrevistadas). Sin embargo, en algunos casos (2 de los 5) se trata de la respuesta a una presión que tienen los productores residentes de

cumplir con sus obligaciones para tener derecho de sembrar quinua. En este sentido, se toma el cargo como una estrategia individual para asegurar sus derechos de producir, aunque no tanto como un espacio de representación política de los pequeños productores en términos de una defensa de sus derechos.

## **La participación de los pequeños productores en las organizaciones económicas del municipio**

### ***APQC***

La organización Ayllus Productores de Quinua y Camélidos (APQC) se fundó en 2003 en Bengal Vinto (“capital” de la zona quinuera) y obtuvo su personería jurídica en 2007. El objetivo inicial de creación de la organización fue mejorar el precio de la quinua pagado al productor ya que su definición estaba en poder de intermediarios (en esa época) que compraban quinua en las comunidades y la comercializaban en Challapata.

En 2005 (primer informe oficial), la organización contaba con 79 socios y en 2013 tenía alrededor de 230 socios (hay nuevos inscritos que no figuran en los últimos informes). Según Gladys Condori, técnica de APQC, alrededor de 150 de los 230 socios son activos (participan en las actividades programadas de la asociación como encuentros, ferias, reuniones, formaciones y asambleas deliberativas), es decir, alrededor del 65%. Según miembros del directorio habría un 15% de jóvenes y un 5% de mujeres (taller con miembros del directorio de APQC). Sin embargo, según un conteo realizado durante el llamado de la lista de socios durante la asamblea del 28 de noviembre se contabilizaron un total de 31 mujeres de un total de 236 socios, es decir el 13% (por lo que la percepción de los miembros del directorio, todos hombres, subestima la representación de las mujeres socias)<sup>25</sup>.

---

<sup>25</sup> La participación efectiva de las socias en las asambleas se ve limitada porque son las encargadas de preparar la comida para todos los asistentes y pasan la mitad de la reunión en la cocina.

La organización de APQC se asienta en una estructura tradicional donde un comité consultivo es la máxima autoridad. Este comité consultivo está conformado por representantes de diferentes comunidades. La directiva tiene dos años de gestión y son elegidos vía aclamación en una asamblea ordinaria de la asociación (AVSF-IBIS, 2013). Los miembros de la directiva actual provienen de las comunidades Bengal Vinto, Pampa Aullagas, Lupiquipa, Asur Khollu y Chio Khollu (de las tres zonas) por lo que hay una representatividad territorial. En las entrevistas que pudieron concretarse con los miembros de la directiva, se pudo ver que dos de ellos pueden ser considerados pequeños productores (cada uno con 5 y 8 tareas respectivamente)<sup>26</sup>.



Directiva actual de APQC durante el taller.

Fuente: Peter Nina.

---

<sup>26</sup> Aunque uno de ellos cultiva quinua *al partir* en Lupiquipa en terrenos de su suegro, por lo que hay que relativizar su condición de pequeño productor.

La asociación comercializa su quinua a través de la empresa Jach'a Inti Industrial, único mercado que tiene hasta la fecha. Comercializan quinua orgánica, en parte a través del “comercio justo” (este último les permitió gozar del beneficio de primas con un valor de \$us 5.000 en la gestión 2012). Ahora bien, la comercialización por medio del Comercio Justo depende de la demanda y con la coyuntura de precios altísimos de la quinua, se ha paralizado. La certificación se hace a través de Bolicert<sup>27</sup> para la producción orgánica y de FLO Cert para el Comercio Justo.

La asociación tiene una planta de procesamiento de quinua en la comunidad de Bengal Vinto (enmarcada en el programa “Evo Cumple”) aunque no se tiene aún maquinaria y actualmente la planta funciona como un centro de acopio (capacidad de almacenamiento de 10.000 qq). La asociación también cuenta con una zaranda que permite la selección y clasificación de granos, adquirida a través de un crédito de Jach'a Inti. La modalidad de uso es que cada productor la alquila con un costo de Bs 5 por cada quintal de quinua zarandeada, lo que permite obtener algunos fondos para el pago y el mantenimiento del equipo.

La asociación paga a los socios 100 Bs más que el precio de Challapata al momento de la entrega (se realizan unas cuatro o cinco entregas al año entre abril y octubre). APQC cuenta para funcionar con las primas del Comercio Justo y las cuotas de 10 Bs/qq entregado que se les cobra a los socios. Estos ingresos no son suficientes para cubrir los gastos y están atravesando por una crisis económica que tal vez resulte en la no contratación de la técnica (lo que sería dramático para la organización).

---

<sup>27</sup> Empresa Certificadora de productos orgánicos “Boliviana de Certificación”.



Planta procesadora de quinua de APQC.

Fuente: Las autoras.

La asociación funciona desde esta gestión con cinco centros productivos: Bengal Vinto, Ichalula, Lupiquipa, Vila Vinto y Pampa Aullagas (este último solo entrará en funcionamiento para el acopio a partir de la próxima gestión). Cada comunidad entrega su quinua a uno de estos centros y desde estas instancias se hacen las inspecciones, los controles, los registros, entre otros. El Gráfico 16 representa la distribución de la quinua acopiada en la gestión 2013 según el centro de acopio. La zona quinuera representa 94% de los 14 lotes acopiados<sup>28</sup>.

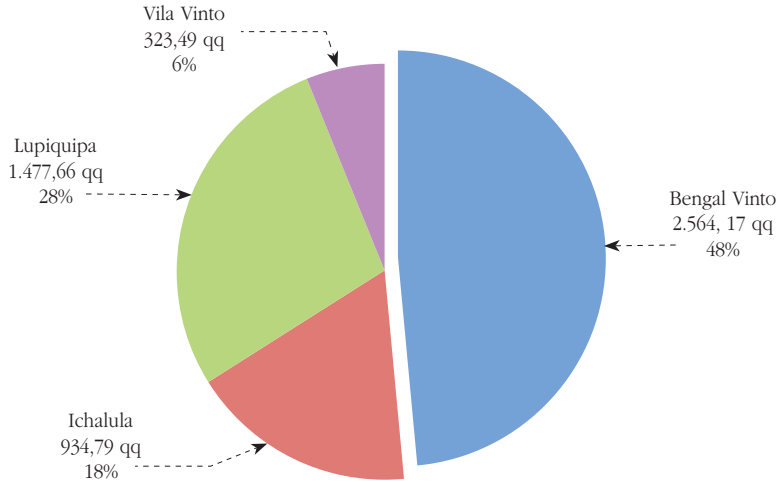
Uno de los grandes problemas de la Asociación es que los socios prefieren vender su quinua en Challapata en las épocas de precios altos o cuando necesitan liquidez por lo que el acopio no alcanza más que un pequeño porcentaje de las estimaciones hechas en base a la superficie sembrada. En la gestión 2013 se había estimado acopiar 17.205 qq, de los cuales se acopiaron solamente 5.300 qq (30,8%).

---

<sup>28</sup> Los lotes son la unidad de entrega de quinua a Jach'a Inti, equivalen aproximadamente a 400-450 kg. Cada año unos 2-3 lotes se destinan al Comercio Justo.



**Gráfico 16**  
**Distribución de la quinua acopiada por APQC por centro productivo en la gestión 2013**



Fuente: Elaboración propia en base a informe técnico socializado en la asamblea del 28 de noviembre.

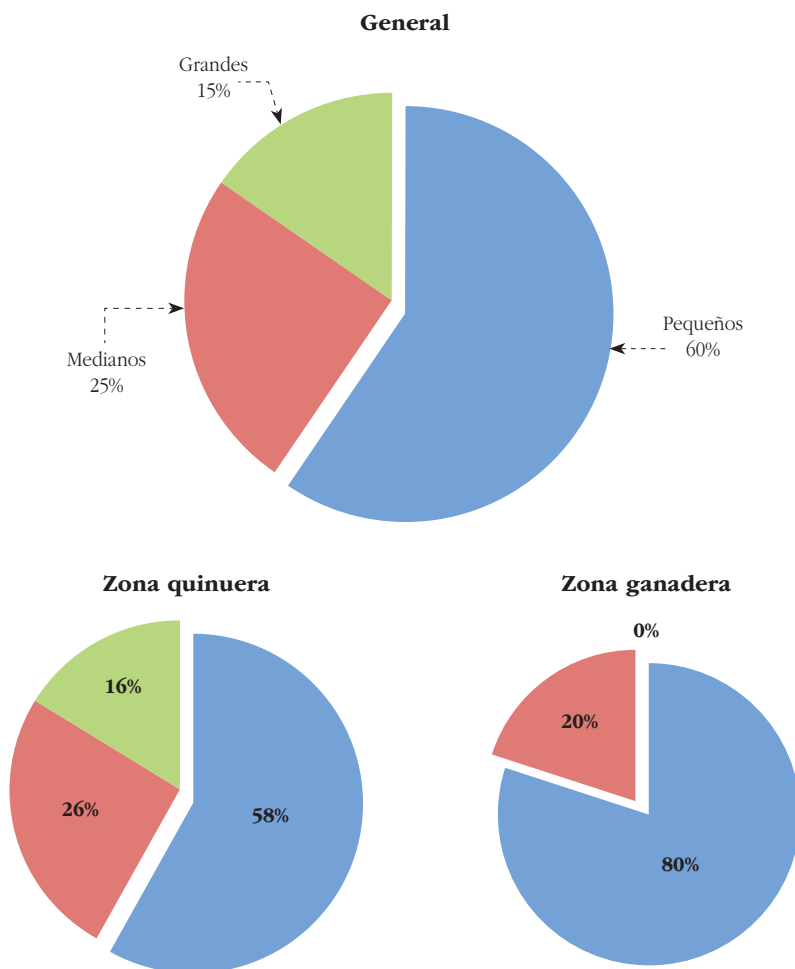
Hechas estas consideraciones generales sobre la Asociación, que es la única reconocida por el municipio (hay un par de otras asociaciones pequeñas que están empezando a articularse pero cuentan con muy pocos socios), cabe analizar cuál es la participación de los pequeños productores en este espacio importante de comercialización y decisiones sobre la producción.

Para analizar estos datos se cuenta con las planillas de registro de los socios del 2005 y del 2013<sup>29</sup>. En 2005 había 79 socios inscritos. Se tiene la información por comunidad pues no había aún la distribución por centros productivos. Identificando la zona de pertenencia de cada comunidad, se pudo hacer también un análisis por zona (se identificaron 9 comunidades de la zona quinuera con 74 productores,

<sup>29</sup> Proporcionadas por Gladys Condori.

ninguna de la zona mixta y tres de la zona ganadera: Thola Moko, Silupata y Totorani, con un total de cinco productores).

**Gráfico 17**  
**Categorización de los productores asociados a APQC en el 2005 según su superficie registrada**



Fuente: Elaboración propia en base a los datos proporcionados por APQC.

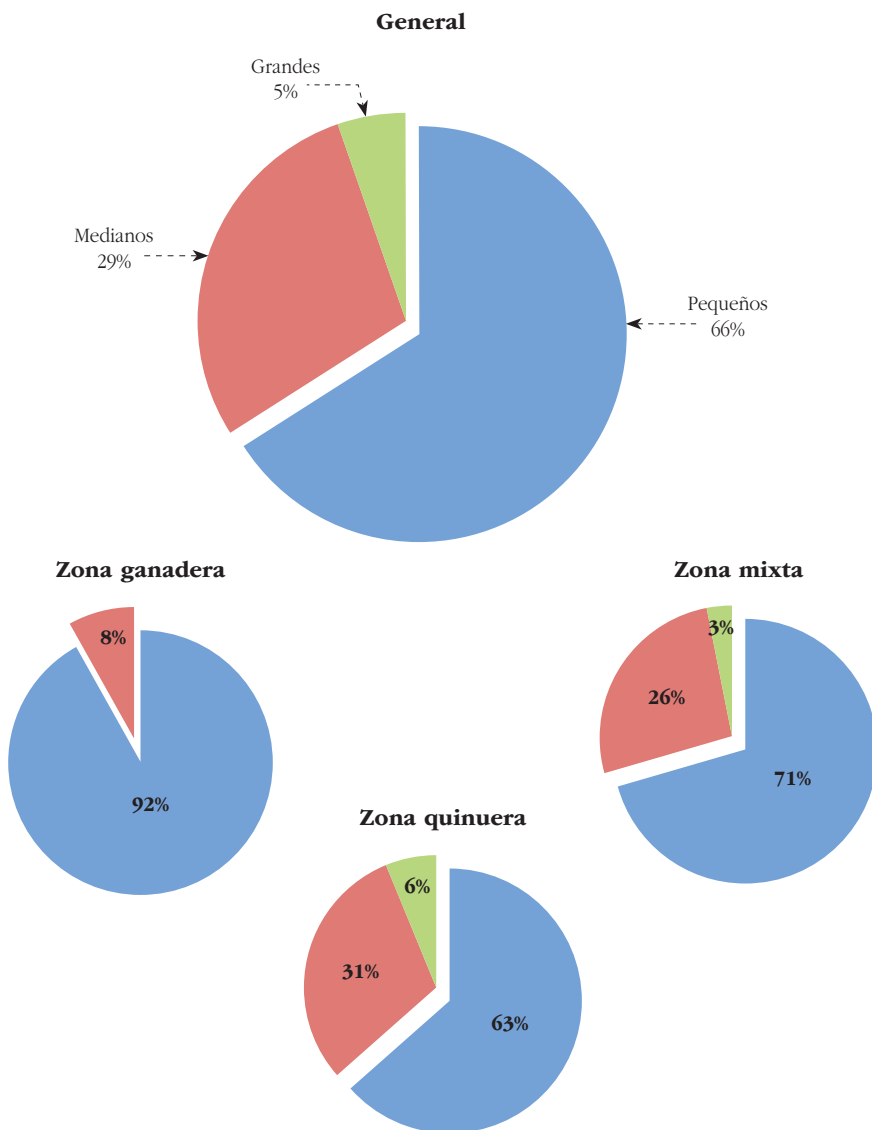
Según lo que se puede ver en los gráficos presentados, la mayor parte de los productores inscritos en APQC en 2005 eran pequeños productores, en su casi totalidad de la zona quinuera. Los medianos y grandes productores representan alrededor de 40% del total de inscritos. En la zona ganadera, en la que solo hay 5 productores inscritos, éstos son en 80% pequeños, habiendo solamente un productor mediano que cuenta con 10 tareas en la comunidad de Thola Moko.

Para 2013, la planilla proporcionada indica que había un total de 215 productores inscritos. Estos productores pertenecen a dos categorías distintas: los que ya tienen la certificación orgánica (152 productores) y los que están en transición (63 productores). Estos últimos son los productores de afiliación más reciente que están aún implementando las medidas necesarias para cumplir las normas de la certificación orgánica. La transición dura tres años. Los productores sólo pueden entregar su quinua a APQC a partir del cuarto año, después de obtener la certificación.

Los gráficos siguientes muestran que, en porcentaje, el grupo de productores que más ha aumentado desde el 2005 es el de los pequeños productores, seguido del grupo de los medianos productores. En términos representativos el porcentaje de grandes productores ha disminuido. Esto puede indicar que en un principio, los productores más interesados en formar parte en este tipo de organización eran productores con algo más de tierras. La participación de los pequeños productores en el 2013 alcanzó los dos tercios del total y la de los grandes sólo el 5%. No existe una superficie mínima para que los productores se inscriban. La composición de los miembros de la asociación no refleja necesariamente la del municipio pero se puede, a partir de estos datos, formular la hipótesis de que los pequeños productores representan la mayoría de los productores del municipio. Y, al hacer el desglose de estos datos por zona, se puede ver que si bien los pequeños productores son mayoritarios en todas las zonas, esto se acentúa en la zona ganadera. Inversamente, la mayor concentración de grandes productores está en la zona quinuera.

## Gráfico 18

### Categorización de los productores asociados a APQC en el 2013 según su superficie registrada



Fuente: Elaboración propia en base a los datos proporcionados por APQC.

El Cuadro 7 presenta un desglose de la distribución de los productores socios según su superficie cultivada y su categoría (orgánico/ en transición).

**Cuadro 7**  
**Distribución de los productores asociados a APQC**  
**en el 2013 según su superficie registrada y su**  
**certificación orgánica**

	Número de productores		
	Orgánicos	En transición	Total
<b>Zona ganadera</b>			
Pequeños	2	9	11
Medianos	1	0	1
Grandes	0	0	0
<b>Total</b>	<b>3</b>	<b>9</b>	<b>12</b>
<b>Zona mixta</b>			
Pequeños	15	9	24
Medianos	6	3	9
Grandes	1	0	1
<b>Total</b>	<b>22</b>	<b>12</b>	<b>34</b>
<b>Zona quinuera</b>			
Pequeños	71	36	107
Medianos	47	5	52
Grandes	9	1	10
<b>Total</b>	<b>127</b>	<b>42</b>	<b>169</b>
<b>Total</b>	<b>152</b>	<b>63</b>	<b>215</b>

Fuente: Elaboración propia en base a los datos proporcionados por APQC.

Primeramente se puede ver que hay una gran concentración de socios en la zona quinuera (79%)<sup>30</sup>. Pero, entre los socios en transición (los de afiliación más reciente), el porcentaje es un poco menor (66%), por lo que se puede ver que la participación relativa de las otras zonas está aumentando.



Asamblea de APQC del 28 de noviembre de 2013 en la planta de la asociación en Bengal Vinto.  
Fuente: Las autoras.

Así, en APQC, principal organización de productores del municipio, el porcentaje de pequeños productores entre los socios es alto. La representatividad que tienen en el directorio no corresponde a este porcentaje. Sería interesante poder confrontar estos datos con la composición de los socios activos en la organización pero lamentablemente no se dispone de esta información. Ahora bien, cabe resaltar

---

<sup>30</sup> Estos datos no son tan precisos como los del 2005, año para el que se disponen de datos por comunidad. Para el 2013 sólo se disponen de datos a nivel de centro productivo de acopio por lo que pueden haber comunidades ganaderas o de la zona mixta que entregan su quinua en centros productivos de la zona quinuera y se pierde así información.

aquí algunos elementos relativos al funcionamiento de APQC que conciernen particularmente a los pequeños productores.

- La organización tiene fechas específicas de entrega que no corresponden necesariamente a las necesidades de liquidez de los productores, ni a los precios del mercado más interesantes.
- El pago de la quinua no se hace de forma inmediata sino después de la venta de lotes a Jach'a Inti por lo que muchas veces los pequeños productores que necesitan liquidez prefieren vender su quinua en Challapata (aunque sea a menor precio).
- La capacidad de almacenamiento de quinua de cada productor es un factor determinante a la hora de saber cuándo y a quién los productores pueden vender su quinua. APQC es una posibilidad interesante para los pequeños productores que no pueden almacenar grandes cantidades de quinua, pues ofrecen condiciones mucho mejores que los intermediarios (e incluso que el mercado de Challapata en una fecha determinada).

### ***Asociación de Productores de camélidos APROCA***

Esta organización se conformó hace aproximadamente 10 años con el propósito de mejorar los ingresos económicos de los socios(as) a partir de la transformación de la carne de llama. La organización ha recibido diversos apoyos de instituciones de cooperación como el PCI y VALE para la adquisición de equipos. El municipio, en contraparte con otras instituciones, apoyó con la infraestructura del matadero y de los ambientes de trabajo, que a la fecha tienen poca utilidad.

## Cuadro 8

### Infraestructuras y equipos de APROCA

Infraestructura y equipos	Financiamiento	Comentario
Planta procesadora de derivados de carne de llama	PCI, VALE y Municipio de Pampa Aullagas	No está siendo utilizada en su capacidad.
Matadero	CEDPAN y Municipio de Pampa Aullagas	No tiene utilidad por falta de agua y la poca coordinación de la organización con el municipio.
Moledora de carne	PCI y VALE	Funciona y está en perfectas condiciones.
Moledora de carne pequeña	PCI Y VALE	Funciona y está en perfectas condiciones.
Cutter	PCI y VALE	Tiene algunos problemas, necesita reparación.
Selladora al vacío	PCI y VALE	Está en perfecta condiciones, sólo utilizan esporádicamente.
Cortadora	PCI y VALE	Funciona y está en perfectas condiciones.
Fisser	PCI y VALE	Funciona y está en perfectas condiciones.

Fuente: AVSF-IBIS (2013).

En un inicio APROCA contaba con 16 parejas de socios. En la actualidad son sólo cuatro parejas, de las cuales tres son activas (sobre todo las mujeres). Los principales problemas de la asociación son la falta de mercado para sus productos y la débil organización. Al ser pocas familias las que se benefician directamente de la asociación, la legitimidad de la organización ha disminuido con los años a ojos de los pobladores de Pampa Aullagas y del propio municipio. Además, la organización no cuenta con personal técnico de apoyo.

Cada pareja de socios utiliza su capital propio para conseguir carne y comercializarla. Se turnan para poder utilizar las instalaciones y los equipos. Cada mes, una socia diferente se encarga de la carnicería y



de la venta de carne. La comercialización se realiza únicamente en el pueblo de Pampa Aullagas.

La venta de productos transformados, que se pretendía fuera la base de la actividad económica de la asociación, no representa más que un pequeño porcentaje de las ventas. Los productos como el filete y los apanados se comercializan casi todo el año, mientras que el chorizo y la mortadela sólo se venden en eventos especiales, ferias o acontecimientos locales (AVSF-IBIS, 2013).

### **Cuadro 9** **Productos comercializados por APROCA**

<b>Producto</b>	<b>Bs/kg</b>	<b>% ventas</b>	<b>Clientes</b>
Mortadela	35	0%	Visitantes
Chorizo	30	4%	Personas pueblo
Filete	25	84%	Personas pueblo/desayuno escolar
Apanado	37,5	12%	Personas pueblo/pensiones del pueblo

Fuente: Elaboración propia en base a AVSF-IBIS (2013).

Las necesidades de la asociación son principalmente transporte para materia prima, recursos humanos para elaborar productos, registro sanitario, personería jurídica y fortalecimiento organizativo (AVSF-IBIS, 2013).

Se realizaron entrevistas con dos de las tres socias activas. Se pudo ver que se trata de pequeñas productoras: cada una siembra 2 tareas de quinua cada año en la zona ganadera, una de ellas tiene 45 llamas y 15 ovejas, y la otra 10 ovejas y 5 llamas *al partir* con unos parientes. La carnicería no representa el mayor de los ingresos de ninguna de las dos familias (sus mayores ingresos vienen de actividades fuera de la producción agropecuaria: preparación de comida para empresas de la zona, transporte, cosecha de quinua). Sin embargo, la venta de carne aporta a los ingresos familiares y sobre todo a los ingresos de las mujeres.

Hay en el municipio también una asociación de mujeres artesanas (Asociación de Mujeres Artesanas de Pampa Aullagas AMAPA) sobre la que no se pudo recabar mucha información por falta de tiempo. Cuenta con 20 socias (7 activas y 13 pasivas), de las cuales se tiene conocimiento de que una es pequeña productora (3 a 4 tareas de quinua sembradas por año). La asociación se estableció también con ayuda del PCI y de APROSAR<sup>31</sup> pero de la misma manera que en APROCA, no se está haciendo uso de la maquinaria a plena capacidad (2 tejedoras y 3 telares). Sin embargo, la asociación funciona de aval para que las socias puedan solicitar créditos individuales para la actividad textil.

Así, parece ser que los pequeños productores son mayoritarios dentro del municipio. Tienen representación en las distintas instancias de toma de decisión del municipio pero su participación efectiva dentro de estos espacios debe ser analizada con mayor atención.

---

<sup>31</sup> Asociación de Profesionales de Salud.



**LA INTERVENCIÓN  
DE INSTITUCIONES  
DE APOYO Y FINANCIERAS  
EN LA ZONA**



## **Intervención del Estado**

### **- Proyecto Vicuña, Alpaca, Llama y Etno-Ecoturismo (VALE) del Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras (MDRyT)**

El Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras a través del proyecto VALE y con la participación directa del municipio, promovió la “Expoferia de camélidos” en 2012 en el municipio de Pampa Aullagas, con el objetivo de promocionar a los mejores ejemplares y productos provenientes de la cadena de valor de los camélidos.

El proyecto VALE también ha aportado financiamiento para el equipamiento de la asociación APROCA.

### **- Proyectos Mi Agua I, II, III**

Los proyectos Mi Agua I y II se han realizado con fondos del Estado Plurinacional de Bolivia, con contraparte de la gobernación de Oruro. Durante estas dos primeras fases se implementaron un total de 231 proyectos de agua potable y micro-riego en los 35 municipios del departamento. El 30 de noviembre el Presidente Evo Morales recibió los proyectos para la fase III de Mi Agua en Orinoca.



Autoridades originarias y municipales de Pampa Aullagas en Orinoca para hacer entrega de los proyectos para Mi Agua III (30/11/2013).

Fuente: Las autoras.

Durante el recorrido por las comunidades de Pampa Aullagas pudo evidenciarse la existencia de proyectos de microrriego en la zona quinuera para el riego de quinua (Chuvicha) y de hortalizas (Parapa), así como pozos y bombas en varias comunidades de la zona ganadera.

Aparentemente algunos de estos proyectos no han durado porque los pozos se secan (aerobomba en Lupiquipa para la producción de hortalizas, que ya no funciona).

#### **- Proyectos de Vivienda Social y Solidaria (PVS), Viceministerio de Vivienda y Urbanismo**

El Gobierno, a través del viceministerio de Vivienda y Urbanismo canaliza fondos para satisfacer la falta de viviendas urbanas con el Programa de Vivienda Social y Solidaria (PVS). Para ello se han

diseñado mecanismos de adjudicación y selección y se utiliza mano de obra y materiales locales.

En Pampa Aullagas la selección se hizo dentro de cada uno de los seis *ayllus* por sorteo entre una lista de posibles beneficiarios<sup>32</sup>. Los beneficiarios deben poner una contraparte de un ayudante y material local (piedras, arena, entre otros). En los casos que se vieron en el pueblo de Pampa Aullagas, los ayudantes suelen ser los hombres de la familia.

### – **Programa Empoderar-DETI del Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras (MDRyT)**

El programa “Empoderar”, lleva adelante el Proyecto de Alianzas Rurales (PAR) financiado por el Banco Mundial, el Proyecto Desarrollo Económico-Territorial con Inclusión (DETI) financiado por la Embajada Real de Dinamarca y el Proyecto de Inversión Comunitaria en Áreas Rurales (PICAR) financiado también por el Banco Mundial.

“Empoderar”, cofinancia las iniciativas de los productores hasta un 70% y son ellos mismos quienes ejecutan sus programas logrando un empoderamiento económico gradual. No se trata de una entidad crediticia, porque hace transferencia directa a quienes lo solicitan.

En Pampa Aullagas se evidenció el apoyo del DETI para la compra de equipo. Una pequeña productora entrevistada (2 tareas sembradas) comentó haber comprado una segadora, una mochila para fumigar, una carpa para trillar y una venteadora con ayuda del DETI, con Bs 6.000 de aporte propio y Bs 14.000 entregados a fondo perdido (los trámites duraron un año).

---

<sup>32</sup> No quedó claro cómo se estableció la lista de posibles beneficiarios en cada *ayllu*.



## **Instituciones de apoyo**

### **– La Fundación AUTAPO (FAUTAPO)**

Esta institución ha trabajado desde 2009 hasta esta gestión con el Programa de Fortalecimiento al Complejo Quinua-Camélidos.

Mediante la implementación del Fondo de Fomento a la Sostenibilidad, FAUTAPO apoyó directamente a beneficiarios en sus unidades productivas, buscando el incremento de la producción agrícola y facilitando la certificación orgánica. Por otra parte, FAUTAPO ayudó a coordinar acciones con el Banco de Desarrollo Productivo para lograr el acceso de los productores al crédito.

En el reconocimiento de la zona y en las entrevistas realizadas encontramos familias que indicaron el apoyo de FAUTAPO en temas como: organización para el establecimiento de parcelas de quinua de forma asociativa en la zona ganadera (a través de concursos comunales), la capacitación en la producción orgánica de la quinua y la construcción de depósitos para mejorar la comercialización de la quinua.

### **– Project Concern International (PCI)**

El PCI es una organización internacional, ejecutora de programas y proyectos, cuyo proyecto principal fue el de “Mis llamas” en sus tres fases I, II y III. Trabajó en cuatro departamentos del país (Oruro, Potosí, Cochabamba y La Paz) y sus áreas de acción se enfocaron en la producción primaria, la transformación y la comercialización. Se beneficiaron del proyecto familias ganaderas con infraestructura productiva y capacitación en sanidad animal, así como en transformación (formación de peritos).

Haciendo un recorrido por las zonas de estudio en el municipio de Pampa Aullagas, las familias entrevistadas comentaron el apoyo que recibieron del proyecto para diferentes infraestructuras como corrales y bebederos para llamas y ovejas. De igual forma se evidenció que hay

productores que han recibido capacitaciones en veterinaria y control de enfermedades del ganado y también en transformación (APROCA en la transformación de carne de llama y AMAPA en la elaboración de hilo de llama y transformación).

– **Centro de Investigación para el Desarrollo de los Pueblos Andinos y la Ayuda Española (CEDPAN y CODESPA)**

Estas instituciones ayudaron a gestionar recursos para la construcción del matadero de Pampa Aullagas, con el objetivo de mejorar la producción y comercialización de la carne camélida y generar valor agregado<sup>33</sup>.

### **Instituciones financieras**

Existen diferentes instituciones financieras que están llegando a la zona con una cartera de crédito productivo. Sin embargo, de las entrevistas realizadas se rescata que las que más créditos han colocado en la zona, principalmente para la compra de tractores, son el Banco Unión e IDEPRO.

Los créditos son generalmente otorgados a cinco años con una tasa del 7%.

No se pudo evidenciar en el trabajo de campo, la existencia de préstamos exclusivamente para capital de operaciones o de inversión (fuera de los tractores) entre los pequeños productores. Mucha de la maquinaria (como venteadoras o segadoras) que tienen algunos de los pequeños productores ha sido obtenida con proyectos (con FAUTAPO o Empoderar DETI por ejemplo) o con capital propio.

---

<sup>33</sup> El matadero no se usa por falta de agua.



## **HISTORIAS DE VIDA**



En esta parte del libro se presentan algunos ejemplos de breves historias de vida de pequeños productores y productoras de las distintas zonas, que ilustran los resultados presentados anteriormente y la diversidad de vivencias que se encuentran entre la población.

**Comunaria de Villa Vista, Ayllu Sujtita, Zona ganadera**

Nació en Totorani en 1982 (la comunidad de su madre), donde vivió con su abuela materna hasta la edad de ingresar a la escuela (5 años). Entonces se fue a vivir con sus padres a Lupiquipa (la comunidad de su padre) hasta sus 10 años aproximadamente. Les ayudaba pasteando al ganado cuando no iba a la escuela.

Para cursar el quinto año de primaria, fue a vivir a Pampa Aullagas con algunos de sus hermanos (los mayores que también estaban escolarizados) en la casa de su abuela paterna. Retornaba a Lupiquipa los fines de semana y colaboraba con el ganado. Permaneció en Pampa Aullagas hasta terminar segundo de secundaria; perdió el año y dejó los estudios para irse a Santa Cruz.

*(Continúa en la siguiente página)*

*(Continuación de la anterior página)*

En Santa Cruz permaneció de 1999 hasta 2006 trabajando como niñera y trabajadora del hogar. Durante este periodo no retornó a Pampa Aullagas más que una semana en 2001.

En Santa Cruz conoció a su esposo, originario de Villa Vista, que trabajaba como comerciante de ropa americana. Lo conoció gracias al grupo de migrantes Pampa Aullagueños establecido en Santa Cruz (*“Nos reuníamos cada fin de semana, hacíamos campeonatos...”*).

En 2006 sus suegros llamaron a su esposo para decirle que habían sembrado una tarea de quinua para él y que tenían que ir a cosecharla, por lo que a pesar de que ella no quería retornar, retornaron. Su esposo no quiso volver a Santa Cruz (*“por el clima”*) y se les presentó la oportunidad de cuidar 240 llamas *al partir* (del abuelo de su esposo) en Villa Vista. Desde entonces son estantes en Pampa Aullagas (sólo tienen casa en Pampa Aullagas, no así en Villa Vista).

En la actualidad ella es socia de APROCA por lo que se ocupa de la carnicería uno de cada tres meses. Recientemente se ha afiliado a APQC. Su esposo trabaja en la zona como chofer de volqueta o de pala niveladora (Orinoca, Vengal Vinto, Quillacas, Salinas, entre otros).

*(Continúa en la siguiente página)*

(Continuación de la anterior página)

Tienen una tarea de quinua sembrada en Lupiquipa. La tierra no es de su propiedad sino que el dueño le deja cultivarla a cambio de una llama. Otras cuatro de sus hermanas tienen este tipo de acuerdo con el mismo productor, desde hace tres años. Es una situación particular pues se trata de un productor que tuvo que “pasar fiesta” y se quedó sin ganado. Realiza esta práctica para recomponer su hato ganadero (por lo que no durará mucho más el trato: “*Ahora el señor ya tiene animales, tal vez ya no va querer prestar su tierra*”). Esta tarea de quinua, la trabaja su padre que tiene tractor (barbecho, siembra, trilla) a cambio de que ella colabore en la cosecha de la quinua sembrada por su padre. Su padre siembra quinua *al partir* en Orinoca.

Tiene otra tarea de quinua sembrada en Pampa Aullagas, herencia del abuelo de su esposo.

Ella considera que los principales ingresos que percibe en la actualidad vienen en orden de importancia de: el trabajo de transportista o chofer que realiza su esposo, de la carnicería cuando le toca su turno, de la producción de quinua y, por último, del ganado que a veces vende en Challapata.

Con sus tres hijos radican en Pampa Aullagas y están ampliando su casa con la ayuda de un programa de vivienda del gobierno (“*Nosotros ponemos material local y un ayudante*” —su esposo). Por otra parte, están gestionando un lote en Oruro (“*Es para los niños, para que estudien después... y dice mi esposo que es mejor para llegar con tranquilidad a Oruro a descansar*”).



### **Comunario de Capitán Río Verde, Ayllu Sacatiri, Zona mixta**

Él es originario de Capitán Río Verde, comunidad relativamente grande con 35 contribuyentes, localizada en la zona mixta. Sus padres se dedicaron a la ganadería. Los sembradíos de quinua y papa eran únicamente para el consumo familiar.

Cuando era soltero salía temporalmente a Santa Cruz a trabajar en la zafra de caña y a Cochabamba a trabajar fabricando adobes.

Su esposa es originaria de Challa Paquiri, una comunidad del mismo *ayllu*, también relativamente grande y dedicada tradicionalmente a la ganadería. Cuando se juntaron, ella aportó 30 llamas y él cinco. Empezaron por lo tanto con un capital relativamente alto para una pareja joven.

Desde que se casaron no han salido de la comunidad y se han dedicado exclusivamente a la ganadería, multiplicando su ganado hasta alcanzar 200 llamas y 200 ovejas que hoy representan la casi totalidad de sus ingresos (incluyendo la venta de abono) que son cuidados por su esposa y su hija cuando hace falta. Tienen un hijo albañil que vive en Pampa Aullagas con su esposa y sus cuatro hijos pequeños (están en el colegio), y cuatro hijas de las cuales una se quedó en el municipio.

En esta campaña agrícola (2013), se ha hecho un reparto de tierras en la comunidad, permitiéndole a cada contribuyente sembrar 2 tareas de quinua (al parecer no todos los residentes se han beneficiado de este reparto). Tanto él como su hijo y su hija han sembrado sus respectivas 2 tareas de quinua. Alquila un tractor para el preparado del terreno y la siembra. Para la trilla, uno de sus yernos les alquila su automóvil. Tanto la cosecha como el venteado se realizan de forma manual y solamente con mano de obra familiar.

### **Comunaria de Thola Kholu, Ayllu Sujtita, Zona ganadera**

Es originaria de Cerro Grande del departamento de Potosí, donde vivió hasta la edad de 12 años. Con la ayuda de una tía se fue a trabajar entonces a Cochabamba como niñera y trabajadora del hogar.

La familia con la que trabajó los últimos años en Cochabamba le pidió que vaya a trabajar con una pariente en Santa Cruz, en San Ignacio de Velasco, donde realizó las mismas actividades que en Cochabamba, de niñera y de trabajadora del hogar.

A sus 25 años conoció a su futuro esposo. Regresó a su comunidad a presentar a su pareja a su familia pero nunca tuvo aceptación, y desde entonces no ha retornado a Potosí más que para visitas esporádicas.

De retorno en Santa Cruz, ella y su esposo se dedicaron a la venta de helados en la ciudad y en comunidades cercanas, ella con un carro permanecía en el lugar, mientras él con la ayuda de una bicicleta se trasladaba a comunidades cercanas.

Pocos años después se trasladaron a Challapata, donde permanecieron alrededor de un año. En Challapata ella se dedicó a vender gelatinas, refrescos, entre otros, y él continuaba con la venta de helados en distintos lugares: *“Hasta ha ido a vender helados en Tarija radicando ya en Cballapata”*.

*(Continúa en la siguiente página)*

(Continuación de la anterior página)

Después de Challapata, se mudaron a Pampa Aullagas cerca de la comunidad de su esposo: Thola Khollu. Al principio de su matrimonio, cuando no tenían hijos, además de ocuparse de las actividades del campo (ganado y cultivos para consumo), seguían saliendo en las temporadas bajas (después de la siembra y antes del barbecho) a vender helados a Cochabamba, al Chapare, a Sucre, Monteagudo, Santa Cruz (siempre con la modalidad del carro para ella y la bicicleta para que él vaya más lejos).

Desde el momento que a su hija mayor le tocó entrar a la escuela ha sido más difícil movilizarse para ella (él ha seguido vendiendo helados en diferentes partes del país) y en estos últimos años ha permanecido en Pampa Aullagas pero ha realizado viajes cortos (de uno a dos meses) para trabajar de cocinera para empresas de construcción (construcción del tanque de riego de Chuvicha en Pampa Aullagas, por ejemplo). Uno de sus últimos viajes lo hizo entre agosto y septiembre del presente año a Huanuni (también para cocinar mientras se instala un tanque de microrriego). Ya tiene los contactos necesarios para que la llamen regularmente para hacer este tipo de actividad. Como ya no cuida ganado, puede movilizarse en casi cualquier momento (salvo los picos de trabajo de la siembra y la cosecha).

Los animales que heredó en Cerro Grande se han “acabado”. Los dejó *al partir* cuando sus padres ya no los podían cuidar (mayores de edad) y de a poco se fueron muriendo. Los animales que tiene en Pampa Aullagas también se encuentran *al partir* con su suegro (y los guarda para las costumbres cuando le toque pasar su turno de autoridad de aquí a dos años).

En la actualidad es miembro de la asociación de APROCA, y cada tres meses se ocupa por un mes de la carnicería.

(Continúa en la siguiente página)

(Continuación de la anterior página)

Su esposo ha dejado de salir a vender helados desde hace cuatro años y trabaja dentro del municipio en diferentes actividades, siendo las principales la cosecha de quinua, como jornalero (en las parcelas de un primo en Lupiquipa, y “detrás del cerro” en Pampa Aullagas) y la construcción de adobes.

Tienen sólo 2 tareas de quinua para cultivar y son terrenos muy expuestos al viento y la helada por lo que la cosecha ha sido mala en las últimas dos gestiones.

### **Comunaria de Quejpata, Ayllu Choro, Zona ganadera**

Es originaria de Quiaquiani Grande de la provincia de Poopó. Hasta sus 14 años vivió en su comunidad y asistía a la escuela (hasta cuarto curso) en el centro minero de Totoral (“*Todos los días íbamos entre varios a pie a la escuela, no es muy lejos; sólo una hora y media caminando*”).

Después, su padre hizo una casa en Totoral y toda la familia se mudó para allá. De sus 14 años se estableció en Totoral donde conoció a su esposo. Originario de Quejpata (Pampa Aullagas). Ambos trabajaban en la mina, él de minero y ella de *palliri* (las *palliris* son mujeres que recolectan mineral de los escombros y piedras fuera de las minas a punta de martillo).

Ambos regresaban a sus comunidades en fechas festivas y para las labores agrícolas (siembra y cosecha de papa en Quiquiani, y de papa y quinua en Quejpata). En un accidente de la mina perdió a su esposo, quedando ella sola al cuidado de sus seis hijos.

(Continúa en la siguiente página)

*(Continuación de la anterior página)*

Para poder satisfacer a las necesidades de su familia continuó trabajando como *palliri* hasta el 2005. Cuenta también con una renta para sus hijos menores de 18 años por el fallecimiento de su esposo. En el 2005, consiguió abrir una pensión de comida en Totoral y ocasionalmente ha trabajado en la cosecha de quinua cerca de Coroma.

Cuando su esposo y su suegro vivían, construyeron una casa en Pampa Aullagas y desde 2010 ella ha reclamado sus derechos de sembrar quinua en Quejmeta, por lo que se vio obligada a pasar cargo de autoridad originaria esta gestión (*“Para tener derecho en la comunidad debes ser autoridad”*).

En la actualidad ella tiene aproximadamente 2 tareas sembradas de quinua (*“No podemos sembrar más porque los que tienen animales se quejan”*), pero piensa duplicar su área sembrada en 2014. El año anterior sólo obtuvo seis quintales de sus 2 tareas sembradas y un quintal adicional lo obtuvo como regalo de su municipio (tuvo derecho por ser autoridad a cosechar unas hileras de un sembradío comunal). Almacenó la quinua (en Totoral) y la vendió posteriormente en el mercado de Challapata con el objetivo de obtener mejores precios.

En Quiquiani siembra papa para el consumo, para la elaboración de chuño para la venta cuando hay excedentes. Allá la tierra está distribuida en mantos (*“La tierra se conserva más, para llegar al mismo manto uno tarda casi 15 años, entonces encontramos casi poromas”*).

*(Continúa en la siguiente página)*

*(Continuación de la anterior página)*

Al finalizar su gestión de autoridad piensa establecerse en Oruro (y alquilar su pensión de Totoral), con cuatro de sus hijos (una pequeña que sigue en el colegio, otra que acaba de graduarse como enfermera auxiliar, otra más que está estudiando economía en la universidad y el que acaba de empezar la carrera de ingeniería de minas). Los otros dos ya son independientes (una vive con su esposo en Santa Cruz y el mayor de todos trabaja en la mina Bolívar).

### **Comunario de Lupuy Vinto, Ayllu Gihuapacha, Zona quinuera**

Él es hijo único y tuvo una infancia difícil por ser hijo “ilegítimo”, no reconocido por su padre y por haber muerto su madre cuando era muy niño. Su padre tenía otros hijos pero todos fallecieron jóvenes.

Por esta situación familiar complicada, de muy niño empezó a trabajar como pastor en su comunidad y “ayudando en lo que pudiera” para sobrevivir. A los 11 años migró a Cochabamba. Estuvo allí de forma permanente hasta sus 17 años, trabajando como heladero y como pequeño comerciante callejero (vendía jabones, detergentes, entre otros). Estuvo también un tiempo en el Chapare acarreando coca.

A los 17 años regresó a Lupuy Vinto para reclamar el ganado que le correspondía, que se quedó a cargo de sus familiares mientras él regresaba a Cochabamba a inscribirse al cuartel. Lo destinaron a Challapata para el servicio militar.

Después del servicio, retornó a Cochabamba y estudió para veterinario. Allá conoció a su esposa, que es originaria de una comunidad cercana a la suya y que por ser huérfana salió también muy joven a trabajar como trabajadora del hogar en Cochabamba.

*(Continúa en la siguiente página)*

Cuando se “juntó” con su esposa unieron también su ganado: 15 ovejas y 5 llamas de él, 7 ovejas de ella. Al no quedarse en Pampa Aullagas, mataron las 7 ovejas de ella para tener algo de capital y dejaron el resto de los animales al cuidado de sus familiares. Estuvieron tres años trabajando en Cochabamba, yendo y viniendo para ocuparse de su ganado y de los sembradíos. En ese momento la quinua sembrada era sólo para consumo.

Desde hace unos 10 años empezaron a sembrar más y desde el 2008 han vuelto de forma permanente a la comunidad (estantes). La superficie cultivada ha aumentado, pues al ser hijo único y fallecer su padre, le correspondió la herencia.

Hoy siembran alrededor de 15 tareas de quinua al año. Tienen 70 llamas y 100 ovejas, de las cuales se encarga la esposa de forma constante, sin dejar la comunidad. Él sigue ejerciendo de veterinario parte del año. Sale entre los meses de abril y octubre a Cochabamba, Oruro o Challapata (donde lo llamen) y esporádicamente el resto del año cuando hay emergencias.

Para las actividades de barbecho, siembra y trilla alquilan los servicios de un tractor. Para la cosecha usan mano de obra familiar y a veces (cuando siembran más o los rendimientos son mejores) contratan vecinos o parientes, a cambio de ser contratados por su parte en la cosecha de estos (“jornales recíprocos”). Cuentan con una venteadora propia y son miembros de APQC.

**LAS CONDICIONES DE LOS PEQUEÑOS  
PRODUCTORES EN EL MUNICIPIO  
DE PAMPA AULLAGAS**





En base a los distintos temas presentados anteriormente, es importante hacer una recapitulación sobre las condiciones de los pequeños productores en términos de acceso a recursos y relaciones de producción, en vista de futuras intervenciones enfocadas sobre dicho grupo. Cabe señalar que según los resultados de las entrevistas realizadas (que no deben ser considerados como resultados estadísticos), la parte de los pequeños productores sobre el total de productores del municipio parece ser significativa, llegando a más del 50% (bastante más en la zona ganadera).

Como ya se ha mencionado, es importante considerar que se han incrementado las diferencias entre los productores que menos y más tierra tienen dentro de las comunidades, en parte por la generalización del uso del tractor. Por otra parte, los resultados de las entrevistas y los talleres muestran que las diferencias de tenencia de tierra son mayores dentro de la zona quinuera, llegando a ser abismales entre pequeños y grandes productores (2.400%). Las dinámicas que permiten la adquisición de nuevos terrenos son complejas. Si bien la herencia siempre ha sido el método preponderante de adquisición de derechos sobre la tierra, y que por ello, el número de hijos que tienen las familias es un factor muy importante y define la superficie que tendrá cada nueva generación para instalarse en la comunidad, la acumulación de capital fuera del predio agrícola puede convertirse en ciertos contextos en un medio de acceso a nuevos terrenos.

Según las observaciones de campo, el grupo que se ha definido como de pequeños productores en Pampa Aullagas, no tiene tractor propio (y por lo tanto no puede acaparar), tiene un acceso muy limitado a la tierra (hasta 8 tareas) y necesita de recursos importantes en cada campaña para poder incurrir con los gastos de alquiler de maquinaria para las labores culturales (barbecho y siembra) pues ya no se siembra quinua de forma manual.

Los pequeños productores suelen cosechar sus parcelas con mano de obra familiar o *aynis*, y sólo recurren a la contratación en casos particulares, cuando la mano de obra familiar es reducida o no está disponible (de la misma manera para la fumigación y el venteado —con viento o venteadora manual). Para la trilla, los pequeños productores alquilan los servicios de un tractor o consiguen el automóvil de un familiar a cambio de otros servicios o favores. La quinua es para consumo y los excedentes se venden en Challapata (cuando los hay).

## Cuadro 10

### Rendimientos de quinua y tenencia de ganado por parte de los pequeños productores de Pampa Aullagas según zonas

	Zona ganadera	Zona mixta	Zona quinuera
Rendimientos quinua	5-7 qq/tarea	8-12 qq/tarea	12-20 qq/tarea
Número llamas	0-50	0-40	0-50
Número ovejas	0-25	0-30	0-100

Fuente: Elaboración propia en base a las entrevistas.

En general los pequeños productores conservan ganado como una forma de diversificación y estabilización de ingresos.

Sólo el 23% de los pequeños productores entrevistados son residentes, el 77% son estantes. Si bien por el número reducido de entrevistas realizadas no se puede hacer un tratamiento estadístico de los datos, esto puede dar una pauta sobre que los pequeños

productores del municipio no han tenido oportunidades de acumular capital suficiente ni dentro ni fuera del predio agrícola. Muchas veces, quienes hoy están en el grupo de pequeños productores, debieron en algún momento dejar su ganado para ir a trabajar fuera de Pampa Aullagas perdiendo así un valioso capital en pie y las oportunidades de participar en los nuevos repartos de tierras. Las familias que han retornado a establecerse en el municipio por las oportunidades que ofrece hoy la quinua han debido, por tanto, empezar casi “de cero”, en las pocas tierras que les corresponden por herencia. Además, dichas tierras son generalmente de mala calidad (expuestas al viento y las heladas), lo que limita sus rendimientos y su capacidad de acumulación. Frecuentemente, el marido sigue trabajando temporalmente fuera de la zona y la mujer es pluriactiva pero desarrolla actividades en el mismo municipio, para poder atender al ganado (comercio, carnicería, artesanía, entre otros).

La pluriactividad es una estrategia fundamental para los pequeños productores, independientemente de la zona (ganadera, mixta o quinuera) de la que provengan. Se considera que los ingresos obtenidos fuera del predio agrícola representan por lo menos 30% de los ingresos de las familias. La participación de los pequeños productores (y sus hijos e hijas) en la cosecha de quinua es una realidad, aunque parece haber disminuido en los últimos cinco años, por el aumento del precio de la quinua y el hecho de que los hijos tienen cada vez mayor acceso a la educación y pasan cada vez menos tiempo en las comunidades. La persistencia de la participación en la cosecha de quinua, se ve en los casos de los productores más pequeños entre los pequeños. Algunos hombres trabajan también como tractoristas para productores más grandes.

Cabe resaltar también que dentro de las actividades agropecuarias, los pequeños productores recurren a la diversificación de actividades, principalmente en la zona ganadera, como estrategia de complementación de ingresos (recolección de leña, la venta de abono, comercialización de *sullus*, entre otros).

Otra estrategia generalizada en las lógicas de reproducción económica de los pequeños productores es la aceptación de la interdependencia a través de la reciprocidad. Son sobre todo los pequeños productores quienes recurren al *ayni* en sus diversas formas, tanto en la agricultura como en la ganadería. En este sentido, la participación en la cosecha de quinua en parcelas de familiares o vecinos es frecuentemente ofrecida a cambio de servicios de tractor, de trilla o préstamos de venteadoras u otros materiales. La mano de obra por tanto es generalmente la contraparte del *ayni* ofrecida por los pequeños productores, a cambio del capital del que no disponen (aunque también sea frecuente entre pequeños productores el prestarse mano de obra mutuamente).

Ahora bien, en lo que se refiere al trabajo *al partir*, parece ser que en la agricultura esta práctica es ajena a los pequeños productores (hipótesis), pues todos tienen medios suficientes para poder cultivar sus terrenos sin tener que recurrir a una práctica tan poco favorable para el terrateniente (en el contexto actual de precios). Parece ser que los productores que tienen maquinaria propia buscan terratenientes fuera del municipio, pero este punto está sujeto a una verificación más amplia. Sin embargo, el trabajo *al partir* en la ganadería sí es frecuente entre los pequeños productores, que participan tanto cuidando animales de otros para poder aumentar poco a poco su hato ganadero, como dejando sus animales al cuidado de familiares o vecinos cuando sus actividades no les permiten ocuparse ellos mismos de sus animales.

En lo que se refiere a la representación dentro de las instancias de toma de decisión y de organización económica, existe una participación relativamente importante de los pequeños productores (lo contrario sería alarmante dada la proporción numérica de los mismos). Ahora bien, parece ser que esta participación es más importante en las instancias comunales originarias, que son obligatorias y son condición de acceso a la tierra, que en las organizaciones económicas más importantes del municipio, como la asociación APQC. En APQC, el porcentaje de pequeños productores ha pasado de 60% a 66% en

la planilla de socios (entre 2005 y 2013), pero sólo están representados por 40% de los directivos y el funcionamiento de la organización (especialmente en lo que se refiere a los pagos) no está adaptado a las necesidades de los pequeños productores.

Todos estos elementos nos pueden permitir concluir preliminarmente sobre las condiciones de los pequeños productores en el municipio. Los ingresos que perciben por la quinua no son suficientes para sustentar a sus familias y la diversificación productiva (ganadería) y la pluriactividad, dentro de la que puede incluirse la venta de mano de obra a otros productores quinueros, son estrategias indispensables para la reproducción económica de las familias. Las posibilidades de acumulación de los pequeños productores son reducidas pues muchas veces son los detentores no sólo de escasos terrenos, sino de tierra de mala calidad (para el cultivo de quinua) en la que los rendimientos son bajos y/o inestables. El cultivo de quinua es más un complemento interesante de los ingresos familiares que la fuente principal de los mismos. En este sentido existen grandes diferencias con los productores medianos y grandes, quienes perciben por la quinua suficientes ingresos para su reproducción económica, y pueden acumular capital y reinvertirlo en la agricultura. Sin embargo, las relaciones entre pequeños y grandes productores se dan más a través del alquiler de maquinaria que por la venta de mano de obra (de los primeros a los segundos). Si bien el trabajo como jornaleros en la cosecha o las labores de la quinua persiste entre los más pequeños productores, este fenómeno parece estar disminuyendo (la mano de obra viene de más lejos), y esto podría evidenciar una relativa mejora de las condiciones económicas de los pequeños productores en general. Por otra parte, algo similar ocurre con el trabajo *al partir*, rechazado por los pequeños productores por ser poco atractivo en términos económicos, lo que refleja mejores condiciones de negociación y de financiamiento de la siembra de quinua. Como se ha mencionado anteriormente, estas conclusiones son preliminares, deben ser manejadas como hipótesis y ameritan una verificación por un trabajo de campo más extendido.



## **CONCLUSIONES**





En el área de estudio existen tres zonas heterogéneas, una zona ganadera, una zona mixta y una zona quinuera. En las tres zonas, las familias están interesadas en producir quinua por los buenos precios que ésta tiene, a pesar de contar con superficies de pampa poco aptas por su susceptibilidad a las heladas y al viento en la zona ganadera.

Es evidente una ampliación de la frontera agrícola en el municipio de Pampa Aullagas aunque no se conozca exactamente el área total destinada al cultivo de quinua. La presencia de nuevas áreas roturadas en las zonas ganadera y mixta del municipio evidencia este fenómeno, así como la saturación de las tierras aptas cultivables en la zona quinuera. Como consecuencia de esto, el área destinada al pastoreo se reduce (en todas las zonas, pero principalmente en la zona quinuera y la zona mixta).

A través del análisis de los resultados de los talleres y de las entrevistas realizadas se pudo definir como pequeños productores a aquellos que cultivan 8 tareas (5 hectáreas) de quinua o menos, pues con superficies más grandes, los productores hacen recurso a mano de obra asalariada sistemáticamente y muchos tienen tractor propio. Si bien no se disponen de datos generales a nivel del municipio, tanto la parte de los pequeños productores en las entrevistas realizadas, como en la composición de las organizaciones de productores de la

zona muestran que éstos son mayoritarios en el municipio (54 y 66% respectivamente).

Las diferencias entre pequeños y grandes productores dentro de una misma zona, se acentúan en la zona quinuera, donde se concentran el mayor número de grandes productores (hasta ahora).

En lo que se refiere a las formas y relaciones de producción, se rescata la persistencia y la diversidad de las formas de producción que involucran algún tipo de reciprocidad (como el *ayni*), principalmente entre pequeños productores (en la cosecha y el venteado principalmente), aunque estas prácticas hayan disminuido en relación a tiempos pasados en los que las labores del campo eran manuales y la mano de obra era el elemento limitante para el cultivo.

El trabajo *al partir* existe en el municipio y sus formas han ido evolucionando en los últimos tiempos (los aportes del tractorista son mayores y la cosecha se divide a la mitad según la cantidad cosechada y no por una delimitación del terreno), a pesar de haberse prohibido esta práctica en muchas comunidades. Sin embargo parece que de forma general los tractoristas buscan familias para hacer contratos *al partir* fuera del municipio, hacia la provincia Sur Carangas, al norte de Pampa Aullagas. En Pampa Aullagas, la práctica de *al partir* es más común en la actividad ganadera que en la agricultura.

La mecanización del barbecho y de la siembra en terrenos de pampa o falda de cerro es total. No se pudo evidenciar que se siembre quinua de forma manual en parcelas de cerro. Por esto, la contratación de maquinaria para las labores culturales es generalizada, incluso entre los más pequeños productores. En términos de tecnología no existen diferencias entre las prácticas de los pequeños, medianos y grandes productores, con la excepción del venteado, etapa en la que algunos pequeños productores siguen utilizando el viento. Las diferencias se dan en la capitalización de las familias. Mientras los medianos y grandes productores generalmente tienen su propia maquinaria (aunque no siempre), los pequeños productores recurren al alquiler o a diversas formas de intercambios.

La pluriactividad es sistemática entre los pequeños productores que trabajan menos de 4 tareas (marido y mujer). Entre estos productores, las familias estantes trabajan en el mismo municipio y en zonas cercanas mientras que las familias residentes tienen su residencia principal en otras ciudades (principalmente Cochabamba u Oruro). Las actividades que realizan las familias son diversas pero siempre retornan a la comunidad para las principales labores del campo (época de siembra y de cosecha) así como para las festividades y para cumplir con sus deberes frente a la comunidad.

El trabajo de los productores como jornaleros en Pampa Aullagas existe (entre jóvenes y adultos) y se trata de los productores más pequeños. Sin embargo, parece ser que el porcentaje de personas que trabajan en esta actividad esté disminuyendo en relación a años anteriores y la mano de obra contratada viene mayormente del norte de Potosí.

La participación de los pequeños productores en los espacios de tomas de decisión y de vida cultural en las comunidades parece estar garantizada en términos de representación numérica, pero muchas veces parece ser que la participación de los pequeños productores residentes responde más a una obligación para conservar sus derechos que a una participación activa, que busque garantizar los derechos de los pequeños productores como grupo.



## **RECOMENDACIONES**



Por el tiempo dedicado a este estudio y la cantidad de entrevistas realizadas, las conclusiones presentadas aquí deben ser tratadas como hipótesis a ser confirmadas por un trabajo de campo más prolongado. La tipología de pequeño productor dada en este estudio esta principalmente enfocada en la producción de quinua y es aproximativa por lo que se debe tener cuidado al utilizar y generalizar los resultados de este estudio.

Sería interesante conocer las condiciones en las que se da el cultivo de quinua *al partir* en Sur Carangas y tener una mejor idea de quiénes son los actores involucrados.

De igual manera, se recomienda para futuras investigaciones hacer énfasis en entender precisamente las modalidades de herencia de la tierra y del ganado así como el manejo de estos recursos dentro de las familias para poder delimitar mejor la propiedad de las familias nucleares que muchas veces se pierde dentro de las propiedades de la familia extendida. Un estudio en este ámbito podría dar luces para conocer mejor la participación de la familia en los procesos de producción.

Fortalecer la ganadería aparece como una necesidad fundamental en la zona, pues gran parte del territorio del municipio no es realmente apto para el cultivo de quinua y la expansión de la frontera agrícola en un contexto menos favorable de precios podría ser catastrófica para los



pequeños productores debido a que las praderas nativas del Altiplano sur demoran muchos años en regenerarse. Sin ganado y sin quinua, la situación de las familias las llevaría necesariamente a la migración.

En este sentido, valorizar los productos animales como la carne y la fibra parece pertinente aunque debería hacerse énfasis en la valorización del abono por ser un recurso indispensable para la producción de quinua. Organizar a los ganaderos en una asociación de aboneros para que puedan fijar los precios y tener mayor poder de negociación parece ser una alternativa interesante para el mantenimiento de la ganadería y la diversificación de los ingresos de las familias.

Algunas de las comunidades han establecido normas para la gestión territorial y este parece ser un elemento fundamental para regular los conflictos y el acceso a la tierra. Fortalecer a las autoridades originarias en su papel de gestión territorial y la elaboración de normas en las distintas comunidades sería sumamente útil, pues así cada comunidad podría decidir sobre el uso de sus recursos pero de forma consensuada.

Finalmente, se deben buscar alianzas institucionales ya que la gestión del territorio es un tema conflictivo en el sector y requiere la alianza entre varios actores para reducir los efectos negativos del “boom” de la quinua y pensar a largo plazo en estrategias para la sostenibilidad de las actividades productivas de las familias.

## BIBLIOGRAFÍA

### **AVITABILE E.**

*The contribute of food sovereignty to food security. An interpretation through value chain analysis* (tesis doctoral aún no publicada), Universidad de Roma 3, 2013.

### **AVSF-IBIS**

*Línea base del “Proyecto de gestión territorial y desarrollo en la Autonomía Indígena de Pampa Aullagas*, Pampa Aullagas (documento borrador), noviembre de 2013.

### **BAUDOIN FARAH A.**

*Evaluación y perspectivas del mercado de semillas certificadas de quinua en la región del salar de Uyuni en el Altiplano sur de Bolivia*, IRD, Proyecto EQUICO (disponible en: <http://www.ird.fr/equico/spip.php?article242>), 2009.

### **Gobierno Municipal de Pampa Aullagas**

*Plan de Desarrollo Municipal de Pampa Aullagas 2011-2015*, Pampa Aullagas, 2011.

### **GOUT J. et al.**

*Gobernanza local y producción sostenible de Quinua Real en Bolivia*, AVSF, La Paz, 2013.

**MDRAyMA (Ministerio de Desarrollo Rural, Agropecuario y Medio Ambiente), Viceministerio de Tierras, Componente de Saneamiento y Titulación de Tierras comunitarias de Origen**

*Informe de necesidades especiales de la TCO Marka Pampa Aullagas, La Paz, Bolivia, 2006.*

**ORMACHEA S., RAMIREZ N.**

*Propiedad colectiva de la tierra y producción agrícola capitalista: El caso de la quinua en el Altiplano sur de Bolivia, CEDLA, La Paz, julio de 2013.*

**ORSAG V. et al.**

*Evaluación de la fertilidad de los suelos para la producción sostenible de quinua, Revista Tinkazos, n° 33, pp. 89-112. Disponible en: [www.scielo.org.bo/pdf/rbcst/v16n33/v16n33a06.pdf](http://www.scielo.org.bo/pdf/rbcst/v16n33/v16n33a06.pdf). 2013.*

**VASSAS TORAL A.**

*Ruralité et agriculture au prisme des mobilités spatiales. L'Altiplano Sud de la Bolivie à l'heure du boom de la quinoa. Doctorado de geografía y ordenación del territorio. Universidad Montpellier III (Francia), 350p + anexos. Disponible en: <http://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00668162/>. 2011.*

**VASSAS TORAL A. y VIEIRA PAK M.**

*Organización territorial en torno a la producción familiar de quinua en el Altiplano Sur boliviano, Proyecto de investigación Equeco, Congreso Internacional de la quinua, Iquique. Disponible en: [http://www.ird.fr/equeco/IMG/pdf/Congreso\\_Iquique\\_A\\_VASSAS\\_M\\_VIEIRA\\_2.pdf](http://www.ird.fr/equeco/IMG/pdf/Congreso_Iquique_A_VASSAS_M_VIEIRA_2.pdf), 23 de octubre 2007.*





La importancia económica de la quinua ha llevado al actual gobierno a establecer una política de incentivo a su producción, es así que en marzo de 2011 se aprueba la Ley No 98 que declara "prioridad nacional la producción, industrialización y comercialización de la quinua en las regiones que posean esta vocación productiva en el país", y determina que el órgano ejecutivo, a través de determinados ministerios serían los encargados de gestionar los recursos económicos necesarios de fuentes departamentales, nacionales e internacionales.

No obstante, la actividad quinuera ha ido generando transformaciones económicas y sociales en las relaciones de producción que claramente muestran distintos tipos de productores quinueros (capitalistas plenos, pequeños capitalistas, y pequeños productores campesinos), situación que permite distinguir segmentos de campesinos ricos y pobres dentro de esta actividad, diferenciación que es determinada en parte por el acceso a tierra, capital y tecnología.

La presente investigación, se suma a otros esfuerzos institucionales de generación de conocimiento de dicha actividad, aportando con una mirada específica a la pequeña producción de quinua en el municipio de Pampa Aullagas, buscando identificar las relaciones de producción, el sistema de producción de la quinua y la pluriactividad que se desarrolla, en dicho municipio. Los resultados buscan aportar al debate y al análisis de las acciones de intervención de los actores públicos, que se supone deben asegurar que dichas actividades se desarrollen en armonía con la naturaleza y desde la economía comunitaria.

ISBN: 978-99974-323-3-4



Con el apoyo de

